



COSÌ FAN TUTTE.

o sia

la scuola degli amanti.

W E I B E R T R E U E ,

oder

die Mädchen find von Flandern.

Eine komische Oper in 2. Acten,

von

W . A . M O Z A R T .

Im Klavierauszuge

von C . G . N E E F E .

N<sup>o</sup>. 91.

Bei N. Simrock in Bonn.

Gr. Pr. 24

OVERTURE  
Andante.

The musical score is written for a full orchestra, consisting of six systems of staves. The first system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The tempo is marked 'Andante'. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). The second system begins with a 'Presto' tempo change. The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and complex chordal textures. The notation includes slurs, accents, and dynamic markings throughout.

This page of handwritten musical notation features 12 staves, organized into six pairs. Each pair consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a single system, with various rhythmic values and articulations. Dynamic markings such as *p.* (piano), *f.* (forte), and *ten.* (tenuto) are used throughout. The notation includes many beamed notes, particularly in the upper staves, and rests in the lower staves. The piece concludes with a double bar line and the initials 'V. S.' in the bottom right corner.

4.

This page of handwritten musical notation consists of eight systems of staves. Each system typically contains two staves, likely representing a pair of instruments such as a violin and viola, or a flute and oboe. The notation includes a variety of rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. There are numerous slurs and phrasing marks throughout the score. Dynamics are indicated by letters such as *p.* (piano) and *f.* (forte). The key signature is predominantly one flat (B-flat), with some changes to two flats (B-flat and E-flat) in later systems. The paper shows signs of age, with some staining and a vertical crease near the right edge.

This page of handwritten musical notation features ten staves of music, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Dynamic markings are present throughout, including *p.* (piano), *f.* (forte), *ff.* (fortissimo), and *crec.* (crescendo). The score concludes with a double bar line and repeat dots. A small number '91' is written at the bottom center of the page.

6.

N.º 1.

Allegro.

Terzetto.

Ferrando.

La mia Dora... bella ca-pa... te non è, ca-pa... te non è; fe-del quanto bella il cie-lo la fe, fe-del quanto  
 Wie Julchen mich täufchen! so himmlisch, so schön, so himmlisch, so schön! O wagt nicht die Treue und Tugend zu schmähn! O wagt nicht die

Guilelmo.

bel-la il cie-lo la fe. La mia Fior-di-li-gi tradir mi non sa, tradir mi non sa, u-guale in lei credo costan-za e bel-  
 Treue und Tugend zu schmähn! Treu liebt mich mein Mädchen, welch himmlisches Glück! welch himmlisches Glück! Die Wange ziert Schönheit, und Unschuld den

Alphonso.

tà, u-guale in lei cre-do costan-za e beltà. Ho i crin già grigi, ex ca-the-dra parlo; ma ta-lli li-  
 Blick, die Wange ziert Schönheit, und Unschuld den Blick. Ich kenne die Vogel, ich hab sie studiret: Doch Mädchen und

Ferra:  
Guile:

No, detto ci ave-te ch'infide-esser ponno, provar cel' do:  
Sie sprechen von Falschheit, von Heucheln, von Lügen: Wir fordern Be-  
tisi fi-nisca--no qua, ma la--li in-ti-gi fi-nisca--no qua.  
Liebe, gehn mich nichts mehr an, doch Mädchen und Liebe, gehn mich nichts mehr an.

*mf. p. mf. p.*

ve-te se avete on-e-sta No, no le vogliamo o fuori la spada, o fuori la spada, o fuori la  
weise als ehr-licher Mann. Sie müßens beweifen, sonst ist es erlogen; den Degen ge-zogen, die Treue zu  
Tai prove la-stiamo...  
Was helfen Be-weise...

*cres: p. f. p. f. p. f. h.*



spalla rompiam l'ami-sta. sul vi-vo mi tocca, sul vi-vo mi  
 rächen gebietet uns Pflicht! Schon nagt mir mit Schmerzen, der Argwohn am

O pazzo de-si-re! o pazzo de-si-re!  
Welchthöricht Be-gehren! die Wahrheit er-zählen,

tocca, chi lascia di bocca sorti-re un ac-cento, che tor- to, che tor-to le fa, chi lascia di  
 Herzen; heraus mit der Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, verheh- le, verhehl' es uns nicht; heraus mit der

cer-car di scopri-re quel mal, che trova-to meschi- ni meschi- ni ci fa, cercar di  
 mit Argwohn euch quälen, mit Argwohn euch quälen, das wollt Ihr, das wollt ihr doch nicht? mit Argwohn

tocca sortire un ac...ento, che tor...to, che tor...to le fa, che tor...to le  
 Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, verhehl...le, verhehl' es uns nicht, verhehl...le, verhehl' es  
 scoprire quel mal, che trovato meschi...ni, meschi...ni ci fa, meschi...ni, meschi...ni, es  
 euch quälen, mit Argwohn euch quälen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch

fa, che tor...to le fa, che tor...to le fa, che tor...to le fa.  
 nicht, verhehl...le, verhehl' es nicht, verhehl' es uns nicht, verhehl' es uns nicht.

fa, meschi...ni, meschi...ni ci fa, meschi...ni, ci fa, meschi...ni ci fa.  
 nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht.

Musical markings: *fz.*, *f.*, *p.*, *fz.*, *p.*, *f.*, *cres.*, *f.*, *f. p.*, *br.*

10.

Terzetto.

Nº 2.

D. Alphonso.

Allegro.

E la fe-de delle femmine, come l'ara-ba Fe-ni-ce; che vi sia, ciascun lo dice.  
 Weiber-Treu ist Co-sa ra-ra, ist der achte Stein der Weifen; mancher Mann hat la-bo-riret.

Ferrando.

ciascun lo dice; dove si-a, dove si-a, nes-sun lo sa. La Fe-  
 hat la-bo-riret, doch flog alles, doch flog alles, flog in die Luft. Julchens

nice è Do-ra-bella, Do-ra-bella. la ve-nice è Do-ra-bel-la.  
 Treu war Stein der Weifen? Ja mein Julchen, ist der achte Stein der Wei-fen!

Guil:  
 La Fe-nice è Fiordi-li-gi, Fiordi-li-gi, la Fe-ni-ce è Fiordi-li-gi.  
 Lottchens Treu war Cosa ra-ra? Ja mein Lottchen, Lottchens Treu ist Co-sa ra-ra.

*D. Alf:*  
 Non questa, non è quella non fu mai, non vi sa-rà, non vi sa-rà, non vi sa-rà. E la fe-de delle femmine, come  
 Ach! auch sie sind schwache Mädchen, ach! auch sie sind schwache Mädchen, werden niemals Engel seyn. Ewge Treu-e, Stein der Weisen, sind gar

*Ferr:*  
 La Fe-nice è Dora-bella, Dora-bella è la Fe-nice. Dora-bella.  
 Julchens Treu ist Stein der Weisen, Julchens Treu ist Stein der Weisen. *D. Alf:* Ja mein Julchen,  
*Guil:* la-ra-ha Fe-nice, La Fe-nice è Fiordi-li-gi, Fiordi-li-gi è la Fe-nice. Che vi sia ciascun lo di-ce, *Guil:* Fiordi-  
 al-ler.. Liebste Sachen, Lottchens Treu ist cosa rara, Lottchens Treu ist co-sa rara. Wer sie fände, könnte lachen: Ja mein

*D. Alf:* Dora-bella! Dora-bella!  
 Ja mein Julchen! Ja mein Julchen!  
*Guil:* *D. Alf:* *Guil:* *D. Alf:*  
 li-gi! Do-ve si-a? Fiordi-li-gi! Do-ve si-a? Nes-sun lo sa, Fiordi-li-gi! Nes-sun lo sa.  
 Lottchen! Könnte lachen! Ja mein Lottchen! Doch sie sind nur, nur leerer Schein! Ja mein Lottchen! Nur leerer Schein.

Terzetto.

Nº 3.

Allegro.

Ferr:

U - - - na bel - - - la se - - - re - - - nata far io vo - - - gliò alla mia  
 Ha! beim Schal - - - le fuf - - - ser Lieder, will ich A - - - morn Opfer

Guil:

De - - - a, far io voglio, far io vo - - - gliò alla mia De - - - a, In o - - - nor di Ci - - - te:  
 bringen, will ich Amorn, will ich A - - - morn Opfer bringen. Und die Glä - - - fer fol - - - len

re - - - a un con - - - vi - - - to io voglio far, in o - - - nor di Ci - - - te re - - - a un con - - - vi - - - to io voglio  
 klingen, voll von äch - - - tem Zy - - - perwein, voll von äch - - - tem Zy - - - perwein, voll von äch - - - tem, ächtem Zy - - - per -

D. Alf: Ferr: Guil:

far, sarò anch'io de' con-vi-va-ti? Ci sa-re-te, si si:  
 wein. Nun, und ich soll nicht mit trinken? Ja, wir la-den gern tie

guor, ci sa-re-te, si signor, ci sa-re-te, si signor.  
 ein, Zeu-ge un-fers Glücks zu feyn, Zeu-ge un-fers Glücks zu feyn.

Ferr: Guil: D. Alf:

E che brin-dis re-...pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che  
 Ja, durch Scherzen, küf-sen, Trinken, wollen wir der Lieb-uns weih'n, ja durch  
 E che brin-dis re-...ple-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che  
 Ja, durch Scherzen, küf-sen, Trinken, wollen wir der Freud-uns weih'n, ja durch

brindis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'amor, e che brindis re-pli-ca-ti,  
 Scherzen, Küßen, Trinken, wollen wir der Lieb' uns weih'n, wollen wir der Lieb' uns weih'n

brindis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'amor, e che brindis re-pli-ca-ti,  
 Scherzen, Küßen, Trinken, wollen wir der Freud' uns weih'n, wollen wir der Freud' uns weih'n

*f/p.* *f.* *f/p.* *f.* *f/p.* *f.* *p.* *cres:* *f.*

far vo-gliamo al Dio d'amor, e che brindis re-pli-ca-ti, far vo-  
 wollen wir der Lieb' uns weih'n, wollen wir der Lieb' uns weih'n wollen

far vo-gliamo al Dio d'amor, e che brindis re-pli-ca-ti, far vo-  
 wollen wir der Freud' uns weih'n, wollen wir der Freud' uns weih'n wollen

*p.* *f.* *p.* *cres:* *f.* *p.* *sottovoce*

gliamo al Dio d'a-mor, far vo-gliamo al Dio d' amor, far vo-glia-mo al Dio d'a-mor.  
 wir der Lieb' uns weih'n, wollen wir der Lieb' uns weih'n, wol-len wir der Lieb' uns weih'n.

gliamo al Dio d'a-mor, far vo-gliamo al Dio d' amor, far vo-glia-mo al Dio d'a-mor.  
 wir der Freud' uns weih'n, wollen wir der Freud' uns weih'n, wol-len wir der Freud' uns weih'n.

*f.*

*h.*



16.

Duetto.

Nº 4.

Andante.

Musical notation for the beginning of the duet, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/8. The music is marked 'Andante'.

Fiordiligi.

Ah guarda so-rella, ah guarda so-rella,  
 Sieh Schwester, es glühen wie Ro-sen die Wangen, sieh,

Musical notation for Fiordiligi's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The music is marked 'Andante'.

guarda, guarda se bocca più bella se as-petto più nobile si può ri-tro-var si  
 Schwester, es glühen wie Ro-sen die Wangen, und Lieb und Verlangen heifcht zärtlich fein Blick heifcht

Musical notation for Fiordiligi's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The music is marked 'Andante'.

Dorabella.

può ri-trovar, of-serve te un po-co, of-serve che fo-co hà ne' sguardi! se  
 zärtlich fein Blick, O Schwester, dies Auge, dies Auge, der Mund zum Ent-zücken, muß

Musical notation for Dorabella's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The music is marked 'Andante' and includes a 'stacc.' marking.

fiamma se dardi non sembran scoccar, se fi... se dardi non sembran scoccar non sembran scoccar  
 göttlich be-glücken, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins

Fiordiligi. ad lib: Dorabella.

car: Si ve-de un sembiante, guerriero, ed a-mante; Si ve-de una faccia che al-let-ta, che al-let-ta, che al-  
 Herz! Aus kriegrifchen Blicken, iacht Liebe, iacht Entzü-cken. Auf muthi-ger Stirne lauscht A-mor, lauscht Amor von

f. ad lib: p.

Fiordiligi.

io so-no fe-li-ce, io sono fe-li-ce.  
 Mit welchem Ent-zücken kann Liebe be-glü-cken!

Dora.

letta, mi-naccia, e mi-naccia, e mi-nac-cia. io so no, io sono fe-li-ce.  
 ferne, auf muthiger Stirne lauscht A-mor von fer-ne. Wie kann uns die Liebe be-glü-cken!

f. p. cres: f. p. cres: f. p. p.

à Due.

**Allegro.**

Se questo mio core mai cangia de-ssio, mai cangia, mai  
 Doch Männer, ach, wandern von ei-ner zur andern, fie wandern von

cangia de-ssio. A-mo- re, A-mo- re, mi  
 einer zur andern, o A- mor, o A- mor, o

**Dora:**

faccia vi-ven- do pe-nar, mi faccia vi-ven- do pe-nar, A-mo-re mi faccia vi-ven-do pe-  
 A-mor, wie be-bet mir zagend das Herz, o A-mor, wie be-bet mir za-gend das Herz, o A-mor, wie be-bet mir zagend das

Se questo mio core mai cangia de-si-o a--more mi faccia vi-ven-do pe-nar A-mo-re mi faccia vi--ven-do pe-  
 Mit welchem Entzücken kann Liebe beglücken! doch Männer, ach, wandern vo einer zur andern. O A-mor, wie be-bet mir zagend das

nar. — — — — — A--mo-re mi faccia vi-ven-do pe-  
 Herz, — — — — — O A-mor, wie be-bet mir zagend das

nar, A--mo-re mi faccia vi--ven-do pe--nar. — — — — —  
 Herz, O A-mor, wie be-bet mir zagend das Herz. — — — — —

nar. — — — — — Se questo mio co-re mai cangia de-si-o, A--mo-re mi faccia vi-  
 Herz. — — — — — Mit welchem Entzücken kann Liebe beglücken! doch Männer, ach wandern von

A--mo-re mi faccia vi--ven do pe-nar, vi--ven - - - do pe--nar, vi--ven -  
 O A--mor, wie be-bet mir zagend das Herz, wie be - - - bet mir za-gend das Herz, wie be -  
 vando pe--nar. A--mo-re, mi faccia vi--ven do pe-nar, vi--ven - - - do pe--nar, vi--ven -  
 einer zur andern! O A--mor, wie be-bet mir zagend das Herz, wie be - - - bet mir za--gend das Herz wie be -  
 do pe-nar, mi faccia pe-nar, mi faccia pe-nar, A--mo-re mi faccia vi--vendo pe-nar.  
 - - - bet mir zagend das Herz, wie bebet, o Amor, mir zagend das Herz, o A--mor wie be-bet mir zagend das Herz.  
 do pe-nar, mi faccia pe-nar, mi faccia pe-nar, A--mo-re mi faccia vi--vendo pe-nar.  
 - - - bet mir zagend das Herz, wie bebet, o Amor, mir zagend das Herz, o A--mor wie be-bet mir zagend das Herz.

*f.* *p.* *f.*  
*p.* *cres.* *f.*

N. 5.

D: Alphonso.

Allegro  
agitato.

Vorrei dir, e cor non ho, e cor non ho... bal... be... tando il la... bro va... fuor la  
 Weh, o weh! ich wag es nicht, ich wag es nicht; je... des Wort im Munde bricht; ha, welch

voce uscir non può, ma mi re... sta mez... za qua, Che fa... rete? che fa... ro? oh che  
 Schickal, welcher Schmerz, zageud klopft mein armes Herz. Nir... gends Hülfe, nir... gends Rath; schrecklich,

gran ta... ta... ta! dar di peggio non si può, ah non si può. hò di voi, di lor pie... tà, hò di voi, di  
 schrecklich in der That, schrecklich, schrecklich, schrecklich, schrecklich in der That! Eu... re Thrä... nen, Gram und Schmerz, rühren ach, mein

lor pie... tà, hò di voi, di lor pie... tà, di voi, pie... tà, di lor pie... tà.  
 fühlend Herz, rühren, ach, mein fühlend Herz, eure Thränen, Gram und Schmerz rühren, ach, mein fühlend Herz.

## Quintetto.

N.º 6.

Guil:

Ferrando.

Andante.

Sen-to, oh Di o! che questo piede e' re-stio nel gir-le a-vanti. Il mio labbro,  
Ha, welch Schick-sal! Dich verlassen! Dich zum letztenmal zu küs-sen! Holdes Mädchen.

pal-pi-tante, non pro-detto pronunciar. Nei momenti piu terribili sua virtu l'E-roe pa-lesa. Or ch'abbiam la nova in-  
dir zu küs-sen, flamm ich jetzt das Le-be-wahl. Helden trotzen den Gefahren, wissen männlich sich zu küs-sen. Ach, so grausam mich ver-

te-sa. or ch'abbiam la nuova in-te-sa, a voi re-sita a fare il meno: fa-te co-re, fa-te co-re: a entrambe in-  
laf-sen? Kannst du so dein Mädchen kränken? Trennung wagst du sie zu den-ken? Ach, so grausam mich ver-las-sen, so mich ver-

Ferr. Guil:  
 se no, immer ge-te-ci l'ac-ciar, immer ge-te-ci l'ac-ciar. I dol mi-o. la sorte in-colpa so ti  
 las-sen, Trennung, wagst du fie-zu den-ken! war'diets treuer Lie-be Lohn? O verzei-he, holdes Mädchen! uns ruft

Fior:  
 no crudel non te n'andra-i! Pria ti vo' mo-ri-re ai  
 Höre doch der Liebe Flehen! Sieh der Trennung bange

Dora:  
 de-cesso an-do--nar! Ah no, no, non parti-ra-i! Voglio pria cavar-mi il co-re!  
 Eh-re, uns ruft Pflicht, Kannst du meine Thränen se-hen? Tod, ach! nagt an meinem Her-zen!

*f/p.*

Ferr. Guil: D. Alf:  
 piedi. (Cosa di-ci?) (Te n'avvedi?) (Sal-do amico, saldo amico, fi-nem lauda, fi-nem lauda,  
 Schmerzen! (Welche Liebe!) (Welche Treue!) Nur pi-la-no, nur pi-la-no, fi-nem lauda, fi-nem lauda.)



Fior:  
Dora:

Il de-stin, il de-stin co-si de-frauda, le spe-  
 Trü-ge-rifch, trü-ge-rifch find dei-ne Freu-den, Hoff-nung,

Ferr:  
 D. Alf:  
 Trü-ge-rifch find dei-ne Freu-den,

Guil:  
 Il de-stin co-si de-frauda, le spe-ran-ze de mor-ta-li.  
 Trü-ge-rifch find dei-ne Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Le-bens.

ran-ze, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai  
 Hoffnung, Hoffnung, Schmeich-le-rin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai  
 Hoff-nung, Schmeich-le-rin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

il de-stin co-si de-frauda, le spe-ran-ze de mor-ta-li, ah! chi mai fra-tan-ti ma-li, chi mai  
 Trü-ge-rifch find dei-ne Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Le-bens. Ach! wer trägt der Lie-be Lei-den, wer der

*cres.*  
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar. Chi?  
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?

*cres.*  
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar. Chi?  
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?

*cres.*  
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar. Chi?  
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?

*cres.*  
 può la vi-ta a-mar, chi? chi? chi? chi? chi mai può la vi-ta a-mar. Chi?  
 Trennung bittern Schmerz? der Tren-nung Schmerz? wer der Tren-nung bit-tern Schmerz? Wer?

*f.* *sfz. p.* *p.* *f.*

*Fior:*  
 nò crude! non te n'andra-i!  
 Höre doch der Liebe Flehen?

*Ferr:*  
 Pria ti vo' mo-rire ai pie-di!  
 Sieh der Trennung bange Schmerzen!

*Dora:*  
 Ah nò nò non parti-ra-i!  
 Kannst du meine Thränen sehen!

*Ferr:*  
 Voglio pria ca-varmi il co-re!  
 Tod! ach! nagt an meinem Her-zen!

(co-sa)  
(welche)

*ffp.* *ffp.* *ffp.* *ffp.*

di-ci!)  
Liebe!)

Fiord  
Dorab

Il de =  
Trü . . . . . ge =

Giul: D. Alf:  
(Te n' avve-di) Saldo amico, Saldo amico: fi-nem lauda, fi-nem lauda.)  
(Weiße Treue) Freund, nur piano, nur pla..no, finem lauda, finem lauda.)

sti il de-stin, co-si de-frau-da, le spe-ran-ze. le spe=  
Fer: rifsch, Trü-ge-rifsch find dei-ne Freu-den, Hoff-nung, Hoff-nung, Hoffnung,

Il de-stin, co-si de-frau-da, le spe-ran-ze.  
D. Alf: Trü-ge-rifsch find dei-ne Freu-den, Hoff-nung.

Il de-stin co-si de-frau-da, le spe-ranze de' mor-ta-li,  
Giul: Trü-gerifsch find deine Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Lebens, il de-stin co-si de Trü-gerifsch find dei-ne

ran -- ze de' mor -- ta -- li, ah, chi mai fra tan -- ti ma -- li, chi mai può la vi -- ta amar, chi?  
Schmeichle -- rin des Lebens. Ach, wer trägt der Lie -- be Lei -- den, wer, der Trennung bittern Schmerz, der

ran -- ze de' mor -- tali, ah, chi mai fra tan -- ti ma -- li, chi mai può la vi -- ta amar, chi?  
Schmeichle -- rin des Lebens. Ach, wer trägt der Lie -- be Lei -- den, wer, der Trennung bittern Schmerz, der

frauda le speran -- ze de' mor -- ta -- li.  
Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Lebens.

Fior:  
chi? chi? chi? chi mai può la vi -- ta amar, ah chi mai  
Tren -- nung Schmerz, Dora: wer der Tren -- nung bit -- tern Schmerz, wer der

Ferr:  
chi mai può la vi -- ta amar, chi mai può chi mai  
wer der Tre -- nung bit -- tern Schmerz, wer, wer der

chi? chi? chi? chi mai può la vi -- ta amar, chi mai, chi mai  
Tren -- nung Schmerz, wer wer trägt der Tren -- nung Schmerz, wer trägt der

chi mai può la vi -- ta amar, chi mai, chi  
wer wer trägt der Tren -- nung Schmerz, wer trägt der

può la vi-ta a-mar, ah! chi mai può la vi-ta amar, chi mai può la vi-ta a-mar, chi mai può la  
Trennung bit-tern Schmerz, wer, der Trennung bittern Schmerz, wider Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung

può la vi-ta a-mar, chi mai può chi mai può la vi-ta amar, chi mai può la vi-ta a-mar, chi mai può la  
Trennung bit-tern Schmerz, wer, wer, der Trennung bittern Schmerz, wider Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung

può la vi-ta a-mar, mai, chi mai può la vi-ta a-mar, chi mai può la vi-ta amar, chi mai  
Trennung bittern Schmerz, wer trägt der Trennung bittern Schmerz, wer, der Trennung bit-tern Schmerz, wer der

può la vi-ta a-mar, chi mai, chi può la vi-ta amar, chi mai può la vi-ta amar,  
Trennung bittern Schmerz, wer, trägt, der Trennung bittern Schmerz, wer, der Trennung bittern Schmerz,

vi-ta a-mar, chi mai può la vi-ta amar.  
bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.

vi-ta a-mar, chi mai può la vi-ta amar,  
bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.

può la vi-ta a-mar, chi mai può la vi-ta a-mar.  
Trennung bit-tern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.

chi mai può la vi-ta amar, chi mai può la vi-ta a-mar.  
wer der Trennung bittern Schmerz, wer der Trennung bit-tern Schmerz.

Duettino.

Nº 7.

Ferrando.

Al Fa--to dan legge quegli occhi vez-zosi; A-mor li pro-tesse, nè i lo-ro ri-po-si le  
In Stürmen und Kriegen weis A-mor zu fliegen: die Göt-ter er-hören, was Mädchen be-gehren; felbst

Guilelmo.

Al Fa--to dan legge quegli occhi vez-zosi; A-mor li pro-tesse, nè i lo-ro ri-po-si le  
In Stürmen und Kriegen weis A-mor zu fliegen: die Göt-ter er-hören, was Mädchen be-gehren; felbst

Andante.

bar--bare stelle ar--discon turbar. Il ci-gli se--reno, mio bene, a me gi-ra; mio bene, a me gi--  
Mars wird erweicht durch weib-li-ches Flehn. Schon glänzt dir im Auge die Hoffnung, die Wonne, die Hoffnung, die Won--

bar--bare stelle ar--discon turbar. Il ci-gli se--reno, mio bene, a me gi-ra; mio bene, a me gi--  
Mars wird erweicht durch weib-li-ches Flehn. Schon glänzt dir im Auge die Hoffnung, die Wonne, die Hoffnung, die Won--

ra: Fe-lice al tuo seno io spero tor-nar, fe-lice al tuo seno io spero tor-nar, io  
 ne: bald lächelt die Sonne, uns wieder zu fehn, bald lächelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, — — uns

ra: Fe-lice al tuo seno io spero tor-nar, fe-lice al tuo seno io spero tor-nar io  
 ne: bald lächelt die Sonne, uns wieder zu fehn, bald lächelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, — — uns

*mf* *mf*

spe-ro tor-nar io spero tornar, io spe-ro tornar, io spero tor-nar.  
 wie-der zu fehn — — — uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

spe-ro tor-nar io spero tornar, io spe-ro tornar, io spero tor-nar.  
 wie-der zu fehn — — — uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

*crec.* *f.*

Coro.

Nº 8.

Soprano e  
Alto.

Bella vi-ta mi-li-tar! bella vi-ta mi-li-tar! Ogni di si can-gia lo-co, oggi  
Auf, wir ziehen froh ins Feld! auf, wir ziehen froh ins Feld! Uns mit Ehr und Ruhm zu-kränzen, und als

Tenore e  
Basso.

mol-to, do-man po-co, ora in ter-ra, ed or sul-mar. Il fragor di trombe, e pifferi, lo spa-  
Helden einft zu glänzen kämpfen wir mit tapfrer Hand. Wenn Trompeten fchmetternd fchal-len, und Ka-



rar di schioppi e bom-be, forza ac-cresce al brac-cio, e all' a-ni-ma va-ga  
no-nen donnernd knallen, krönt der Ruhm den Held fürs Va-terland, das ihm

sol di tri-on-far, bel-la vi-ta mi-li-tar! bel-la vi-ta mi-li-tar!  
Sie-ges-kränze wand, das ihm Sie-ges-kränze wand, das ihm Sie-ges-kränze wand.

Quintetto.

Nº 9.

Fiordiligi.

(piangendo)

Di feri-ver-mi ogni gior-no      giu- - ra - - - mi, vi-ta  
 Wirt du auch mein ge- - den-ken;      mich nicht durch Un-treu-

Dorabella.

(piangendo)

Due vol-te an-co-ra tu feri- - - vi - - - mi  
 Denk Theu-er, ftets an mich; ich le - - - be

Ferrando.

si cer-ta,      sii  
 Das fchwör' ich,      das

Guilelmo.

Non du-bi-tar      non du-bi-  
 O zwoi-te nicht      o zwoi- fle

D: Alfonso.

Io cre-po, se non  
 Ich fterbe noch vor

Andante.

*p.*

mi a si co stan te a me fol!  
 krän-ken? Bang schlägt mein za gend Herz!

fe pu oi fer ba ti fi do:  
 nur für dich. Sieh mei-ne Thrä nen!

cer ta; o ca ra!  
 schwor'ich, o Theu-re!

tar mio be ue!  
 nicht, Ge lie bte!

ri do, io cre po, se non ri do.  
 Lachen, ich sterbe noch vor Lachen!

**Fiord:**  
**Dorab:**

Ad di o! Mi si di vi de il  
 Ad di o! Tief fühlt mein lie bend

**Ferr:**

Ad di o!  
 Ad di o!

**Guil:**

Ad di o!  
 Ad di o!

Ad di o! Mi si di vi de il  
 Tief fühlt mein lie bend

*cresc.* *f.* *p.*

cor. bell' i dol mi o, mi si di vi de il cor, bell' i dol mi  
 Herz, der Trennung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie-bend Herz der Tren:

Herz, der Trennung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie-bend Herz der Tren:

Herz, der Trennung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie-bend Herz der Tren:

nung Schmerz. Ad-di-o, ad-di-o, ad-di-o  
 nung Schmerz. Ad-di-o, ad-di-o, ad-di-o  
 nung Schmerz. Ad-di-o, ad-di-o, ad-di-o

*D: Alf:*

io cre-po, se non ri-do, io cre-po, se non ri-do, io cre-po, se non ri-do, se non ri-do, se non ri-do.  
 Ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ja, ich sterbe noch vor Lachen.

Terzetto.

N° 10.

Fiordiligi.

Musical staff for Fiordiligi, treble clef, C major, common time. The melody begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes.

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - - quil - la sia  
 Weht fauf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

Dorabella.

Musical staff for Dorabella, treble clef, C major, common time. The melody is identical to Fiordiligi's.

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - - quil - la sia  
 Weht fauf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

D. Alfonso.

Musical staff for D. Alfonso, treble clef, C major, common time. The melody is identical to the other vocal parts.

So - a - - - ve sia il ven - to, tran - - quil - la sia  
 Weht fauf - - - ter, o Win - de, euch lei - te die

Andante

moderato.

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with a dynamic marking of *p*.

I on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - - ftri de - sir. So -  
 Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

I on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - - ftri de - sir. So -  
 Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

I on - da, ed o - - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - - ftri de - sir. So -  
 Lie - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - - len und Flu - - then, sie glück - - lich ans Land. Weht

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern from the first system.

a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - - la sia l'on - - da; ed og - - ni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - da ai  
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be: bringt schmeichelnd ge - lin - - de, durch Wel - len und Flu - - then fie  
 a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - - la sia l'on - - da; ed og - - ni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai  
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be: bringt schmeichelnd ge - lin - de, durch Wellen und Fluthen fie  
 a - - - ve sia il ven - to, tran - quil - - la sia l'on - - da; ed og - - ni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai  
 fanf - - ter, o Win - de, euch lei - - te die Lie - - be: bringt schmeichelnd ge - lin - de, durch Wellen und Fluthen fie

no - - ftri de - - - sir,  
 glück - lich ans Land,  
 ai no - - - ftri de - - - sir.  
 fie glück - - lich ans Land.  
 no - - ftri de - - - sir,  
 glück - lich ans Land,  
 ai no - - - ftri de - - - sir.  
 fie glück - - lich ans Land.  
 no - - ftri de - - - sir,  
 glück - lich ans Land,  
 ai no - - - ftri de - - - sir.  
 fie glück - - lich ans Land.  
 cresc.

Fiord  
Dora

be - - ni - gno ri - spon - da ai no - ftri de - sir.  
 fie glück - lich ans Land, fie glück - lich, ans Land,

be - - ni - gno de - sir, be - ni - gno ri - spon da ai no - ftri de - sir. ai no - ftri de - sir.  
 fie glück - lich ans Land bringt schmeichelnd gelinde, fie glücklich ans Land, fie glück - lich ans Land,

ai no - ftri de - sir, ai no - ftri de - sir, ai no - ftri de - sir.  
 fie glück - lich ans Land, fie glück - lich ans Land, fie glück - lich ans Land.

ai no - ftri de - sir, ai no - ftri de - sir, ai no - ftri de - sir.  
 fie glück - lich ans Land, fie glück - lich ans Land, fie glück - lich ans Land.

*f.* *p.* *cres.* *f.* *p.*

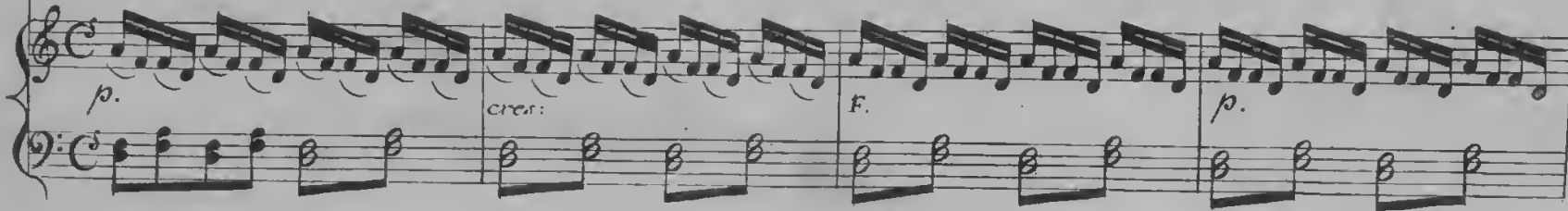
Zu Così fan tutte vor N.º II.

D Alfonso.

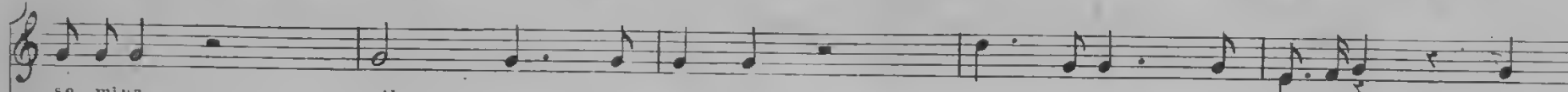


Nel ma - re sol - ca, e nell'a - re - na  
Der fegt im Meer - re, und saet den Saa - men

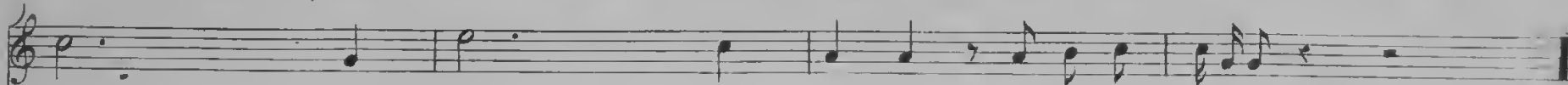
Allegro



moderato.



se - mina, e il va - go ven - to spe - ra in re - te ac - gliere, chi  
in den Sand, die schnel - len Win - de fängt er in ein Netz, - der



fon - da sua spe - ran - za in cor die femina.  
sei - ne gan - ze Hoffnung auf Weiber - treue setzt.





Nº 11.

Dorabella.

Recitativo

Ah fo-stati, pa-venta il tristo effet-to d'un di-spe-ra-to af-fet-to: chiudi quelle fi-ne-stre,  
 Welch trau-riger, welch entsetz-lich-er Zu-fall bringt mich zur Verzweiflung! ach, verbirg mich in Dunkel.

*ff* *p.* *f. All<sup>o</sup> assai.*

o-dio la luce, o-dio l'a-ria che spi-ro... o-dio me stessa,  
 ich scheue das Licht, scheue die erqui-cken-de Luft.... scheue mich selbst.

chi scherni-sce il mio duol... chi mi con-so-la?  
 o, wer heilt meinen Schmerz? wer wird mich trösten?

*p.*

deh fuggi per pie-tà, fuggi, fuggi, fug- - gi per pie-tà, la-scia-mi sola,  
 Ha! flieh, laß mich allein! flieh, flieh, flieh, laß mich allein, ich bin verlohren!

*f. Maestoso.*

Aria.

All<sup>o</sup> agitato. *Sma. nie im-pla-ca-bi-li, che m'a-gi-ta-te en-tro quest'a-ni-ma*  
 Angst, Quaal und her-ber Gram nagt mir am Her-zen; Ich fühl' mit To-des quaal

*più non ces-sa-te, fin che l'an-go-scia mi fa mo-rir, mi fa mo-*  
 der Trennung Schmer-zen; nichts kann mich trö-ften, als nur der Tod, als nur der

*rir. E-sem-pto mi-se-ro, d'a-*  
 Tod. Tief in des Gra-bes Nacht, finkt

mor fu -- ne -- sto, d'a -- mor fu -- ne -- sto, darò all'Eu -- me -- ni -- di se -- vi -- va  
 Freud' und Le -- ben, finkt Freud' und Le -- ben, dort soll Ge -- lieb -- ter dich mein Geist um:

re -- sto. Col suo no -- ri -- bi -- le de' miei so -- spir, de'  
 schwe -- ben, und laut mein Klag -- ge -- ton die Luft durch -- wehn, die

miei so -- spir, de' miei so -- spir. sma -- nie im -- pla --  
 Luft durch -- wehn, die Luft durch -- wehn! Angst, Quaal und

ca - bi - li, che m'a - gi - ta - te, en - tro quest' a - ni - ma più non ces -  
her - ber Gram nagt mir am Her - zen; ich fühl mit To - des - quaal der Trennung

sa - te, fin che l'an - go - scia mi fa mo - rit, mi fa mo -  
Schmer - zen; nichts kann mich trö - sten, als nur der Todt, als nur der

rir. E - sem - pio mi - se - ro! d'a -  
Todt. Tief in des Grabes Nacht . finkt

*f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f.*

mor fu -- ne -- sto, d'a -- mor fu -- ne -- sto, da -- rò all' Ku -- me -- ni -- di  
 Freud' und Le -- ben, finkt Freud' und Le -- ben; dort foll Ge -- lieb -- ter dich

*mf. p.*

se vi -- va re -- sto, col suo no or -- ri -- bi -- le de' miei so --  
 mein Geiſt um -- ſchwe -- ben, und laut mein Kla -- ge -- ton die Luft durch --

*mf. p. cres: f. p.*

ſpir, da -- rò all' Ku -- me -- ni -- di se vi -- va re -- sto, col suo no or --  
 wehn, dort foll Ge -- lieb -- ter dich mein Geiſt um -- ſchwe -- ben, und laut mein

*cres: p.*

ri--bi-le                      de'miel so-spir, darò all'Eu-me--ni-di                      se vi--va re--sto  
 Klag-ge-tòn                      die Luft durchwehn, dort soll Ge--lieb-ter dich                      mein Geist um--schwe--ben,

dol: f.

col suono or--ri--bi--le,                      col suo-no' or--ri--bi--le de                      miei                      so =  
 und laut mein Klag-ge-tòn,                      mein                      Klag--ge--tòn,                      die Luft durch--wehn,

*p.* *mf.* *p.* *p.*

spir,                      de                      miel                      so--spir,                      de                      miel                      so--spir.  
 die                      Luft                      durcha-wehn,                      die                      Luft                      durch--wehn.

Aria.

45.

Nº 12.  
Despina.

In Uomini, in Soldati, spe-rra-re fe-del-  
 Bey Män-nern, bey Sol-daten, fuchen sie ein treu-es

Allegretto. *p.* *h.*

ta? in Uo-mi-ni spe-rra-re fe-del-tà? in Sol-da-ti spe-rra-re fe-del-  
 Herz? nein, sie spaf-sen, und fagen's nur im Scherz. Bey Sol-da-ten, bey Män-nern fuchen

(ridendo.) *3*  
 tà, fe-del-tà, fe-del-tà? non vi fa-te sentir per ca-ri-tà, non vi fa-te sentir per ca-ri-  
 sie ein treu-es Herz, ein treu-es Herz? nein, sie spaf-sen, und fagen's nur im Scherz, : nein, sie spaf-sen, und fagen's nur im

## Allegretto.

ta! Di pa-sta si-mi-le son tutti quanti, son tutti quanti: le fronde mo-bi-li, l'aure inco-stan-ti han più degli  
 Scherz. Nein, nein, die Männer sind doch nur von Flandern; doch, nur von Flandern; um flatternd wie der Wind treulos zu wandern; sie schworen

Uo-mi-ni sta-bi-li-tà. Men-ti-te la-grime, fal-la-ci sguardi, voci ingan-ne-vo-li, vezzi bu-  
 ewige Treu doch nur im Scherz. Ein Tränchen schlan geweint nezt ihre Wangen; wenn man es redlich meint, ist man ge-

giardi son le pri-ma-rie lor qua-li-tà, son le pri-ma-rie lor qua-li-tà. In noi non a-ma-no che il lor di-  
 fangen. Betrug und Heucheley lugt nur ihr Herz, Betrug und Heucheley lugt nur ihr Herz. Ein Küßchen hier und dort sich zu er-



let-to; poi ci di-spre-giano ne-ganci affet-to, ne val da' barba-ri chieder pie-tà, ne val da' barba-ri chieder pie-  
 ha-schen; bricht jeder Schwur und Wort um nur zu naschen; und schon beim Abschiedskuß wankt Lieb und Treu, und schon beim Abschiedskuß wankt Lieb und

*cres. f.*

ta, chie--der pie-tà. chieder pietà. Paghiam, o fe--mi-ne, d'u-gual mo-ne-ta questa ma-  
 Treu, wankt Lieb und Treu, wankt Lieb und Treu. Mädchen drum trau-et nicht traut kei-nem Herrchen, schwört er euch

*p.*

le--ff--ta razza in-di--scres-ta; amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà.  
 Treu und Pflicht braucht ihn zum Narrchen; Liebe und ewge Treu find Tan-de-ley, Liebe und ewge Treu find Tan-de-ley.

*p.*

amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà,  
 Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley,

amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per  
 Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley, Liebe und

co-mo-do, per va-ni-tà, amiam per co-mo-do, per va-ni-tà.  
 ew'ge Treu find Tãnde-ley, Liebe und ew'ge Treu find Tãnde-ley.

*f.* *p.* *cres.* *f.*

Sestetto.

N. 13.

D. Alf.

Al - la bel - la De - spi - net - ta vi pre - sen - to, ami - ci mie - i; non di -  
Sieh, das find hier mei - ne Freun - de, schüch - tern wol - len sie nicht wa - gen, ih - re

Allegro.

Ferr:  
Guil:

pen - sa - te, che da le - i, con - fo - lar il vo - stro cor. Per la man,  
Lie - be an - zu - tra - gen, Lieb - chen, nimm dich ih - rer an. Lie - bes Kind,

che lie - to io bac - cio, per quei rai di gra - zia pie - ni, fa, che vol - ga a me se - re - ni i be -  
hor' un - fer Fle - en, lies aus die - sen feu - er - bli - cken, Lieb und schmach - ten des Ent - zü - cken, nimm dich

Desp: (da se ridendo)

gli oc - - - chi il mio te - sor. che sembian - ze! che ve - sti - ti! che fi - gu - re. che mu - sta - chi! Io non  
un - - - frer Lie - be an. Was für Bär - te! welche Klei - der! Burr! der Schnurrbart ist zum Lachen! finds Hu -

D. Alf: (piano a Desp:)

fo. fe fon Val - lac - chi? o se Tur - chi fen co - stor. Vallacchi, Turchi, Turchi, Val - lac - chi? Che ti par di quell' a - spet - to?  
fa - ren, finds Po - la - cken? find es Sans - cu - lots? Hu - fa - ren, Po - lacken, Huf - a - ren, Po - lacken? Nun, was sagst du zu den Her - ren?

Desp: Alf:

Per par - lar - vi schiet - to, schiet - to, hanno un mn - so fuor dell' u - so, ve - ro an - ti - do - to d' a - mor. Che fi -  
Ha, wer woll - te da sich sper - ren! Ach zum Küf - fen, zum Ent - zü - cken, reizt ein fol - cher Kne - bel - bart, reizt ein

gu-re, che mi-stac-chi. io non fo, se son Val-lacchi. o se Tur-chi son co-stor?  
 folcher Kuchelbart. finds Hu-fa-ren, finds Po-la-cken? o-der find es Sanscu-lots?

*Ferr.*  
*sotto voce* Or la co-sa e appien de-ci-fa, se co-stei non ci ra-vi-sa non c'e piu nef-  
 Laß den Bart, hier find Du-ca-ten, un-fre Lie-be geht von Her-zen, das der Schö-nen

*DE ALF.*  
*sotto voce* Or Laß Guil ih-re  
 Or la co-sa e appien de-ci-fa, se co-stei non ci ra-vi-sa non c'e  
 Laß den Bart, hier find Du-ca-ten, un-fre Lie-be geht von Her-zen, das der

*CREC.*

io non fo, se son Val-lacchi, o se Tur-chi son co-stor, io non fo, se son Val-lacchi, o se Tur-chi son co-stor.  
 Sinds Hu-fa-ren, finds Po-la-cken, o-der find es Sanscu-lots? finds Hu-fa-ren, finds Po-la-cken, o-der find es Sanscu-lots?

fun ti-mor, non c'e piu nef-san ti-mor, non c'e piu nef-san ti-mor.  
 fehn-lich harrt, das der Schö-nen fehn-lich harrt, das der Schö-nen fehn-lich harrt.

*p.*

piu nef-san ti-mor, non c'e piu nef-san ti-mor, non c'e piu nef-san ti-mor.  
 Schö-nen fehn-lich harrt, das der Schö-nen fehn-lich harrt, das der Schö-nen fehn-lich harrt.

*f* *p.*

52. Fior: (Hinter der Scene.)  
Dora:

Ehi De...spina, o - là De...spina. Le Pa...drone! Ecco l'i stante. fa con arte: io qui m'a -  
Nannchen, Nannchen! nun wirft du kom - men? Ha die Fräuleins! Nun fort, sie kommen! nur fein listig! ich will hier

All<sup>o</sup> assai. Fior:  
Dora:  
fondo. Ragaz - zac - - cia traco - - tante. che fai li con simi  
laufchen! Ha! du un - - verschämtes Mädchen! plauderst hier mit jungen

gente: ragaz - zac - - cia traco - - tan - - te, che fai li con simi gen - te, con simi gen - te, con simi gente!  
Laffen, ha, du un - - verschämtes Mäd - chen, plauderst hier mit jungen Laffen, mit jungen Laffen, mit jungen Laffen.

falli n... sei... re immanti... nen... te, immanti... nen... te, immanti... nen... te,  
 Sor-ge gleich sie fort-zu... schaf-fen, for-ge gleich sie fort-zu... schaf-fen, o... ti fo... pen-  
 sonst lafs dich nicht

tir con lor, o ti fo pentir con lor, o ti fo pentir con lor,  
 wie... der fehn, sonst lafs dich nicht wie... der fehn, sonst lafs dich nicht wie... der fehn.

**Desp:**  
 Ah Ma... da... me! perdo... nate: al bel piè lan... guir mi... ra... te due me:  
 Gnad... ge Frau... lein, sie ver-zei-hen- le... fen sie aus ih... ren Bli-cken ih... re

**Ferr**  
 Ah Ma... da... me! per... do... nate: al bel piè lan... guir mi... ra... te due me:  
 Scho... ne Da... men, sie ver-zei-hen- le... fen sie aus die... fen Bli-cken un... fre

schin di vostro me... ri... to, spa... fi... man... ti a do... ra... tor, spa... fi... man... ti a do... ra... tor.  
 Liebe und Ent... zu... cken, hö... ren Sie ihr hel... fses Flehn, hö... ren Sie ihr hel... fses Flehn.

**Ferr:**  
 schin di vostro me... ri... to, spa... fi... man... ti a do... ra... tor, spa... fi... man... ti a do... ra... tor.  
 Liebe und Ent... zu... cken, hö... ren Sie der Lie... be Flehn, hö... ren Sie der Lie... be Flehn.

**Guil:**  
 di vostro me... ri... to, spa... fi... man... ti a do... ra... tor, spa... fi... man... ti a do... ra... tor.  
 und Ent... zu... cken, hö... ren Sie der Lie... be Flehn, hö... ren Sie der Lie... be Flehn.

**Fior:**  
**Dora:**  
 Giusti Nu... mi! co... fa sen... to? dell' e... nor... me tra... di... men... to, chi fu mai l'indes... no au...  
 Die... fe Kran... kung un... ferm Herzen! wagt ihrs fo mit uns zu fcher... zen? wer kann die... sen Schimpf ver...

*cres*



tor: chi fu, chi fu mai l'in degno antor?  
 zeihn? wer, wer, wer kann die-fen Schimpf verzeihn?

*Defp:*  
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde-gno!  
 Nicht fo zor-nig, nur ge-laf-fen, nur ge-laf-fen!

*Ferr:*  
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde-gno!  
 Nicht fo zor-nig, nur ge-laf-fen, nur ge-laf-fen!

*Guil:*  
 Deh calma... te, deh calma... te quello sde-gno!  
 Nicht fo zor-nig, nur ge-laf-fen, nur ge-laf-fen!

*Fior:* Ah che piu non ho ri- tegno! tut- ta piena ho l'almā in pet- to di di- spetto e di ter-ror! Mi da un  
*Dora:* Nein, mein Herz kann sich nicht fas- sen: ach, kann wohl ein lie- bend Mad- chen fol- che Dreiftigkeir ver-zeihn? Wel- ches

*mezza voce.*  
*Defp:*

*All.<sup>o</sup> moderato.* *f.* *fp.* *cres.* *f.* *p.*

Fior: *mezza voce*  
Dora:

po-co di so-spetto, quella rab-bia, e quel fu-ror. Ah, per-  
Schwärmen, wel-ches To-ben! itt's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ver-

*Ferr* *mezza voce*  
Qual di-let-to e a questo pet-to quel-la rab-bia, e quel fu-ror.  
Wel-ches Schwär-men, wel-ches To-ben! itt's Ver-stel-lung, ist es Schein?

*D: Alf* *mezza voce*  
Mi da un po-co di so-spetto, quel-la rab-bia, e quel fu-ror. mi da un po-co di so-  
Wel-ches Schwär-men, wel-ches To-ben! itt's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ge-fährlich find die

don mio bel di-let-to, in-no-cen-te, e que-sto cor.  
zeih, ver-zeih, Ge-Heb-ter! die-fes Herz bleibt e-wig dein.

*Desp*  
Mi da un po-co di so-spetto, mi da un po-co di so-spetto, quella rab-bia e quel fu-ror.  
*Ferr* Ach, ge-fährlich find die Pro-ben, ach ge-fährlich find die Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn.

*Gugl*  
Qual di-let-to e a questo pet-to quella rab-bia e quel fu-ror e quel fu-  
*D Alf* Ach, ge-fähr-lich find die Pro-ben, in der Lie-be, in der Lie-be treu zu

spetto, quella rab-bia e quel fu-ror. mi da un po-co di so-spetto, quella rab-bia e quel fu-ror.  
Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn, ach ge-fährlich find die Pro-ben, in der Liebe treu zu feyn.

**Fiort:**  
 Tut . . . . ta pie . . . . na ho l'alma in petto di di . . fpetto e di ter . ror, ah che più non ho ri . . tegno,  
 Ach. kann wohl ein lie . bend Mädchen folche Dreiftigkeit ver . zeihn? Nein, mein Herz kann fich nicht fafsen.

**Dora:**  
 Tut . . . . ta pie . . . . na ho l'alma in petto di di . . fpetto e di ter . ror, ah che più non ho ri . . tegno,  
 Ach. kann wohl ein lie . bend Mädchen folche Dreiftigkeit ver . zeihn? Nein, mein Herz kann fich nicht fafsen,  
 Defp

**Ferr:**  
 Mi da un po . co di fo . . fpetto quella rabbia, è quel furor. *p.* Mi da un  
 Wel . . . . ches Schwärmen, welches To . ben! ift's Verftel . lung, ift es Schein? Ach, ge =

**Guil:**  
 ror. Qual di . . letto e a questo petto quella rabbia, è quel fu . ror. *p.* Qual di =  
 feyn. Wel . . . . ches Schwärmen, welches To . ben! ift's Verftel . lung, ift es Schein? Ach, ge =

**D: Alf:**  
 Mi . . . . da un po . co di fo . . fpetto quella rabbia, è quel fu . ror. *p.* Mi da un  
 Wel . . . . ches Schwärmen, wel . . ches To . ben! ift's Verftel . lung, ift es Schein? Ach, ge =

*f.* *ffp* *ffp* *f.*

ah, che più non ho ri-vegno :  
 nein, mein Herz kann sich nicht faf-fen !

Tutta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di ter-  
 Wie kann wohl ein liebend Mädchen folche Dreiftig-keit ver-

ah, che più non ho ri-vegno !  
 nein, mein Herz kann sich nicht faf-fen !

Tutta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di ter-  
 Wie kann wohl ein liebend Mädchen folche Dreiftig-keit ver-

poco di so-spetto,  
 fährlich find die Proben,

quell rabbia è quel fu-ror.  
 in der Liebe treu zu feyn !

letto è a questo petto,  
 fährlich find die Proben,

quella rabbia è quel fu-ror.  
 in der Liebe treu zu feyn !

letto è a questo petto,  
 fährlich find die Proben,

quella rabbia è quel fu-ror.  
 in der Liebe treu zu feyn !

poco di so-spetto,  
 fährlich find die Proben,

quella rabbia è quel fu-ror.  
 in der Liebe treu zu feyn !

*f/p.* *f/p.* *f.* *p.* *crec.* *f.*

*mezza voce.*

ror.            Tutta piena hò l'alma in petto            di di-spetto e di ter-ror.  
zeihn:        Wie kann wohl ein lie-bend Mädchen            fol-che Dreifigkeit verzeihn?

*mezza voce.*

ror.            Tutta piena hò l'alma in petto            di di-spetto e di ter-  
zeihn:        Wie kann wohl ein liebend Mädchen            fol-che Dreifigkeit ver-

*mezza voce.*

Mi da un po-co            di fo-spetto,            quella rab-bia            e quel fu-ror.            mi da un  
Welches Schwärmen,            wel-ches To-ben!            ift's Ver-ftel-lung,            ift es Schein?            Wel-che

*mezza voce.*

Qual di-let-to            è a questo pet-to,            quel-la rab-bia            e quel fu-ror.  
Wel-ches Schwärmen,            wel-ches To-ben!            ift's Ver-ftel-lung,            ift es Schein?

*mezza voce.*

Qual di-let-to            è a questo pet-to,            quel-la rab-bia            e quel fu-ror.  
Wel-ches Schwärmen,            wel-ches To-ben!            ift's Ver-ftel-lung,            ift es Schein?

*mezza voce.*

Mi da un po-co            di fo-spetto,            quel-la rab-bia e quel fu-ror.            mi da un  
Wel-ches Schwärmen,            wel-ches To-ben!            ift's Ver-ftel-lung,            ift es Schein?            Wel-che

*mezza voce*

Ah, che più non ho ri-tesno tut-ta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di terror. Ah, per-  
 Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein Liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach, ver-

*mezza voce*

ror. Ah, che più non ho ri-tesno tut-ta piena ho l'alma in petto di di-spetto e di terror. Ah, per-  
 zeihn, Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein Liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach, ver-

po-co di fo-spet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror. Mi dà un poco di fo-  
 Schwärmen, welches To-ben! Ist's Ver-ftel-lung, Ist es Schein? Ach, ge-fährlich find die

qual di-let-to è a questo pet-to, quella rabbia, è quel fu-ror.  
 Welches Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-ftel-lung, Ist es Schein?

qual di let to è a questo pet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror.  
 Welches Schwärmen, wel-ches To-ben! Ist's Ver-ftel-lung, Ist es Schein?

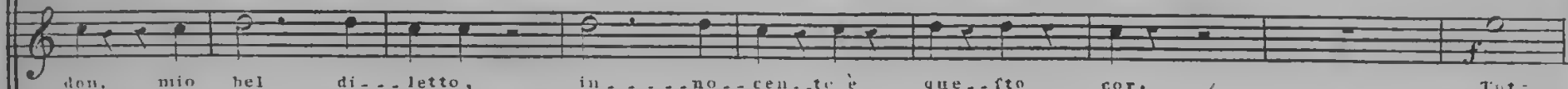
*mezza voce*

po-co di fo-spet-to, quella rab-bia, è quel fu-ror. Mi dà un poco di fo-  
 Schwärmen, welches To-ben! Ist's Ver-ftel-lung, Ist es Schein? Ach, ge-fährlich find die

*f.* *p.*



don, mio bel di...letto, in...no...cen...te è que...sto cor. Tut:  
zeih, ver...zeih, Ge...lieb...ter! die...fes Herz bleibt e...wig dein. Ach,



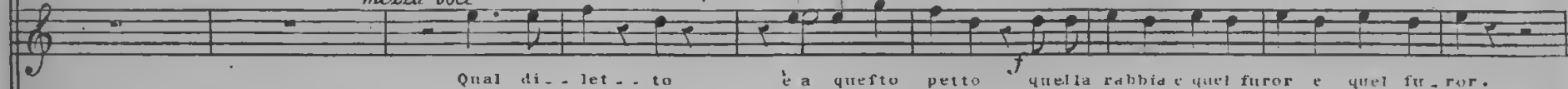
don, mio bel di...letto, in...no...cen...te è que...sto cor. Tut:  
zeih, ver...zeih, Ge...lieb...ter! die...fes Herz bleibt e...wig dein. Ach,

*mezza voce*



Mi da un poco di fo...spetto, mi da un poco di fo...spetto, quella rabbia e quel furor.  
Ach, ge...fährlich find die Pro...ben, ach, ge...fährlich find die Pro...ben, in der Liebe treu zu feyn!

*mezza voce*

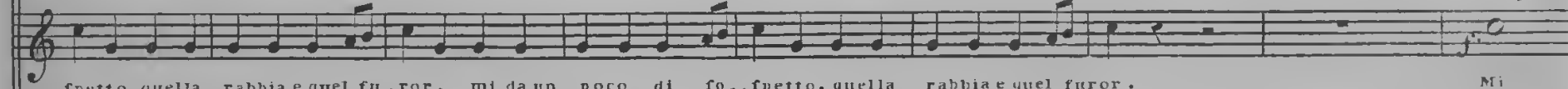


Qual di...let...to è a questo petto quella rabbia e quel furor e quel fu...ror.  
Ach, ge...fährlich find die Pro...ben, in der Liebe, in der Liebe, treu zu feyn!

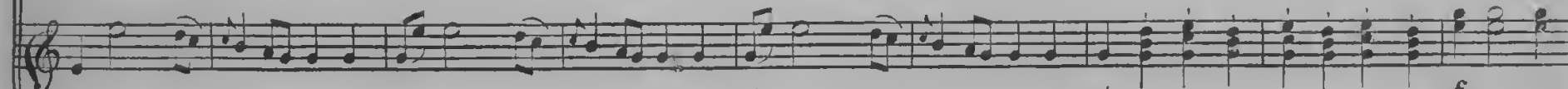
*mezza voce*



Qual di...let...to è a questo petto *f* quella rabbia e quel furor e quel fu...ror.  
Ach, ge...fährlich find die Pro...ben, in der Liebe, in der Liebe treu zu feyn!



spetto, quella rabbia, e quel fu...ror. mi da un poco di fo...spetto, quella rabbia e quel furor. Mi  
Proben, in der Liebe treu zu feyn! ach, ge...fährlich find die Pro...ben, in der Liebe treu zu feyn! Wel:



ta ple... na ho lalma in petto di di...spetto e di ter-ror, di di...spetto e di ter...ror, di di-  
kann wohl ein lie-bend Mäd-chen fol-che Drei-ftigkeit ver-zeihn, fol-che Drei-ftig-keit ver-zeihn, fol-che

ta ple... na ho lalma in petto di di...spetto e di terror, di di...spetto e di ter...ror, di di-  
kann wohl ein lie-bend Mädchen fol-che Drei-ftigkeit ver-zeihn, fol-che Drei-ftig-keit ver-zeihn, fol-che

Mi da un po-co di fo-spetto quella rabbia, e quel fu-ror, quel-la rabbia, e quel fu...ror, quel-la  
Wel-ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-ftel-lung, ist es Schein ist's Ver-

Qual di-letto, è a questo petto quella rabbia, è quel fu-ror, quel-la rabbia, e quel fu...ror, quel-la  
Wel-ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-ftel-lung, ist es Schein ist's Ver-

Qual di-letto, è a que-...sto petto quella rabbia, è quel fu-ror, quel-la rabbia, e quel fu...ror, quel-la  
Wel-ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-ftel-lung, ist es Schein, ist's Ver-

da un po-co di fo-spetto quella rabbia, e quel fu-ror, quel-la rabbia, e quel fu...ror, quel-la  
-ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein, ist's Ver-ftel-lung, ist es Schein, ist's Ver-



spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror.  
 Drei-ftig-keit ver-zeihn, fol-che Dreiftig-keit ver-zeihn, fol-che Dreiftig-keit ver-zeihu, fol-che Dreiftig-keit ver-zeihn.

spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror. di di-spetto e di ter-ror.  
 Drei-ftig-keit ver-zeihn, fol-che Dreiftig-keit ver-zeihn, fol-che Dreiftig-keit verzeihu, fol-che Dreiftig-keit ver-zeihn.

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror.  
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror.  
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror.  
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror.  
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein?

rabbia, e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror, quella rabbia e quel fu-ror.  
 stel-lung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein, ist's Ver-ftellung, ist es Schein?

63.

A.

N.º 14.

D: Alfonso.

D'Alf:

Stelle! Sogno o son desto? a-mi-ci miei, miel dolcissi-mi ami-ci! voi qui? come? perchè?  
Himmel! träumlich oder wachlich? O meine Freunde, meine theuersten Freunde! Ihr hier? sagt mir: woher?

Allegretto

Quando? in qual modo! ftillet mein Verlangen!  
Numi! Quanto ne godo! / se con-date me / Ami-co Don Al-fonso! A-mico caro! Oh bel-la improvi-sa-ta! li  
Götter? Wonne durchbebt mich (um so helfi mir doch) Mein Freund o mein Alfonso! Mein theurer Lieb-ling! Welch schöne Ueberraschung! Wart'

Ferr Guil: D'Alf: Fior:

conosce-te voi se-li conos-co? Questi sono epiu dolci a-mi-ci, ch'io miabbian questo mondo, e vostri ancor sa-ranno. E in ca-sa mia che  
ihr euch schon bekamt? Ob ich sie keme? Ja, sie sind meine besten Freunde auf diesem Er-den-runde, in Zukunft auch die Euren. wozu in meinem

D'Alf: Fior:

Guil: *tan no? ai vostri pie-di due rei, due delinquen-ti, ecco Ma-da-me. A-mor*  
Hause? Zu euren Füßen führt sie der Reue Schmerz, sie büssen für Liebe, Der Gott —

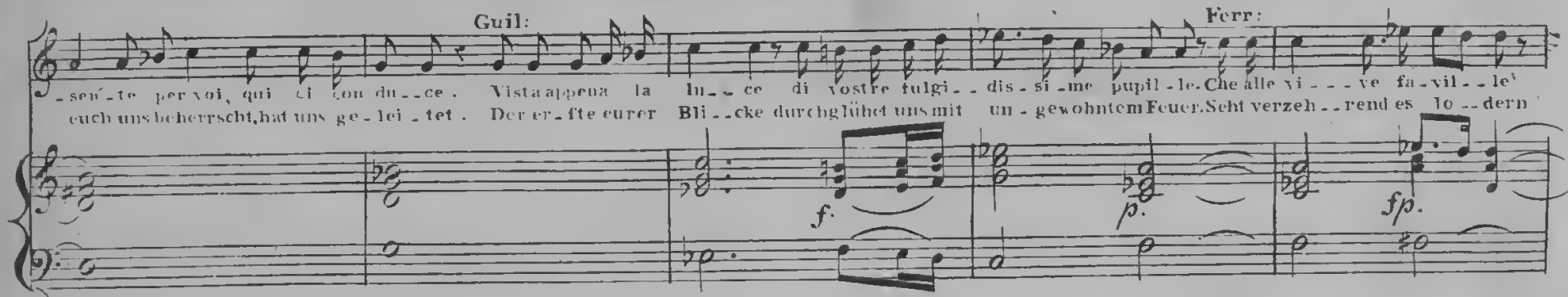
Dor: *Nun! Che sento!*  
Himmel! was hör'ich

Ferr: *A-mor, il mi-me, si po-*  
Der Gott der Liebe der durch



Guil: *-sen-te per voi, qui ci con du-ce. Vista appena la lu-ce di vostre fulgi-dis-si-me pupil-le. Che alle vi-ve fa-vil-le*  
euch uns beherrscht, hat uns ge-lei-tet. Der er-fte eurer Bli-cke durchglühet uns mit un-gewohntem Feuer. Seht verze-hrend es lo-dern

Ferr:



Ferr: *Vi volia-mo dà-van-ti per implo-var pie-*  
und flehen kla-gend

Guil: *farfalette amor-ose e ago-niz-zau-ti — ed ai la-ti e da-re-tro per im-plo-rar pie-*  
gleich den Mücken, im Kampfe mit dem -Lichte — tammeln seitwärts und rückwärts, und flehen kla-gend



65.

C.

Ferruccio: *St. Fior* Dor:

ta - de in fle - bil me - tro. Stel - le! che ardir! So - rella! Che fa -  
 Mit - leid! Ach! und Er - barmen! Ha! welche Glut! Was ist hier zu be -

Allegro. Fior:

diamo. Te - me - ra - ri! Sortite fuori di questo lo - co, e non pro - fa - ni l'alto in fausto degli infami  
 - ginnen. Ihr Ver - wegne! entfernet euch und entliehet ei - ligst, entweicht nicht länger, durch giftigen Hauch der frevel - haften

*f* Allegro. *p*

detti nostro Cor nostro orecchio e nostri affetti! In van per voi per gli altri in  
 Zunge, unser Herz, un - sre Oh - ren, und un - sre Sinne! umsonst sucht ihr durch eure

van- si cerca le nostr' al- me sedur l'inta- - ta fede — che per noi già si  
Kunft zu täuschen, zu ver- - führen das Herz — das treu ge- wahrte! eine Treu' ohne

diedi ai cari a- - manti — saprem io- - ro ser- - bar  
Flecken, von uns ge- - schützet. soll der Lie- - ben- den Bund,

in finſa morte — a diſpet- - to del mondo — e del- - la ſorte.  
trotz' jedem Schickſal bis zum Tode be- - ſtehen. — nichts ſoll ſie trennen.

## Aria.

Fiordiligi.

Andante  
maestoso.

Co-mu scoglio im-mo-to re-sta con trai  
Fest wie Fel-sen in Sturm und Wetter, un-er

ven-ti, e la tem-pe-sta e la tem-pe-sta, co-sì ognor quest'al-ma è forte nel-  
schüttert und son-der Wanken, son-der Wan-ken ist mein Herz ganz un-be-weglich, dem

la fe-de, e nell' a-mor, Con noi nac-que quel-la fa-ce, che ti  
Ge-liebten bleibts e-wig Treu. Wahre Lie-be darf nicht wanken; Her-zen.

pia ... ce, e ci con ... so-la, e po-tria la mor-te so-la, la  
 die die Lie-be kennen, kann kein Sturm, der Todt nicht trennen, der

mor ... te so-la, far che can-gi af-fet-to il cor, far che can-gi  
 Todt nicht trennen, lie-ben e-wig fest und treu, lie-ben e-wig

far che can-gi af-fet-to il cor, far che can-gi af-fet-to  
 lie-ben e-wig fest und treu, lie-ben e-wig fest

to il cor. und Treu. Co - - - me Fest wie

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'to il cor. und Treu.' followed by a long rest, then 'Co - - - me Fest wie'. The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef, with dynamics markings 'cres.' and 'f.'.

scoglio inmo - - - to resta con - - - tra i venti e la tem - - - pe - - - sta, co - - - si og - - -  
 Felsen in Sturm und Wettern, un - - - er - - - schüttert und fon - - - der Wanken ist mein

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'scoglio inmo - - - to resta con - - - tra i venti e la tem - - - pe - - - sta, co - - - si og - - -' and 'Felsen in Sturm und Wettern, un - - - er - - - schüttert und fon - - - der Wanken ist mein'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p.'.

nor quest'al - - - ma è forte nel - - - la fe - - - de e nell' a - - - mor, nel - - - la fe - - - de e nell' a - - - mor.  
 Herz ganz un - - - be - - - weglich, dem Ge - - - lieb - - - ten bleib's e - - - wig treu, dem Ge - - - liebten bleib's e - - - wig treu.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'nor quest'al - - - ma è forte nel - - - la fe - - - de e nell' a - - - mor, nel - - - la fe - - - de e nell' a - - - mor.' and 'Herz ganz un - - - be - - - weglich, dem Ge - - - lieb - - - ten bleib's e - - - wig treu, dem Ge - - - liebten bleib's e - - - wig treu.'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cres.' and 'sfz.'.



Più Allegro.

Ri- spet- ta- te, a- ni- me ingrate,  
Männer, die mit Lie- be spie- len,

que- rto e-  
ehrt Em-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes markings for *ff*, *ff*, and *ff* throughout the system.

sem- pro di co- stan- za, e u- na bar- ba- ra spe- ran- za non vi ren- da au- da- ci au- cor, e u- na bar- ba- ra spe- ran-  
pfindung treuer Herzen, wagt es nicht mit uns zu scherzen, spie- gelt euch an ach- ter Treu, wagt es nicht mit uns zu scher-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, often marked with a piano (*p*) dynamic.

za non vi ren- da au- da- ci au-  
zen, spie- gelt euch an ach- ter

The third system concludes the page's musical content. It includes a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *p*.

cor. non vi ren-da au-da-ci an-cor, non vi ren-da au-da-ci an-cor,  
 Treu, *fpie* gelt euch an äch-ter Treu, wagt es nicht mit uns zu scherzen.

non vi ren-da au-da-ci an-cor, non vi ren-da au-da-ci an-  
*fpie* gelt euch an ächter Treu, *fpie* gelt euch an äch-ter

cor, au-da-ci an-cor, au-da-ci an-cor.  
 Treu, an äch-ter Treu, an äch-ter Treu.

*fp.* *fp.* *fp.* *fp.* *cres.* *f.*

Aria.

Nº 15.

Andantino.

Guilermo.

Non sia--te ri--tro--si, oc--chiet--ti vez--zo--si, due lam--pi a mo--ro--si vi--bra--te un po qua;  
 Ihr schel.mi--schen Au--gen, o nur nicht so sprö--de; heut A--mor euch Fehde, be--fiegt er euch doch.

Fe--li--ci ren--de--te ci, a--ma--te con no--i, e noi fe--li--  
 Dies Herz--chen voll Zärt--lichkeit, und feu--ri--ger Trie--be, schwört Treu--e, Be--

ci--si me fa--re--mo anche vo-i, guar--da--te, toc--ca--te, il tut--to of--ser--va--te, stam  
 ständigkeit und e--wi--ge Lie--be. Dies Au--ge voll Feu--er, der Mund zum Ent--zük--ken, die

for-tie ben fat-ti, e co-me occhio ve-de, sia me-ri-to o ca-so ab-biamo bel piede, bell' occhio, bel na-so, bell' ro-si-gen Wan-gen, voll Lieb und Ver-lan-gen! Ma-ma-chen Na-tur hat zur Lieb uns ge-schaffen, das Füßchen ist niedlich, der

occhio, bel na-so, guarda-te, bel piede, os-ser-va-te bell' occhio, toc-ca-te, bel na-so, il Schnurrbart ge-fährlich, das Füßchen ist niedlich, der Schnurrbart ge-fährlich, das Füßchen ist niedlich, der

tut-to os-ser-va-te, e que-sti mu-stac-chi chia-ma-re si pos-so no-tri-on-fi degli uo-mi-ni, pe-nac-chi d'a-mor, tri-on-fi degli uo-mi-ni pe-nac-chi d'amor, tri-on-fi, pe-nac-chi, mu-stac-chi, Schnurrbart ge-fährlich. Wir für-men die Her-zen mit zärt-li-chen Waf-fen. O A-mor der Lo-fe er-ha-schet euch doch, o A-mor der Lo-fe er-ha-schet euch doch, O fe-het das Füßchen den Schnurrbart

*cres.* *p.* *f.* *p.*

N. 16.

Terzetto.

Ferrando.  
Guilermo.

Cer - to ri - dia - mo.  
O ja, wir lachen.

D: Alfonso.

Ma voi ri - de - te?  
Wie? ihr konnt la - chen?

Allegro  
molto.

*p.*

Gia io sap - pia - mo.  
Ihr feyd ver - le - gen.

Par - late in va - no.  
Ich lach mich hei - fer.

Ma co - sa a - ve - te?  
Wa - rum, wes - we - gen?

Ri - de - te pia - no,  
So lacht doch lei - fer.

ri - de - te pia - no, pia - no, pia - no.  
fo lacht doch lei - fer, lei - fer, lei - fer.

par - la - te in va - no, par - la - te in va - no.  
ich lach mich hei - fer, ich lach mich heifer.

pia - no,  
lei - fer.

Se vi sen - tif - se - ro, se vi sco - pri - fe - ro, si qua - ste - reb - be tut - to l'af -  
Nur nicht so viel Getchrey; mit folcher Schwärmerey ist sonst verrathen der ganze

*cres:* *f.* *p.*

Ah che dal ri-de-re, l'alma di-vi-de-re,  
 Wer da nicht la-chen will, da schweig ein ander still!

far. si guaste-reh-be tut.to l'af-far. Mi fa da ri-de-re, questo lor  
 Spafs, ist sonst ver-ra-then der ganze Spafs. O lacht nur nicht so viel; denn ach, das

ah. ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah che le vi- - - - feere ten - - - to scop-  
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O - - - - dem mir, ich kann nicht

ri-de-re ma so che in pian-ge-re dee ter-mi--nar, in pian- - - ge-re dee ter-mi  
 ganze Spiel, ver-kehrt in Wei-nen sich, das fürcht' ich fehr, das fürcht' ich fehr, das fürcht' ich

plar. Ah che dal ri-de-re, l'alma di-vi-de-re, ah, ah,  
 mehr. Wer da nicht la-chen will, da schweig ein ander still! ha, ha,

nar. Mi fa da ri-de-re, questo lor ri-de-re, ma so che in  
 fehr. O lacht nur nicht so viel, denn ach, das ganze Spiel, ver-kehrt in

*cres.* *f.* *p.* *cres.*

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le vi - - - sce-re fen - - to, scop - - piar, ah che dal  
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr, wer da nicht  
 pian - ge-re dee ter - mi - - nar, in pian - ge-re dee ter - mi - - nar, mi fa da  
 Wei - - nen sich, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, O lacht nur

ri - de-re. l'al - - ma di - vi - de-re. Ah che le vi - sce-re, sen - - to scop - piar,  
 la - chen will, da schweig ein an - drer still, schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr,  
 ri - - de-re que - sto lor ri - de-re, ma so che in pian - ge-re dee ter - mi - nar,  
 nicht so viel, denn ach! das ganze Spiel ver - - kehrt in Wei - - nen sich, das furcht' ich fehr.

fen - to scop - piar, fen - to scop - piar, fen - to scop - piar.  
 ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.  
 dee ter - mi - nar, dee ter - mi - nar, dee ter - mi - nar,  
 das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr, das furcht' ich fehr.

*crec:* *ff.*

Nº 17.  
Ferrando.

Andante  
cantabile.

Un'au-ra a-mo-rosa, del nostro te-fo-ro, un dol-ce ri-ffo-ro al cor por-ge-rà. Un'au-ra a-mo-  
Wie schön ist die Liebe, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glü-cket, ver-füf-set den Schmerz! Wie schön ist die

ro-sa, del nostro te-fo-ro un dol-... ce ri-ffo-ro al cor por-ge-rà, un dol-... ce ri-ffo-... ro al  
Liebe, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glü-cket, ver-füf-set den Schmerz, sie lohnt — und be-glü-... cket, ver-

cor por-ge-rà. Al cor che nu-dri-to da spe-me d'A-mo-re, da spe-me, d'Amore, di un v-sca mi-  
füfset den Schmerz! Wenn Schönheit ver-schwindet, und Jugend ver-al-tet, und Jugend veral-tet, lebt treu und ent-



illo-re bi-so-gno non hà, di un' e-sca-mi-glio-re bi-so-gno non hà, bi-so-gno non hà, bi-so-gno non  
 zü-cket ein zärt-liches Herz, lebt treu und ent-zü-cket ein zärt-li-ches Herz, ein zärt-li-ches Herz, ein zärt-li-ches

hà. In au-ra a-ni-ro-sa del no-stro te-so-ro un dol-ce ri-sto-ro al cor por-ge-rà, un dol-  
 Herz. Wie schön ist die Liebe, die zärtli-che Treue. fie lohnt und be-glü-cket, ver-fü- set den Schmerz, fie lohnt

ce ri-sto-ro al cor por-ge-rà, un dol-ce ri-sto-ro al cor por-ge-rà.  
 und be-glü-cket, ver-fü- set den Schmerz, fie lohnt und be-glü-cket, ver-fü- set den Schmerz.

N<sup>o</sup>. 18.

Andante.

mezza voce

*ff.* *ff. p.*

Fiordiligi.  
Dorabella.

Fiord:

Ah! che tut-tain un momento si cangio la for-te mi-a. Ah che un mar pien di tor:  
Him-mel wie fo schnell ent-schwanden, all des Lebens fu-ße Freuden, Und der Trennung ban-ge

a Due.

men-to, Ah che un mar pien di tormen-to, è la vi-ta o-mai per me, è la vi-ta o-mai per me.  
Lei-den, und der Trennung ban-ge Leiden, foltern ach mein ar-mes Herz, foltern ach mein ar-mes Herz.

Fin che me-co il ca-ro be-ne  
Ein-gewiegt in Won-ne-träumen,

mi la-sciar le in gra-te stel-le, non fa-pea cos' e-ran  
wie entflohn die füfsen Stunden, doch auf e-wig nun ver-

pe-ne, non fa-pea languir cos'è, non fa-pea cos' e-ran pe-ne, non fa-pea languir cos'è;  
schwunden, fühl' ich nur der Lie-be Schmerz, doch auf e-wig nun ver-schwunden, fühl' ich nur der Lie-be Schmerz.

Fiord: à due.

Ah, che tut-ta in un mo-men-to si cangia la sor-te mi-a, ah, che un mar pien di tormen-to, ah che un  
Him-mel: wie fo schnell ent-schwanden, all des Lebens fü-fse Freuden, und der Trennung bange Lei-den, und der

mar pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me, è la vi-ta o-mai per me. **Alf:** Si  
 Tren-nung bau-ge Lei-den, foldern ach mein ar-mes Herz, foldern ach mein ar-mes Herz! Nein

mo-ra si, fi mo-ra on-de ap-pa-gar le in-gra-te. **Alf:** St. 1: Ach  
 hier zu ih-ren Fü-ßen; will ich mein Le-ben schlie-ßen.

C'è u-na spe-ranza an-co-ra: non fa-teoh Dei, non fa-te.  
 Laßt nicht die Hofnung schwinden, es wird sich alles finden.

le che gri-da or-ri-bi-li! La... scia-te-mi, la... scia-te-mi. **Ferr: Guil:** L'ar-  
 wel-cher Lerm und welch Gefchrey! Mich kann al-lein der Tod be-frey-n. Nein,

A-spet-ta-te, a-spet-ta-te.  
 O nur fachte, o nur fachte!

Fiord:  
Dora:

se - ni - co mi li - be - ri di tan - ta cru - del - ta.      Stel - le un ve - len fu quel - lo?      Ve - le - no buo - no, e  
Gift und Tod; nur ihr allein, ihr füllt der Lie - be Pein!      Gift ha - ben sie ge - trun - ken?      Gift ha - ben sie ge -

Fiord:  
Dora:

bel - lo, che ad ef - fi in po - chi i - stan - ti la vi - ta to - gli - e - ra      Il tra - gi - co spet -  
trun - ken, schon sind sie hin ge - fun - ken, gleich sind sie mau - se - tod - t!      O Gott! die schau - er -

Ferr:  
Giul:

ta - co - lo ge - la - re il cor mi fa!      Bar - ba - re av - in - ci - na - te - vi;      bar - ba - re av - in - ci - na - te - vi;  
liche That be - wegt mein ganzes Herz!      Du giebst Ty - rannin mir den Tod;      du giebst Ty - ran - nin mir den Tod;

Fiord:  
Dora:

d un di - spe - ra - to af - fet - to, mi - ra - te il tri - sto ef - fet - to, e ab - bia - - - te al - men pie - ta. Il  
bald werd ich dich verlas - sen: o rühr - te mein Er - blas - sen dein un - - - em - pfin - - lich Herz. O

*p.*

tra - - - gi - co spet - ta - co - lo ge - la - - re il cor mi fa.  
Gott! der Schmerz der Lei - den - den be - wegt mein gan - zes Herz!

*crec.* *p.*

*Fior.* *sotto voce*  
Dora: Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - - bre, e  
Himmel! mit Angst und schauervoll feh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

*Ferr.* *sotto voce*  
Ferruccio: Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - - bre, e  
Himmel! mit Angst und schauervoll feh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

*Giul.* *sotto voce*  
Giulio: Ah, che del so - le il rag - gio fo - sco per me di - ven - ta. Tre - mo: le fi - - bre, e  
Himmel! mit Angst und schauervoll feh' ich dem Tod ent - ge - gen; füh - le mit Zit - tern und

*p.* *f.* *p.* *f.*

sotto voce

l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labro ac-cen-ti ar-  
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

*sotto voce*  
 l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labro ac-cen-ti ar-  
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

*sotto voce*  
 l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, ne può la lingua, o il labro ac-cen-ti ar-  
 schreckenvoll klo-pfend mein Herz sich re-gen; und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken

*f* *p* *p*

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti ar-ti-co-lar.  
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti ar-ti-co-lar.  
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

ti-co-lar, ne può la lingua, o il labbro ac-cen-ti ar-ti-co-lar.  
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er-fti-cken Gram und Schmerz!

D. Alf.

Gia che a morir vi-ci-ni so-no quei me-fchi-nel-li; pie-ta-de al-me-no a quel-li cer-ca- - - te  
 Seht Ihr sie nicht er-blaf-fen? fterbend sie hier ver-laf-fen! Ach, fuhlt eu'r Herz noch Mit-leid, so nehmt euch

Fiord.  
Dora.

di mo-strar. Gen-te, gen-te acco-re-te, pen-te! nes-su-no od-dio ci  
 ih- - - rer an. Hul-fe! Hul-fe! ach hilf Nan-net-te! Komm schnel-her-bei und

*cres.* *f.* *p.*

Despina.

Fiord.  
Dora.

fen-te, De-spi-na, De-spi-na! chi mi chia-ma! De-spi-na, De-spi-na!  
 ret-te. Nan-net-te, Nan-net-te! Ha, schon komm'ich! Ach ret-te, ach ret-te!

*f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*



Despina.

D. Alf:

Co-sa ve-do. mor-ti i me-fchi-ni io cre-do. o pros-si mi a spi-rar. Ah che pur troppo è  
 Ach was feh'ich! Weh, hier auf ih-ren Wan-gen, feh ich den bit-tern Tod! Gift nahmen sie aus

ve-ro fu-ren-ti di spe-ra-ti si so-no av-ve-le-na-ti, oh a-ma-re sin-go-  
 Liebe, und lei-den grof-fe Schmierzen; Nan-net-chen nimms zu Her-zen, fonft find sie mau-fe

*f. p. f. p. f. p. f. p.*

Despina.

lar. Ab-ban-do-nar i mi-se-ri sa-ria per voi ver-go-gna, soc-cor-rer-li bi-sogna:  
 todt. Gott. ach das wür-de schrecklich feyn, die Ar-men todt zu fe-hen, ich will zum Dok-tor gehen.

Fiord:  
Dora.

Fiord:

Co - sa pos - siam mai far?  
O hilf in dieser Noth!

Desp

soc - cor - - fer - li bi - sog - na.  
Ich will zum Dok - tor gehen.

D: Alf:

Co - sa pos - siam mai far?  
O hilf in dieser Noth!

Fiord:

Co - sa pos - siam mai far?  
O hilf in dieser Noth!

Dora:

Desp:

Di - vi - ta ancor dan seg - no.  
Noch fühl'ich etwas Leben, o

Co - sa pos - siam mai far?  
O hilf in dieser Noth!

Co - sa pos - siam mai far?  
O hilf in dieser Noth!

colle pie - to - se ma - ni fate un po - lor so - steg - no,  
halten Sie und he - ben den Kopf so in die Hö - he.

e voi con me cor - ret - te; un me - di - co, un an -  
dann lauf ich schnell und ge - he geschwind zum Arzt Ma -

ti - do - to vo - liamo a ri - cer - car, un me - di - co, un an - ti - do - to vo - liamo a ricer - car, vo - liamo a ricer - car, vo - liamo a ricer -  
ni - pu - lus, der heilt par Sympathie, geschwind zum Arzt Manipu - lus, der heilt par Sympathie, der heilt par Sympathie, der heilt par Sympa -

crec f

Fiord:  
Dora:

Dei che ci-men-to è que-sto! Dei che ci-men-to e que-sto! e =  
 Gott! ach mit ra--schen Schlägen, fühl ich das Herz sich re-gen; vor

car. *Kerr:* Più bel-la co-me-dio-la non si po-tea tro-  
 thie. Das La-chen zu ver-beiffen, macht ei-nem warlich

*Giul:* Più bel-la co-me-dio-la non si po-tea tro-  
 Das La-chen zu ver-beiffen, macht ei-nem warlich

*p.* *3 3 3 3* *3 3 3 3*

ven-to, più fu--ne-sto non si po-tea tro-var, non si po--tea tro-var, no, no, no.  
 Angft mögt ich verge-hen. Wer hilft, wer rettet fie? Wer hilft, wer rettet fie? Wer hilft, wer

var, più bel-la co-me-dio--la non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var,  
 Müh, das La-chen zu ver-beiff-fen, macht ei-nem war-lich Müh, das La-chen zu ver-beiff-

var più be-la co-me-dio-la non si po-tea tro-var non si po-tea tro-var.  
 Müh das La-chen zu ver-beiff-fen, macht ei-nem war-lich Müh, das La-chen zu ver-beiff-fen,

*f. p.* *820* *820* *820*

no. non si po-tea tro-var, no. no. non si po-tea tro-var,  
 hilft, wer hilft, wer ret-tet sie! wer hilft, wer hilft, wer ret-tet sie!

non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var. Ah!  
 fen macht war-lich Müh, macht war-lich Müh. Ach!

non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var.  
 macht einem warlich Müh, macht einem warlich Müh. Ah!  
 Ach!

Fiord: Dora: Fiord: Dora: Fiord:

So-spi-ran-gl in-fe-li-ci. Che fac-cia-mo? Tu che di-ci? In mo-men-ti si  
 Sie seufzen, ach die Armen! Nun was thun wir? Nun was meinst du? Sterbend hier sie zu

Dora: Fiord:

len-ti chi po-tria-li ab-ban-do-nar? Che fi-gu-re in-ter-es-san-ti! Pos-siam  
 laf-fen, nein das wa-re Graufamkeit! Steh, sie flinken, sie er-blaffen! Nein, ich

Dora: far-ci un po-co a-vanti.  
kann sie nicht ver-laffen.

Ha fre-dif-fi-ma la te-sta,  
Kalt und bleich find Stirn und Wangen.

Fiord: Fred-da, fredda e ancora questa,  
Puls und Odem find ent-gangen.

Dora: Ed il pol-so?  
Fühlst du Leben?

Fiord: Io non gliel sen-to.  
Ich fuhl nichts schlagen.

Dora: Que-sto bat-te len-to len-to!  
Ach wie find sie zu be-klagen!

Fiord: Ah se tar-da ancor la-i-ta,  
Zwischen Tod und zwischen Leben,

Fiord:  
Dora: Ah, se tar-da ancor l'a-i-ta, speme più non ve di vi-ta.  
Zwischen Tod und zwischen Leben, seh' ich schon die Armen schwe-ben. Ha, den Kampf von Lieb' und Mitleid ief' ich auf den bleichen Wangen!

Ferr: *mezza voce.* Più do-me-ftiche, e trat-ta-bi-li so-no en-trambe di-ven-ta-te:  
Kampf von Lie-be und Ver-lan-gen

Giul: *mezza voce.* Più do-me-ftiche, e trat-ta-bi-li  
Kampf von Lie-be und Ver-lan-gen

Fiord: *mezza voce*  
 Po - - ve - ri - ni, po - - ve - ri - ni! Ma lor mor - te, mi fa - rebbe la - gri - mar,  
 Schnell muß Hül - fe, Hül - fe und Ret - tung hier ge - sche - hen, ach, vor Jammer bricht mein

Dora: *mezza voce*  
 Po - - ve - ri - ni, po - - ve - ri - ni la lor mor - te mi fa - rebbe la - gri - mar,  
 Schnell ach, vor Jammer bricht mein

fta a veder, che lor pie - ta - de va in a - more a termi - nar,  
 A - mor laucht im Hinder - halte und be - flegt ihr wankend Herz,

sono entrambe di - ven - ta - te, ft a a veder, che lor pie - ta - de va in a - more a termi - nar,  
 Iefs' ich schon in Aug und Wangen A - - mor laucht im Hinder hal - te und be - flegt ihr wankend Herz,

*p.* *f.* *p.*

mar, si mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,  
 Herz! vor Jam - mer bricht mein ar - mes Herz! ach, vor Jam - mer bricht mein Herz!

mar mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,  
 Herz! ach, vor Jammer bricht mein Herz! ach, vor Jammer bricht mein Herz!

va in a - more a terminar, a ter - mi - nar, a termi - nar, termi - nar,  
 und be - flegt ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

va in a - more a terminar, a ter - mi - nar, a termi - nar, a termi - nar,  
 und be - flegt ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

D. Alf.

Allegro.

Ecco - - vi il me - di - co, si - - gno - - re  
Da kommt der Me - di - cus, schon an mar -

Ferr:  
Guil:

Fior:  
Dora:

Despi - na in masche - ra, che tri - sta pelle!

Parla un linguag - gio, che non sap - pia - mo.

Nan - net te hat sich gar, als Arzt maski ret. Desp:

Herr Doktor, reden sie dafs wirs verstehen.

bel - le.  
schieret.

Sal - ve - te a - ma - bi - les, bones pu - el - les.  
Sal - ve - te a - ma - bi - les, bones pu - el - les!

Co - me tot  
Ganz wohl, be -

D: Alf.

manda - no dunque par - liamo: so il greco e l'a - ra - bo, so il turco, e il vanda - lo, lo sue - co, e il tar - ta - ro so ancor parlar. Tan - ti lin -  
fehlen sie, es soll geschehen, folls turkish, griechisch, a - ra - bisch, fi - rish, teutsch o - der schwedisch feyn? es soll gescheln. Von all den

suaggi per fe con-fer-vi per fe con-fer-vi, quei mi-se-ra-bi-li per o-ra os-ser-vi: pre-so hanno il tossi-co, che si può  
 Sprachen, von all den Sprachen laßt uns nicht reden; hier diese Armen find in To-des-nö-then; vergiftet ringen sie schön mit dem

*cres:* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

**Fiord:**  
**Dora:** *Despi:*

far! Signor Dotto-re che si può far? Sa-per bi-sogna-mi pria la ca-gione. e quindi l'indo-le della po-  
 Tod. Herr Doktor helfen sie uns aus der Noth! Sagt pro se-cun-do erft die Ra-ti-o-nes, so dann pro primo mir die Por-ti-

*ff/p*

zio-ne; fe cal-da o fri-gi-da, fe po-ca, o mol-ta fe in u-na vol-ta, o ve-ro in più.  
 o-nes, be-ftimmt dann die Qua-li-tät, und nennt auch die Quanti-tät, wie, wenn, wes we-gen nahms je-der ein?



Fiord:  
Dora.

pre-so han' l'ar-se-ni-co, si-gnor dot-to-re; qui den-tro il hebbe-ro. La cau-sa e a-mo-re, ed in un  
 Es war Ar--se-nicum, was fle ge--trunken, und kraftlos find fie hier, todt hin-ge-fun-ken, ach Lie-be

D: Alf.

Pre-so han' l'ar-se-ni-co, si-gnor dot-to-re; qui den-tro il hebbe-ro. La cau-sa e a-mo-re, ed in un  
 Es war Ar--se-nicum, was fle' ge--trunken, und kraftlos find fie hier, todt hin--ge-fun-ken, ach Lie-be

Desp:

for--fo fel mandar giu. Non vi affan-na-te, non vi tur-ba-te, non vi tur-ba-te, non vi affan-na-te, non vi affar  
 mufs allein die Urfach' feyn. Nur still und ruhig, nur still und ru-hig! blos durch Beru-hren, blos durch Be-ruh-ren, Magnet und

for--fo fel mandar giu.  
 mufs allein die Urfach' feyn.

Fiord:  
Dora:

na-te, non vi tur-ba-te, ec-co una pro--va di mia vir--tu. D: Alf: e--gli ha di un fer--ro  
 Wunderkraft, will ich ku-ri-ren. Ma-ni-pu-la--ti-o wird ex--er--cirt. Blos durch Be-ruh-ren.

Despi:

la man for-ni-ta, will er ku-ri-ren?  
 Que... sto e quel pez-zo di ca-lu-mi-nia  
 Durch Mag-ne-tis-mus thu' ich die Wun-der;

pie-tra'mef-me-ri-ca, che'eb-be io-ri-gi-ne, nell' A-le-ma-gna? che poi si  
 Herr Dok-ter Mes-me-rus, hat ihn er-fun-den, und vie-le Tau-fen-de, und vie-le

ce-le-bre la in Fran-cia fu.  
 Tau-fen-de da-mit ku-ri-ri-t.

**Fiord:**  
**Dora:**

Co-me si muovo-no, tor-co-no, scu-to-no, in terra il cra-nio pre- fto per cuo-to-no.  
O Gott fie jammern mich, ftrauben fich, winden fich, ge- fchwind das Kranium, fürcht' ich, zer- fchmettert fich.

**D Alf**

Co-me si muove- no, tor-co-no, scu-to-no, in terra il cra- nio pre- fto per cuo-to-no.  
O Gott fie jammern mich, ftrauben fich, winden fich, ge- fchwind das Kranium, fürcht' ich, zer- fchmettert fich.

**Desp:** **Fiord:** **Dora:** **Desp:**

Ah lor la fron- te te- ne- te su. Ec- co- ci pronte, ec- co- ci pronte. Te- ne- te for- te, te- ne- te  
Wer hält den Ar- men den Kopf em- por? Ach ja mit Freuden foll es ge- fchehen! Nur brav gehal- ten, nur brav ge-

for- te, for- te, for- te, cor- rag- gio: or li- be- ri  
hal- ten, Stand- haft! standhaft! und Muth gefaft! Bald find fie nun,

*Fiord:*  
*Dora:*

sie - - - te da mor-te, At - tor - no guarda - no: for - ze ri - - prendo - no, ah - que - sto  
vom Tod er - fänden. Ja sie er - ho - len sich; ach seht, sie re - gen sich: O fo ein

*D. Alf:*

At - tor - no guarda - no: for - ze ri - - prendo - no, ah que - sto  
Ja sie er - ho - len sich; ach seht, sie re - gen sich: O fo ein

me - di - co va - le un Pe - rù, ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù.  
Dök - terchen ist küf - fens - werth, o fo ein Dök - terchen ist küf - fens - werth.

me - di - co va - le un Pe - rù, ah que - sto me - di - co va - le un Pe - rù.  
Dök - terchen ist küf - fens - werth, o fo ein Dök - terchen ist küf - fens - werth.

*Ferr:*  
*Guil:*

Do - ve son! che lo - co è que - sto!  
Welch Ge - fühl! mit neu - er Wonne!

*Andante.*

Chi è co-lui! co-lor chi so-no! son di Gio-ve innan-zi al tro-no! sei tu Pal-la, o Gi-te:  
 ftraht mir glän-zender die Son-ne, ftraht mir glän-zen-der die Son-ne, ist dies Pal-las, ist s Cy-

re-a: No, tu sei l'alma mia De-a; ti rav-vi-fo al dol-ce vi-fo: e al-la  
 the-re? Ha, Ge-lieb-te! fieh' ich schwo-re; nur für dich al-lein zu le-ben, e du

*cres: f. p. f. p.*

man — ch'or ben co-no-sco e che so-la è il mio te-sor. Son ef-fet-ti ancor del te-fo, non ab-bia-te alcun ti-  
 bift mein zweites Le-ben, dir nur schlägt mein lie-bend Herz! Still, noch ist ihr Blut in Wallung, doch wirds bald vor-über

*Desp: D: Alf:*

Fiord:  
Dora:

sa - ra ver ma tan - te smor - fie, fan - no tor - to al no - stro o - nor, sa - ra  
 Nein, sie sprechen fast zu zärt - lich, sollt's auch nicht na - türlich feyn, Ferr Guil nein, sie

Dal - la vo - glia, che ho di  
 Fast erstick' ich noch vor

Desp:  
D: Alf

mor  
feyn

Son effet - ti  
 Noch finds Wir - kungen

ver ma tan - te smor - fie, fan - no tor - - - to al no - stro o - nor.  
 sprechen fast zu zärt - lich, sollt's auch nicht na - tür - lich feyn.

ri - de - re. il polmon mi scoppia oror, dal - la vo - glia, che ho di ri - de - re, il polmon mi scoppia o - ror.  
 Lachen, ü - ber diese Tän - de - leyn, fast erstick' ich noch vor Lachen, ü - ber die se Tän - de - leyn.

an - cor del to - sco, non - ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - bia - te alcun ti - mor.  
 vom Magne - tis - mus, doch wird gleich der Pa - ro - xismus, und die Kur vor - ü - ber feyn.

*cres:*

Piu re - sifter non pofs' i - o .  
Ha, so graufam mich zu kranken!

Per pie - ta bell' i - dol mi - o!  
O! du mußt dein Herz mir fchen - ken!

vol - gi a me le lu - ci lie - te.  
Oh - - ne dich kann ich nicht le - ben.

Dal - la  
Fast er -

son ef - fe - ti an - cor del to - fco, son ef -  
Wirkungen vom Magne - tifmus, noch finds

sa - - ra ver - ma tan - te smor - fie fan - no tor - - - to al no - - fto o - - nor,  
Nein, fie fpre - - chen fast zu zart - lich, follt's auch nicht na - - tur - - lich feyn. follt's auch

voglia, che ho di ri - de - re, il polmon mi fcoppia o - - ror, dal - la voglia, che ho di ri - de - re, il polmon mi fcoppia o - - ror.  
ftick'ich noch vor lachen ü - ber diefe Tände - leyn, fast er - ftick'ich noch vor lachen ü - ber diefe Tände - leyn.

fet - - ti an - cor del to - - fco. non ab - bia - te alcun ti - mor non ab - bia - te alcun ti - mor,  
Wirkungen vom Magne - - tif - mus, doch wird bald der Pa - ró - - xismus, und die Kur vor - u - ber feyn.

**Fior:**  
 al no - stro o - nor, al no - - - stro o - nor.  
 nicht na - tür - - lich feyn, follt's auch nicht na - tür - - lich feyn.

**Dora:**  
 al no - stro o - nor, al no - - - stro o - nor.  
 follt's auch nicht na - tür - lich feyn, follt's auch nicht na - türlich feyn.

**Ferr:**

**Gugl:**  
 dalla vo - glia che ho di ride - re il pol - mon mi scoppia o - ror.  
 fast er - ftickt ich noch vor Lachen ü - ber die - se Tan - de - rey.

**Desp:**

**D: Alf:**  
 non ab - bia - te al - cun ti - mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor.  
 und die Kur vor - - ü - ber feyn, und die Kur vor - ü - ber feyn.

**Allegro.**

**Ferr:**  
**Gugl:**  
 Dam - mi un ba - - cio, o mio te - - so - - ro, un sol ba - - cio, o  
 O ein Kufs von: del - - nem Mun - de, fey das Pfand zu



Fiord.  
Dora.

Desp.  
D. Alf.

99.

qui mi mo-ro! stel-le! un ba-cto? se-con-da-te per ef-fet-to di bon-  
un-ferm Bun-de. Himmel! wie, ein Küfschen? Frisch, ge-ge-ben; ey sie ret-ten ja ihr

Fiord:  
Dora:

Ah, che troppo si ri-chie-de, da una fi-da o-ne-fa aman-te, ol-traggia-ta è la mia fe-de, ol-traggia-to è questo  
Küf-fe wagt ihr zu ver-langen! Ach vor Zorn glüh'n Ang' und Wangen, fo der Lie-be Hohn zu fprechen, welcher Schimpf für un-fer  
ta-te,  
Lä-ßen!

Des.  
D. Alf.

cor, ol-trag-gia-to è questo cor. *mezza voce* Un qua-dret-to più gio-con-do  
Herz, welcher Schimpf für un-fer Herz. Nun das Luft-fpiel ist pos-fier-lich,  
*Ferr:*  
*Guit.*  
*mezza voce* Un qua-dret-to più gio-con-do  
Nun das Luft-fpiel ist pos-fier-lich,

non si vi-de in tut-to il mon-do. quel che più mi fa da ri-de-re, è quell'  
 und fle-zur-nen recht na-tür-lich, doch ver-pfänd' ich Wort und Eh-re: es er-

non s'è vi-sto in que-sto mon-do. ma non fo se fin-ta o ve-ra sia quell'  
 und fle-spie-len sehr na-tür-lich, ach wenn es nur Wahr-heit wa-re: doch ich

*Fiord:  
Dora.*  
 i-ra e quel fu-ror. Dispe-ra-ti at-to-si-ca-ti, ite al Dia-vol quan-ti sie-te:  
 giebt sich bald ihr Herz. Wahre Lie-be zu ver-ehren, soll euch Zorn und Rache leh-ren;

i-ra e quel fu-ror.  
 fürcht' es ist nur Scherz.

tar-di in-ver vi pen-ti-re-te, fe-più cres-ce se-più cres-ce il mio fu-ror.  
 Fieht Ver-weg-ne! ehrt die Treu-e! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Fior: Di - spe - ra - ti at - tos - si - ca - ti, ite al dia - vol - quanti sie - te, tar - di in - ver vi pen - ti -

Dora: Wah - re Lie - be zu ver - eh - ren, soll euch Zorn und Rache leh - ren, flieht Ver - weg - ne ehrt die

Desp: sotto voce Di - spe - ra - ti at - tos - si - ca - ti, tar - di in -

D: Alf: Flieht, Ver - weg - ne. ehrt die Treu - e, Ver - weg - ne, Ver -

Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tut - to il mondo, quel che più mi fa da ri - de - re, da ri - de - re. da

Nun, das Luftspiel ist pos - sierlich, und sie zürnen recht na - türlich; doch verpfänd'ich Wört und Eh - re; doch ver - pfänd'ich, Wört und

Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è vi - sto in questo mondo, ma non so se fin - ta o ve - ra, se fin - ta o

Nun, das Luftspiel ist pos - sierlich, und sie spie - len sehr na - türlich, ach wenn es nur Wahrheit wä - re, doch fürcht' ich, doch

re - te se più cres - ce il mio fu - ror, il mio fu - ror.

Treu - e, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ver vi pen - ti - re - te, se più cres - ce il mio fu - ror, il mio fu - ror.

weg - ne, Ver - weg - ne, Ver - weg - ne, ehrt die Treu - e, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ri - de - re è quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror.

Eh - re, es er - glebt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz.

ve - ra, sia quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror. Dam - mi un ba - cio, o mio te -

furcht' ich, doch ich fürchte, es ist nur Scherz, es ist nur Scherz. O ein Kufs von dei - nem

Di-spe-ra-ti-at-tos-si-ca-ti, ite al dia-vol quan-ti sie-te:      tardi in-ver vi-pen-ti-re-te, se piu  
 Wahre Lie-be' zu verehren, foll euch Zorn und Rache leh-ren.      Flicht Verwegne! ehrt die Treu-e! ha, schon

Di-spe-ra-ti-at-tos-si-ca-ti, ite al dia-vol quan-ti sie-te:      tardi in-ver vi-pen-ti-re-te, se piu  
 Wahre Lie-be' zu verehren, foll euch Zorn und Rache leh-ren.      Flicht Verwegne! ehrt die Treu-e! ha, schon

so-ro, un sol ba-cio, o qui mi mo-ro,  
 Munde, fey das Pfand zu unfem Bun-de,

*f* *ff* *f*

cres-ce il mio fu-ror.      stel-le!      un ba-cio?  
 mehrt sich Wuth und Schmerz.      Flicht!      Ver-wegne!      Des:

cres-ce il mio fu-ror.      stel-le!      un ba-cio?      Se-con-da-tu      per ef-fet-to  
 mehrt sich Wuth und Schmerz.      Flicht!      Ver-wegne!      D Alf.      Frisch ge-ge-hen!      ey fle-ret-ten

Se-con-da-te      per ef-fet-to  
 Frisch ge-ge-hen!      ey fle-ret-ten

un sol ba-cio,  
 nur ein Kußchen!

*f* *p*

Fiord:  
Dora:

103.

Ah, che trop-po si ri-chie-de, da u-na fi-da, o-ne-fla aman-te, ol-trag-gia-ta e la mia fe-de, ol-trag-  
Kuf-fe wagt ihr zu ver-lan-gen! ach vor Zorn gluh Aug' und Wangen! so der Lie-be Hoh-n zu spre-chen, wel-cher

di bon-ta-de, se-con-da-te, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-  
ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey sie

di-bon-ta-de, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-fet-to  
ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey sie ret-ten

Ferr  
Gualt

Dal-la vo-glia, che ho di-ri-de-re, il pol-  
Fast er-stickt' ich noch vor La-chen u-ber

gia-to è que-sto cor, ol-trag-gia-to è que-sto cor! Dis-pe-rati at-to-si-ca-ti, ite al  
Schimpf für un-fer Herz, wel-cher Schimpf für un-fer Herz! *mezza voce* Wah-re Lie-be zu ver-eh-ren foll euth

ret-to di bon-ta-de. Un qua-dret-to più gio-con-do  
ret-ten ja ihr Le-ben. *mezza voce* Nun das Luftspiel ist pos-fier-lich

di bon-ta-de. Un qua-dret-to più gio-con-do  
ja ihr Le-ben. *mezza voce* Nun das Luftspiel ist pos-fier-lich

mon mi scoppia o-ror, mi scop-pia o-ror. Un qua-dret-to più gio-con-do  
die-fe, u-ber die-fe Tan-de-leyn. Nun

dia - vol quan - ti sie - te,      ite al diavol quan - ti sie - te,      dispe - ra - ti at - to - si - ca - ti,      tar - di in -  
 Zorn und Ra - che leh - ren,      wah - re Liebe zu ver - eh - ren,      foll euch Zorn und Rache leh - ren.      Flicht, Ver -

non si vi - de in tut - to il mon - do,      quel che più mi fa da  
 und fie zur - nen recht na - - - tür - lich;      doch ver - pfand'ich Wort und

non si vi - de in tut - to il mon - do,      quel che più mi fa da  
 und fie zur - nen recht na - - - tür - lich;      doch ver - pfand'ich Wort und

non s'è vi - sto in que - sto mon - do,      ma non so se fin - ta, o  
 und fie spi - len sehr na - - - tür - lich;      ach wenn es nur Wahrheit

ver vi pen - ti - re - te, se più cre - sce il mio fu - ror.      Dispe - ra - ti at - to - si - ca - ti.      ite al dia - - - vol quan - ti  
 weg - ne! ehrt die Treu - e! ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.      Wahre Liebe zu ver - eh - ren      foll euch Zorn und Ra - che

ri - - - de - - re      è quell' i - ra è quel fu - ror.  
 Eh - - - re;      es er - giebt sich bald ihr Herz.

ri - - - de - - re      è quell' i - ra è quel fu - ror.  
 Eh - - - re;      es er - giebt sich bald ihr Herz.

ve - ra,      sia quell' i - ra è quel fu - - - ror.  
 wa - - - re;      doch ich fürcht, des ist nur Scherz.

91.

sie - te. tar - di in - ver vi pen - ti - re - te. se più cre - sce, se più cre - sce il mio fu -  
 leh - ren. Fli - eht, Ver - weg - ne! ehrt die Treue; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wirth und

*pp.* *cres.* *f.* *pp.* *f.* *pp.* *f.* *pp.* *f.* *pp.* *cres.*

ror. Di - spe - ra - ti at - tos - si - ca - ti. ite al dia - volquan - ti sie - te, tar - di in - ver vi pen - ti -  
 Schmerz! Wah - re Lie - be zu ver - eh - ren, foll euch Zorn und Rache leh - ren, fli - eht Ver - weg - ne, ehrt die  
 Dora:

Des. Di Alf. Di - spe - ra - ti at - tos - si - ca - ti, tar - di in -  
 Fli - eht, Ver - weg - ne! ehrt die Treue! Ver - weg - ne! Ver -  
 Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tut - to il mon - do, quel che più mi fa da ri - dere, da ri - de - re da

Ferr: Nun das Luftspiel ist pos - sierlich und sie zürnen recht na - türlich; doch verpfänd'ich Wort und Eh - re, doch verpfänd'ich Wort und  
 Guil: Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è vi - sto in que - sto mon - do, ma non so se fin - ta, o ve - ra se fin - ta, o ve -  
 Nun das Luftspiel ist pos - sierlich und sie spielen sehr na - türlich; ach, wenn es nur Wahrheit wä - re; doch fürcht'ich, doch

*p.*

**Fiord:**

re - te se più cre - sce, il mio fu - ror, il mio fu - ror, se più  
 Treu - e; ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, ha - schon

**Dora:**

ver vi pen - - ti - re - te, se più cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror. Tar - ti in - ver vi pen - ti -  
 wegne, Ver - weg - ne, Ver - weg - ne, ehrt die Treu - e; ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Fieht, Ver - weg - ne, ehrt die

**Desp:**

ri - de - re, è quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to  
 Eh - re, es er - - giebt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz. Bald fliegt Lie - be ü - ber

**D. Alf:**

ri - de - re, è quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to  
 Eh - re, es er - - giebt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz. Bald fliegt Lie - be ü - ber

**Ferr:**

ve ra sia quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror. Ne vor - rei - che tan - to  
 fürcht' ich, doch ich fürchte es ist nur Scherz, es ist nur Scherz. Ha, der Kampf von Lieb und

**Guil:**

ve ra sia quell' i - ra è quel fu - ror, è quel fu - ror. Ne vor - rei - che tan - to  
 fürcht' ich, doch ich fürchte es ist nur Scherz, es ist nur Scherz. Ha, der Kampf von Lieb und

*crer:*



cre - - - - - sce il mio fu - - - - - ror, se - - - - - piu cre - - - - - sce,  
 mehrt - - - - - fisch Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz, schon

re - te, se piu cresce, se piu cre - - - - - sce il mio fu - - - - - ror, se cre - - - - - sce il mio fu -  
 Treue. flicht Ver - wegne. ha, schon mehrt fisch Wuth und

fo - co can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, si can - - - - - gie - ra - - - - - si,  
 Treue und ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver - gef - fen ist der Schmerz, ver - gef - - - - - fen ist der

fo - co can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, can - ge - raf - fi in quel d'a - - - - - mor, Ch'io ben so, che tan - to  
 Treue und ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver - gef - fen ist der Schmerz, Und ver - gef - - - - - fen ist der

fo - co termi - naf - fe in quel d'amor, ne vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - naf - - - -  
 Treue mehrt nur Eifersucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - - - -

fo - co termi - naf - fe in quel d'amor, ter - mi - naf - fe in quel d'a - - - - - mor, ne vor - rei, che tan - to  
 Treue. mehrt nur Eifersucht und Schmerz, mehrt nur Ei - fersucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und

*f* *ff* *ff* *ff*

se più cre-sce il mio fu - ror, se più cre - - -  
 mehrt, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. ha, schon mehrt

ror, se cre - sce il mio fu - ror, tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più cre - sce. se più cre - - -  
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, flieht Ver - wegne! ehrt die Treue! flieht Ver - wegne! ha, schon mehrt

can - - - gie - rà in quel d'a - mor, ch'io ben so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - - mor, can - ge -  
 Schmerz, ver - gef - fen ist der Schmerz, bald siegt Liebe ü - ber Treue und ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver -

fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, ch'io ben so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'amor, can - ge - rassi in quel d'a -  
 Schmerz, ja, ja, ver - gef - fen ist der Schmerz, bald siegt Liebe ü - ber Treue und ver - gef - fen ist der Schmerz, und ver - gef - fen ist der

- - - - - se in quel d'a - mor, ne vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'amor,  
 - - - - - fer - sucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz,

fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, ne vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'amor, ter - mi - nas - se in quel d'a -  
 Treue mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, mehrt nur Ei - fer - sucht und

*cres:* *f* *ff*

Presto.

*mezza voce*

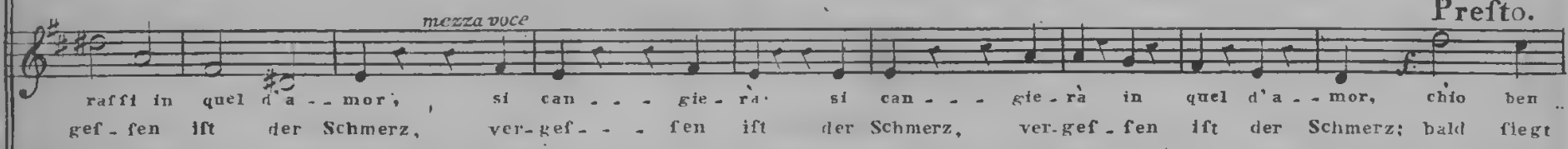
sce il mio fu - - ror, se piu cre - - sce. se piu cre - sce il mio fu - - ror.  
flich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz. fchon mehrt, fchon mehrt flich Wuth und Schmerz.

*mezza voce*

sce il mio fu - - ror, se cre - - sce il mio fu - - ror, se cre - sce il mio fu - - ror,  
flich Wuth und Schmerz, fchon mehrt flich Wuth und Schmerz, fchon mehrt flich Wuth und Schmerz.

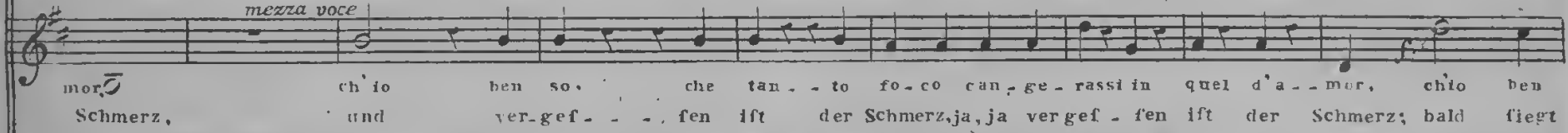
Presto.

*mezza voce*



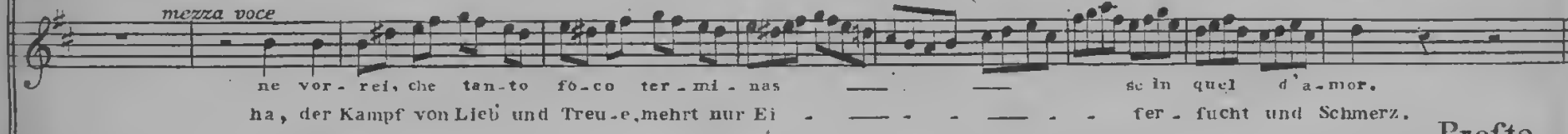
raffi in quel d'a - - mor, si can - - gie - ra. si can - - gie - ra in quel d'a - - mor, chio ben  
gef - fen ist der Schmerz, ver - gef - - fen ist der Schmerz, ver - gef - fen ist der Schmerz; bald flegt

*mezza voce*



mor, chio ben so. che tan - - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - - mor, chio ben  
Schmerz, und ver - gef - - fen ist der Schmerz, ja, ja ver gef - fen ist der Schmerz; bald flegt

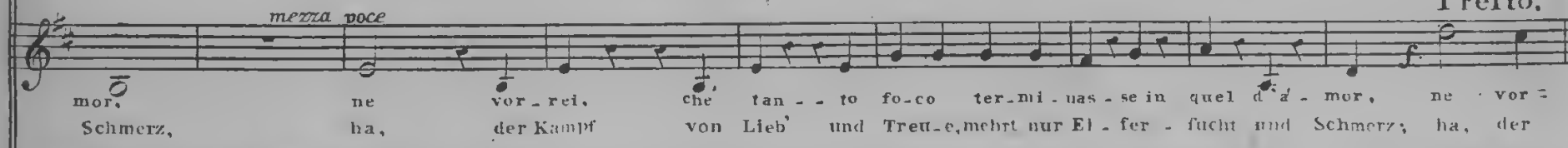
*mezza voce*



ne vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nas se in quel d'a - - mor.  
ha, der Kampf von Lieb und Treu - e, mehrt nur Ei - fer - fucht und Schmerz.

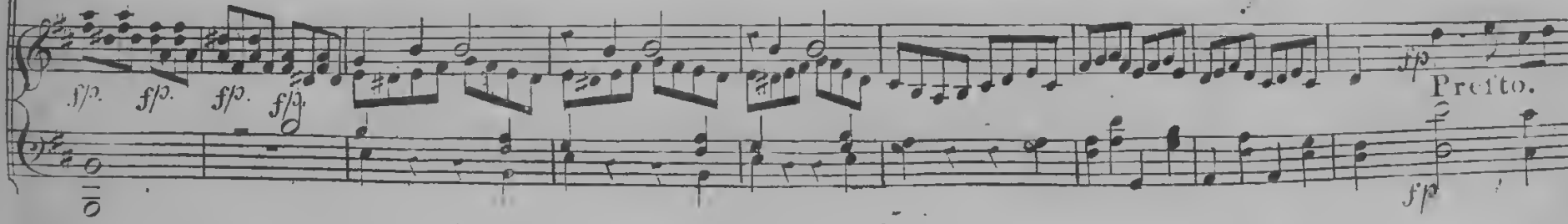
Presto.

*mezza voce*



mor, ne vor - rei, che tan - - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - - mor, ne vor -  
Schmerz, ha, der Kampf von Lieb und Treu - e, mehrt nur Ei - fer - fucht und Schmerz; ha, der

*f/p. f/p. f/p. f/p.*



*f/p. f/p. f/p. f/p.* Presto.

V. S.

Tar-di in-ver vi pen-ti-re-te. se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-ror,  
 Flicht, Ver-weg-ne! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

Tar-di in-ver vi pen-ti-re-te. se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-ror,  
 Flicht, Ver-weg-ne! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

so, che tan-to fo-co, can-ge-ras-si in quel d'a-mor in quel d'a-mor, ch'io ben  
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz, bald fliegt

so, che tan-to fo-co can-ge-ras-si in quel d'amor in quel d'a-mor, ch'io ben  
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz, bald fliegt

ne vor-rei-che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-mor,  
 Ha, der Kampf von Lieb' und Treu-e, mehrt nur Ei-ferfucht, nur Ei-ferfucht und Schmerz,

rei-che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'amor in quel d'a-mor, ne vor-  
 Kampf von Lieb' und Treue, mehrt nur Ei-ferfucht, nur Ei-ferfucht und Schmerz, ha, der

*fp* *fp* *f* *fp*

Tar -- di in-ver vi pen -- ti -- re -- te, se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu -- ror.  
 Flieht, Ver-weg-ne! ehrt die Treu-e; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Tar -- di in-ver vi pen -- ti -- re -- te, se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu -- ror.  
 Flieht, Ver-weg-ne! ehrt die Treu-e; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

so, che tan-to fo-co can -- ge -- ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a -- mor.  
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz.

so, che tan-to fo-co can -- ge -- ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a -- mor.  
 Lie-be ü-ber Treu-e, und ver-gef-fen, und ver-gef-fen ist der Schmerz.

ne vor-rei, che tan-to fo-co ter-mi -- nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a -- mor.  
 Ha, der Kampf von Lieb' und Treu-e, mehrt nur Ei-fer-fucht, nur Ei-fer-fucht und Schmerz.

rei, che tan-to fo-co ter -- mi -- nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a -- mor.  
 Kampf von Lieb' und Treu-e, mehrt nur Ei-fer-fucht, nur Ei-fer-fucht und Schmerz.

*fp* *fp* *f* *p.*

se piu cre - - - sce il mio fu - - - rer, il mio fu -  
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth - und

se piu cre - - - sce il mio fu - - - rer, il mio fu -  
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth und

ch'io ben so, che tan - - - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a:  
 Bald fliegt Lie - - - be u - - - ber Treue, und ver - gef - fen ist der

ch'io ben so, che tan - - - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a:  
 Bald fliegt Lie - - - be u - - - ber Treue, und ver - gef - fen ist der

ne vor - rei, che tan - - - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a  
 Ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht und

ne vor - rei, che tan - - - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a  
 Ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht und

*cresc.* *f.*

ror, il mio fu - - ror, il mio fu - - ror, il mio fu - - ror.  
Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ror, il mio fu - - ror, il mio fu - - ror, il mio fu - - ror.  
Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor.  
Schmerz, ver - - gef - - fen ist der Schmerz, ver - - gef - - fen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor.  
Schmerz, ver - - gef - - fen ist der Schmerz, ver - - gef - - fen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor.  
Schmerz, nur Ei - - fer - - fucht und Schmerz, nur Ei - - fer - - fucht und Schmerz.

mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor, in quel d'a - - mor.  
Schmerz, nur Ei - - fer - - fucht und Schmerz, nur Ei - - fer - - fucht und Schmerz.

Fine dell' Atto primo.

N<sup>o</sup>. 13.  
Despina.

Andante

U-na don-na à quin-de-ci an-ni deè sa-per o-gni gran mo-da: do-ve il Diavo-lo ha la  
Män-ner-schling-en zu ent-ge-hen, muß man früh die Kun-ft ver-ster-hen, Näs-chen ih-nen schlau zu  
co-da, cosa è bene, e mal cos'è. die sa-per le ma-liziet-te, che in na-mo-rano gli a-man-ti, fin-ger  
drehen, schmeich-le-ri-sch sie hin-ter-gehn. Artig, sitt-sam, fromm sich stellen; zärtlich ew-ge Lie-be heu-cheln; seufzen,  
ri-so, finger pian-ti, in-ven-tar i bei per-chè, finger ri-so, finger pian-ti, in-ven-tar i bei per-chè.  
weinen, listig schmeicheln, lächeln, wenn sie ernstlich flehn, seufzen, weinen, listig schmeicheln, lächeln, wenn sie ernstlich flehn.



**Allegretto.**

Dee in un mo-men-to dar ret-ta a cen-to, col-le pu-pil-le par-lar cou mil-le.  
 Blos mit dem Mun-de, heuchelt man Treu-e, und in der Stun-de, schwört man auf's neue

Dar speme a tut-ti sien belli, o brutti, sa-per na-scon-der-si, senza con-fon-der-si, sen-za ar-ro-si-re, sa-per men-  
 Mit schlaun Blicken sie zu be-rücken, braucht man zur Schäcke-rey, fo-etwas Schelme-rey. Dreist muß man lügen, scheinbar sich

ti-re, sa-per men-ti-re, e qual Re-gi-na dall' al-to so-glio col pos-so, e vo-glio far stub-bi-dir.  
 schmiegen, scheinbar sich schmiegen. Dann recht à tem-po, stolz sic, gleich Skla-ven, höhrend be-stra-fen, als Kö-ni-gin!

E qual Re--gi--na col pos--so e vo--glio far si ub--bi--dir. Par ch'abbian gusto  
 Dann recht à tem-po, höhrend sie stra-fen, als Kö-ni-gin. Nehmt, liebe Mädchen,

di tal dot--tri--na, vi--va Des--pi--na, che sa ser--vir, che sa ser-vir. Dee in un mo-  
 dies wohl zu Her-zen, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb' al-lein, taugt Lieb' al-lein. Blos mit dem

men-to dar ret--ta a cen-to col-le pu--pil--le par--lar con mil-le. Dar spe-mie a  
 Mun-de, heuchelt man Treue, und in der Stun-de, schwört man aufs neu-e. Mit schlauen

tut. ti sien belli, o brutti, sa- per na- fonder- si, sen- za con- fonder- si, sen- za ar- ros- si- re, sa- per men- ti- re, sa- per men-  
 Blicken sie zu he- ru- cken, braucht man zur Schäckerey, fo et- was Schelmerey. Dreist muß man lügen, scheinbarlich schmiegen, scheinbar sich

ti- re. E qual Re- gi- na, dall' al- to so- glio, col pos- so, e vo- gli- o far- si ubbi- dir. E qual Re- gi- na, col pos- so, e  
 schmiegen. Dann recht à tem- po, ftolz sie gleich Sklaven, höh- nend be- ftra- fen, als Kö- ni- gin. Dann sie, gleich Sklaven, höh- nend be-

voglio far- si ubbi- dir, e qual Re- gi- na, dall' al- to so- glio, col pos- so, e vo- gli- o, col pos- so, e vo- gli- o,  
 ftrafen, als Kö- ni- gin. dann recht à tem- po, ftolz sie gleich Sklaven, höh- nend be- ftra- fen, als Kö- ni- gin.

col pofaso e vo-glio far--si ub-bi-dir--si, far--si ub-bi-dir--si, far--si ub-bi-  
dann recht à tem-po, nöh--nend fie ftra--fen, als Kö--ni-gin, als Kö--ni-

dir.  
gin!

Par ch'abbian gu--fto di tal dot-tri-na, vi--va Des--pi--na, che sa ser-  
Nehmt lie-be Mäd-chen, dies wohl zu Her-zen: ach nur zum Scher-zen, taugt Lieb' al-

vir, vi--va Des--pi--na, che sa ser-vir, vi--va Des--pi--na, che sa ser-vir, che sa ser-vir, che sa ser-vir.  
lein, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb' al-lein, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb' al-lein, taugt Lieb' al-lein, taugt Lieb' al-lein.

*fp* *cres* *f* *p.*

Duettino.

119.

Nº 20.

Dorabella.

Fiordiligi.

Prende - - ro quel brú-net - ti - no. che più le - - pi - - do mi par. Ed in - - tan - to io col bien -  
Nun, ein Späschen sich zu machen, ging der Schwarzkopf wohl noch an. Nun, zum Tán - deln und zum

Andante.

Dora:

Fior:

di - no vo un po ri - - de - re, e bur - lar. Scher - zo - set - ta ai dol - ci det - ti io di quel ri - spon - de - ro. so - spi -  
lachen. war der Blondin auch mein Mann. Blos aus Mit - leid, blos zum Scherzen, denn mein Herz bleibt e - wig treu. Seuf - zet

Dora:

Fior:

ran - doi so - spi - ret - ti io dell' al - - - tro i - mi - - te - ro. Mi di - rà: ben mio, mi mo - ro! Mi di -  
er, feufz' ich von Her - zen; doch ist al - - - les Schä - - ke - rey! Ach, ich ster - be! wird er fa - gen: Göt - tin!

Dora: Fior:

ra: mio bel te- so- ro! Ed in tan- to che di- let- to! Ed in tan- to che di-  
 wird er zärt-lich kla- gen: Welch Ent- zü- cken, welch Ver- gnü- gen, Welch Ent- zü- cken, Welch Ver-  
 let- to! che spas- setto io pro- ve- rò, che spas- setto io pro- ve- rò,  
 gnügen wird das Späschen für uns feyn, wird das Späschen für uns feyn.

Dora:  
 che spas- setto io pro- ve- rò, che spas- setto io pro- ve- rò,  
 wird das Späschen für uns feyn, wird das Späschen für uns feyn.

Ed in tanto io col bion- di- no vo un po' ri- dere, e mi- rar.  
 Nun, zum tändeln und zum lachen, wär der Bion- di- n auch mein Mann.

Prede- rò quel bru- net- ti- no che più le- pi- do mi par, Scherzo- set- ta ai dol- ci  
 Nun, ein Späschen sich zu ma- chen, ging der Schwarzkopf wohl noch an. Blos aus Mit- leid, blos zum

p.

Fior:

Dora:

Fior:

Dora:

det-ti, So spi-ran-do i so, spi-ret-ti. Io di quel ri-spon-de-ro. Io dell' al-tro i-mi-te-ro. Mi di-  
Scherzen, feufzet er, feufz'ich von Herzen. Denn mein Herz bleibt e-wig treu. Doch ist al-les Schä-ke-rey. Ach, ich

Mi di-ra: mia bel te-so-ro. Ed in tan-to che di-let-to. ed in tan-to che di-  
Göt-tin! wird er zärtlich kla-gen! Welch Ent-zücken, welch Ver-gnügen, welch Ent-zücken, welch Ver-

ra: hen mie, mi mo-ro! Ed in tan-to che di-let-to. ed in tan-to che di-  
sterbe! wird er fa-gen: Welch Ent-zücken, welch Ver-gnügen, welch Ent-zücken, welch Ver-

let-to, che spassetto io prove-ro, ed in tanto che di-let-to, che spasset-to io prove-ro, io pro-ve-ro.  
gnügen wird für uns dies Späschen feyn, welch Ent-zücken, welch Ver-gnügen wird für uns dies Späschen feyn, dies Späschen feyn,

let-to, che spassetto io prove-ro, ed in tanto che di-let-to, che spasset-to io prove-ro, io pro-ve-ro.  
gnügen wird für uns dies Späschen feyn, welch Ent-zücken, welch Ver-gnügen wird für uns dies Späschen feyn, dies Späschen feyn,

io pro-ve-ro, ed in tan-to che di-let-to, che spas-set-to, io pro-ve-ro, che spas-set-to, io  
 dies Späs-chen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späschen feyn, wird dies Späs-chen

io pro-ve-ro, ed in tan-to che di-let-to, che spas-set-to, io pro-ve-ro, che spas-set-to, io  
 dies Späs-chen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späschen feyn, wird dies Späs-chen

pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro.  
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn.

pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro, che spasset-to, io pro-ve-ro.  
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn.

*p.* *mf.* *p.* *cresc.* *ff.*

*mf.* *p.* *cresc.* *f.*



Duetto e Coro.

Nº 21.

Andante.

*mol:*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/8 time signature, and the lower staff is in bass clef with a 3/8 time signature. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and rests. A dynamic marking of *mol:* is placed above the first few notes of the lower staff.

Ferrando.  
Guilelm.

Se con-da-te, au-ri-te ami-che, se con-da-te i miei de-si-ri, e por-tate i miei so-spi-ri al-la De-a di que-sto  
 Tra-ge-ant mit lei-fem Wehen, Zephyr's ach mein zärt-lich Flehen; schmeichelnd spielt um ih-re Schlä-fer, und er-weicht Ihr Fel-fen-

The second system of music continues the duet. It features two staves with treble and bass clefs. The melody is intricate, with many sixteenth notes and rests. A dynamic marking of *f* is visible at the end of the system.

cor, di que-sto cor. Voi che u-di-te mil-le vol-te il te-nor del-le mie pe-ne;  
 herz, ihr Fel-fen-herz! Und ihr Zeu-gen mei-ner Klagen, still ver-schwieg-ne Abend-win-de,

The third system of music continues the duet. It features two staves with treble and bass clefs. The melody is intricate, with many sixteenth notes and rests. A dynamic marking of *f* is visible at the end of the system.

rt... pe... te... te al ca... ro be... ne, tut... to quel che u... di... ste al... lor, tut... to quel che u... di... ste al...  
 bringt ihr zärt... lich, sanft und lin... de. mei... ne Seuf... zer, mei... nen Schmerz, mei... ne Seuf... zer, mei... nen

lor.  
 Schmerz.  
 Coro.

Se... con... da... te, au... ret... te amiche, il de... sir di sì bei cor, il de... sir di sì bei cor.  
 Ze... phirs spielt um ih... re Schläfe und er... weicht ihr Fel... fen Herz, und er... weicht ihr Fel... fen Herz.

Se... con... da... te au... ret... te amiche il de... sir di sì bei cor, il de... sir di sì bei cor.  
 Ze... phirs spielt um ih... re Schläfe und er... weicht ihr Fel... fen Herz, und er... weicht ihr Fel... fen Herz.

Quartetto.

N.º 22.

D: Alfonso.

La mano a me date mo... ve... tevi un po.  
Das Pätzchen, nicht blöde, blickt zärtlich auf mich.

Allegretto  
grazioso.

(Zu den Liebhabern.)

(Zu Julchen.)

Se voi non parlate per voi parlerò, per voi parlerò per voi parlerò.  
Euch fehlt's an der Rede, statt eu.rer red'ich, statt eu.rer red'ich, statt eu.rer red'ich.

per=  
Ge =

do... ne vi chiede un chiave tremante,  
Heb... te, das Flehen und zärtliche Schmachten,

v'of... fe... te lo vede ma solo un i... stante; or  
kannst fuht... los du se... hen, und grausam ver... achten? Ha

Ferrando.  
Guillermo.

D: Alf:

Ferr:  
Guil:

D: Alf:

pe...na, ma ta...ce, ta...ce, or la...scia-vi in pa...ce, in pa...ce: Non può quel che  
 Göt...ter! du schwei-geft? schwei-geft? Du willst mich ver-laf...fen? ver-laf...fen? Ich kann sie nicht

Ferr.  
Guil.

D. Alf.

Ferr.  
Guil.

vuole vorrà quel che può. Non può quel che vuole vorrà quel che può, vorrà quel che può, vorrà quel che  
 rühren, versuch es wer kann! Sie laßt sich nicht rühren, versuch wer es kann, versuch wer es kann, versuch wer es

D: Alf:

Ferr.  
Guil.

D. Alf.

può, vorrà quel che può, vorrà quel che può. Sì vià rispon-dete, sì vià rispon-dete guar:  
 kann, versuch wer es kann, versuch wer es kann, Nichts kann sie erwei-chen, sie lächeln und schweigen, sie

Despina.

date, e ride-ete? Per voi la ri-sposta a lo-ro da-  
 lacheln und schweigen? Durch Schweigen und Zer-ren, ver-liert man die

rò, per voi la ri-sposta a loro da-rò, per voi la ri-sposta a loro da-rò. Quello ch'è stato è  
 Zeit, wills Herzchen sich sperren, ist Liebe nicht weit, wills Herzchen sich sperren, ist Liebe nicht weit. Nichts bringt die Zeit zu

mf. p. mf. p. All<sup>o</sup> f.

stato scordiamci del passa-to. Rompa-si omai quel laccio fegno, di fer-vi-tù, à  
 rücke, drum nuzt die Augen-blicke. Nur für ein Herz zu leben, hat A-mor nie be-gehrt. Das

fp. a tempo. cres. f. p.

me por-gete il brac-cio: nè fo-spi-ra-te più, nè fo-spi-ra-te  
 Händchen nur ge-ge-ben, die Seuf-zer find er-hört, die Seuf-zer find er-

**Presto.** Despina. *mezza voce*  
 D: Alfonso.

più, nè fo-spi-ra-te più. (Sie nimmt beyder Hände und vereinigt sie mit Wilhelm und Fernando.) Per ca-ri-tà par-  
 hört, die Seuf-zer find er-hört! Nun lafs uns re-ti-

tia-mo quel che fan far veg-giamo, per ca-ri-tà partia-mo quel che fan far veg-  
 ri-ren, und lachend ab-mar-schieren, nun lafs uns re-ti-ri-ren, und lachend ab-mar-

giamo le ftimo più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'ora non cascan giù, non cas-can  
 schieren das Restchen, ew' ge Lieb' und Treu ist wie der Wind ge-schwind vorbey, ist wie der Wind gefchwind, gefchwind vor:

giù, le ftimo più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'ora non cascan giù, non cas-can  
 bey, das Restchen ew' ge Lieb' und Treu ist wie der Wind gefchwind vorbey, ist wie der Wind gefchwind gefchwind vor:

giù, s'o--ra non cascan giù, s'o--ra non cascan giù, s'o--ra non cascan giù.  
 bey, ge-schwind, gefchwind vorbey, ge-schwind, gefchwind vorbey, gefchwind, gefchwind vor-bey.

150.

## Duetto.

N<sup>o</sup>. 23.

Guilermo. Dorabella.

Il co-re vi do-no, bell'i-do-lo mi-o; ma il vo-stro vo'anch'io! vià da-te lo à me. Mel da-te, lo  
 Em-pfange diefs Herzchen! zum Pfande der Treue; Ge-lieb-te, o wei-he, das dei-ne auch mir! Ich neh-me dein

Andante  
 grazioso.

Guil: Dora:

prendo, ma il mio non vi rendo, in van mel chiede-te, più me-co ei non è. se te-co non l'hai per-chè bat-te qui? se a  
 Herzchen, zum Pfande der Treue; doch meines, erzei-he, ich hab' es nicht mehr. Doch fühl' ich, Ge-lieb-te, es schlägt tipp,tipp hier. Das

me tu lo da-i che mai balza II? che mai balza, balza, balza II? che mai balza, balza, balza  
 it ja das deine, diefs klopft tick,tick hier, o es klopfet ti-cke,ti-cke hier, o es klopfet ti-cke,ti-cke

Guil:

perchè bat-te, batte, batte qui? perche bat-te, bat-te, batte  
 es schläget tippe,tippe hier. Na es schläget tippe, tippe



li? È il mio ca - ri - ci - no, che più non è me - co, che più non è me - co, ei ven - ne a ffar te - co,  
 hier. Diefs Klopfen, diefs Be - ben, diefs Hüpfen, diefs Stre - ben, diefs Hüpfen, diefs Streben, diefs feu - ri - ge Wallen,

qui? È il mio ca - ri - ti - no che più non è me - co, che più non è me - co, ei ven - ne a ffar te - co,  
 hier. Diefs Klopfen, diefs Be - ben, diefs Hüpfen, diefs Stre - ben, diefs Hüpfen, diefs Streben, diefs feu - ri - ge Wallen.

*pf.* *p.* *cres.* *p.* *mf.* *p.* *mf.* *p.*

ei bat - te co - si, ei bat - te co - si, ei bat - te co - si, ei bat - te co - si.  
 kommt Lie - ber von dir, kommt Lie - ber von dir, kommt Lie - ber von dir, kommt Lie - ber von dir.

ei bat - te co - si, ei bat - te co - si, ei bat - te co - si, ei bat - te co - si. qui  
 kommt al - les von dir, kommt al - les von dir, kommt al - les von dir, kommt al - les von dir. Schön

*mf.* *p.* *mf.* *p.* *mf.* *p.*

Dora:                                  Guil:    Dora:                                  Guil:

lascia che il mettà, Ei qui non può far. T'intendo furbetta, t'in ten-do furbet-ta.                                  Che' fa-i?                                  Non guar-  
 soll es hier prangen. Das kann nicht geschehn. Du lächelst, o Lo-fe, du lächelst o Lo-fe?                                  Was machst du?                                  Laß mich

*mf* *f* *f* *mf*

Dora:

Nel pet-toon Ve--su--vio d'a--ve--re mi par, nel pet-toon Ve--su--vio d'a--ve--re mi par.  
 Wie glü--het die Wange, es klopfet das Herz, wie glü--het die Wange, es klopfet das Herz.

dar!                                  (her sein)                                  Fer--ran-do me-schi--no!                                  pos-si--bil non par.  
 gehn.                                  (nimmt das Portrait weg und hängt das Herz dafür hin)                                  Ach Freund, mir wird ban-ge,                                  bald ist es kein Scherz!

*cres:* *f* *p*

Guil:                                  Dora:                                  Guil:

L'occhiet--to a me gi-ra.                                  Che bra-mi? Ri--mi-ra, ri-mi-ra se meglio può an-  
 Hold läch-le, o Lie-be,                                  Ich füh-le! O füh-le, o füh-le der Lie-ben--den

*mf* *p* *mf* *mf*

à Due

dar. Oh cam-bio fe-li-ce! di  
 Glück. Taufcht A-mor die Her-zen, und

co-ri, e d'af-fet-ti! che nuo-vi di-let-ti, che dol-ce pe-nar, che nuo-vi di-  
 röthet die Wan-gen, krönt Lieb' und Ver-lan-gen der Lie-ben-den Glück, krönt Lieb' und Ver-

let-ti, che dol-ce pe-nar.. Oh cam-bio fe-li-ce!  
 lan-gen der Lie-ben-den Glück! Taufcht A-mor die Her-zen,

di co - ri, e d'af - fet - ti, che nuo - vi di - let - ti, che dol - ce pe -  
 und rö - thet die Wan - gen, krönt Lieb' und Ver - lan - gen der Lie - ben - den

nar! che nuo - vi di - let - ti, che dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar, che  
 Glück! krönt Lieb' und Ver - lan - gen der Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück, der

dol - ce pe - nar, che dol - ce pe - nar!  
 Lie - ben - den Glück, der Lie - ben - den Glück!

Recitativo.

155.

Nº 24.

Ferr: Barbara, perche fug-gi? Ho vistom a-spi-de, un' i-dra, un ba-fi-li-sco. Ah cru-  
 Hore mich! warum fliest du? Ich fühl ich vor Schlangen, vor Hydern, vor Ba-fi-lisken. Ah.

Fiord:

f. Allº

del, ti cà-pisco. La-spi-de, it-dra, il ba-si-lisco, e quanto i libi ci deser-ti han di più  
 Graufame, ich versteh dich! Hydern, Schlangen, Ba-filisken, und was in öden Wüsteneyn schreck liches sich

fi-ro in me so-lo tu ve-di. È ve-ro, è ve-ro. Tu vuoi tor-mi la pa-ce. Ma per far-ti, fe-  
 findet, dies, ach! fliest du in mir! Ich fühl es, ich fühl es, ach, du raubst mir die Ru-he! Nein, bey mir sollst du, fie

Fiord:

Ferr:

Adagio.

li-ce. Ces-sa di mo-le-starmi, non ti chie-do ch un guardo. Par-ti-ti, Non spe-rarlo, se pria gli occhi men  
 finden. Laß ab mich zu ver-folgen. Nein, ich werde fters dir folgen, Laß mich! Wie, dich lassen? Ach nur ei-nen

Fiord:

Ferr:

f. p.

fie - ri a me non gi - ri. O ciel! ma tu mi guardi. e poi so - spi - ri?  
 Blick voll Lieb und Mitleid! O Gott! du schweigst und lächelst? Dein Blick spricht Lie - be?

*Ferr:*

Ah lo veggio, quell'a - ni - ma bel - la al mio pian - to re - si - ster non sa; non è fat - ta per es - ser ru -  
 Ha, dies Lächeln, dies Glühen der Wan - gen, wie - get schmeichelnd in Hoffnung micheln; krön' o Hol - de, mein zärtlich Ver -

*Allegretto.*

bel - la agli af - fet - ti di a - mi - ca pie - tà, non è fat - ta per es - ser ru - bel - la. ru - bel - la agli af -  
 lan - gen, Herz und Hand dir auf e - wig zu wehn, krön' o Hol - de, mein zärtlich Ver - lan - gen, Herz und Hand dir auf

fet - - ti di a - mi - - ca pie - ta. In . quel guar - do, tu quel ca - ri so - - spi - ri, dol - ce  
 e - - - - wig, auf e - - - wig zu weihn. Doch dies Zü - ren mehr nur mei - - - ne Lei - den; tief, ach

raggio lampeggia al mio cor, lam - peg - - gia al mio cor: già ri - spon - di a miei caldi de - si - ri. già tu vedi al più te - ne - ro a -  
 beugt du mein liebendes Herz, mein lie - - ben - des Herz! Dich an Qualen der Liebe zu weiden! sich die Thränen, und lindre den

mer, già tu ce - di tu ce - di al più te - - - - ne - ro a - - - - mor. già ri -  
 Schmerz, sich die Thränen, die Thränen, und lin - - - - dre den Schmerz, dich an

spondi a miei caldi de-si-ri già tu cedi al più te-ne-ro a-mor. già tu ce-di, tu ce-di al più  
 Quaaalen der Liebe zu weiden! fieh die Thränen und lindre den Schmerz! fieh die Thränen, die Thränen und

*ff.*

te - - - ne - - ro a - - - mor. Ah lo veggio quell' a - - ni - ma bel-la al mio pian-to re - - si - ster non  
 In - - - dre den Schmerz. Hadles Lächeln, dies Glühen der Wau-gen, wieget schmeichelnd in Hoffnung mich

*p.*

sà: non è fat-ta per es-ser ru-bel-lo agli af-fet-ti di a-mi-ca pie-tà, non è fatta per esser ru-  
 ein; krön' o Hölde, mein zärtlich Ver-langen, Herz und Hand dir auf e-wig zu weihn, krön' o Hölde, mein zärtlich Ver-



bel-la, ru-bel-la agli af-fet - - - ti di ami - - ca pie-tà: Ma tu fug-gi spie -  
 langen, Herz und Hand, Herz und Hand dir auf e - - wig, auf e - - wig zu weihn. Ha, du schweigst, wilst

ta - - te tu ta-ci; ed in va - - no mi sen - - ti lan-guir? Ah ces - sa - te, spe - ran - - ze fal -  
 grau - sam mich fliehen? Ach nur Täu - schung war, Lie - - be, dein Blick! Ha, so schwindet auf e - - wig die

*All<sup>o</sup>*

la - ci, spe - ran - - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na a mo - rir, mi con - dan - - na a mo - rir la cru - del,  
 Hoffnung, auf e - - wig die Hoffnung, und mir bleibt nur Verzweiflung zu - rü - ck, nur Ver - zweiflung, Ver - zweiflung zu - rü - ck!

A ces - sa - te spe - ran - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -  
 Ha, so schwindet auf e - wig die Hoff - nung, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - ruck, mir bleibt nur Ver -  
 dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -  
 zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver -  
 dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, con - dan - na, a mo - rir.  
 zweif - lung zu - ruck, und mir bleibt nur Ver - zweif - lung, Ver - zweif - lung zu - ruck.

Recitativo.

Nº 25.

Fiordiligi.

Di parte... sen-ti... ah no... partir si lasci, si tolga ai sguardi miei l'in-fausto oc-  
 Er fliehet... blei-be... doch nein... mag er doch fliehen! fo quaalvoll mich zu verlaffen! Ha, du

Allegretto.

getto della mia de-bo-lez-za... a qual ci-mento il bar-ba-ro mi po-se... un premio è  
 Räuber meines Glücks und meiner Ru-he! Auf welche Proben, ach, fezt er mei-ne Treue! Ha der Bar-

questo ben do-vu-to à mie colpe! in ta-le istante do-vea di nuo-vo a-mante, i sos-pi-ri ascoltar?  
 bar weidet sich an meiner Schwäche. Du hofft vergeblich Er-hörung deines Flehens, ach, vergeblich hofft du Liebe!

l'altrui quere-le do-vea vol-ger in gio-co? Ah questo co-re a ra-gio-ne condanni, o giusto az-  
 Sollt'ich gefühl-los fo den Schwur der Treue brechen? Ach, arnes Herz! ha, mit raschen Feuer-schlagen verrathit du dei-ne

mo-re! io ar-do, e l'ar-dor mio non è più ef-fetto di un a-mor vir-tu-o-so: è sman-ia af-fanno ri-  
Schwäche! dießs Klopfen!... ha dießs Be-ben, ach ich fühl es, ist nicht Gefühl schuldlofer Lie-be; ist Reu-e, ist Gram, Ver-

mor-se, pen-ti-men-to, leg-ge-rez-za per-fi-dia, e tra-di-mento!  
zweiflung, Schmach und Schande! welch Verbrechen, fo treu-los ihm den Schwur zu brechen!

*crec:*  
*F.*

## Rondo. Adagio.

Per pie-tà, ben mio, per-dona all' er-ror d'un alma a-man-te: fra quest' ombre, e que-ste pian-te sem-pre a  
Ha ver-zeih', verzeih' Ge-heber! Schwachheit ließs mich Ar-me wan-ken: zwi-schen Treu und Un-treu schwan-ken, wel-che

Rondo. Adagio.

fo - fo, oh Di - o, sa - rà! sempre a - fo - - fo a - - fo - fo, oh Di - o sa - rà! ve - ne - rà quest' em - pia voglia l'ardir mio, la  
 Quaalen, wel - cher Schmerz! welche Quaalen welche Quaalen, wel - - - cher Schmerz! Nein, noch kann mich nichts bewegen; trotz des Schmeichlers

mia co - stanza, per - do - rà la ri - mem - branza, che ver - go - gna, e or - - - ror mi fa, che ver - go - gna,  
 heis - - - fem Flehen, klopft noch hier mit lauten Schlägen, dir mein e - - wig treues Herz, dir mein treues, mein

che ver - go - - - - gna, e orror mi fa. Per pie - tà, ben mio per - do - na, all' er -  
 e - wig treu - - - - es Herz. Ha ver - - zeih, verzeih Ge - lieb - ter! Schwachheit

cor d'iu al ma amante; fra quest' ombre, e que... ste pian... te, sempre a-fo-fo oh Di... o sa...  
 Heßs mich Ar-me wanken, zwi... fchen Treu un Un-treu schwanken, welche Quaalen wel... cher

ra sempre a-fo-fo. Pa... fo-fo oh Di... o sa... rà. Ah chi mai manco di fede que... fto  
 Schmerz, welche Quaalen, welche Quaalen, wel... cher Schmerz. Wah-re Lie-be, fe-ste Treue bleibt bel

All<sup>o</sup> Moderato

va-no ingra-to cor, si do-vea mi-glior mer-ce-de ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-  
 Stürmen un-- be-wegt, Wil-helm! ach, schon fühl ich Reu-e, die sich bang im Her-zen regt, die sich bang

cres: f

ne al tuo can - dor. Per ple - ta, ben mio, per -  
im Her - - - zen regt! Ha! ver - zeih, ver - zeih, Ge -

*dol:*

do - na all' er - ror d'un al - ma a - - nante: sve - ne - ra quest' em - pia vo - glia l' ar - dir  
Liebter! Schwach - - - heit Heß mich Ar - - - me wanken; nein, noch kann mich nichts be - wegen, trotz des

*fp. fp. fp.*

mio la mia co - - stanza, per - de - ra la ri - mem - bran - za, che ver - go - gna e orror mi fa. Ah chi  
Schmeichlers heißem Flehen, klopft noch hier mit lauten Schlägen, dir mein e - wig treues Herz. Wah - re

*fp. fp. fp.*

*fp. fp. fp.*

mai manco di fe-de que-sto va-no ingra-to cor! si do-vea mi-glior mer-ce-de, ca-ro be-ne, al tuo can-  
 Lie-be, fe-fte Treu-e, bleibt bey Stürmen un-be-wegt: Wilhelm, ach schon fühl' ich Reu-e, die sich bang im Her-zen

dor, ca-ro be- ne, al tuo can- dor. A chi  
 regt, die sich bang im Her-zen regt. Wah- re

mai man-co di fe-de que- sto va-no in- gra- to cor,  
 Lie-be, fe- fte Treu-e, bleibt bey Stürmen, bey Stürmen un-be-wegt,



que - - - fto va - no, que - - - fto va - - - no in - gra - - to cor: si do -  
 bleibt bey Stür - men, bleibt bey Stür - - - men un - be - - - wegt: Wil - helm,

vea mi - glior mer - ce - de, ca - ro be - ne, al tuo can - dor, ca - - - ro be - ne, al  
 ach schon fühl ich Reue, die sich bang im Her - zen regt, die sich bang im

tuo can - dor, ca - - - ro be - ne, ca - - - ro be - - - ne, al tuo can - -  
 Her - - - zen regt, die sich bang, die sich bang im Her - - - zen

*ralentando.* *a tempo.*

dor, ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-ne, ca-ro be-  
 regt, die sich bang im Her-zen regt, die sich bang im Herzen regt, die sich bang im Her-

*ralentando.* *f<sup>o</sup> a tempo.*

ne, al tuo can-zen

dor.  
 regt.

*f.*

VI: Die 2te Strophe ist Parodie.

Aria.

N<sup>o</sup> 26.

Allegretto.

*p.* *eres.* *f.*

Donne mie la fa- te a tanti a tanti a tanti a tan- - - - ti che se il ver vi deg- gio

1.) Mädchen, schelmisch feyd ihr al-le, al-le, al-le, al-le, al- - - - le, ist der Blick gleich fanft und

2.) Mädchen, En-gel feyd ihr al-le, al-le, al-le, al-le, al- - - - le, wie ein Tübchen fanft und

*p.* *fp.*

dir, se si la- gna- no gla- man- ti, li com- min- cio a com- par- tir, li com- min- cio a com- par- tir.

schön, eu- re Treu, gleich ei- nem Bal- le, kann ein leichter Wind verwehn, kann ein leichter Wind ver- wehn.

schön, a- - - ber Schelme find wir al- le, li- ftig euch zu hin- ter- gehn, li- ftig euch zu hin- ter- gehn.

*fp.* *f.*

Io vo be- ne al seso vo- stro lo sa- pe- te, o- guno lo fo, o- gni giorni ve lo mo- stro, ve lo

Ach, ihr wist es, Io- fe Mädchen, ach, ihr wist es, zärtlich hab ich euch geliebt, oft hieng' mir das Herz am Fädchen, oft hieng'

Ich be- - kenn' es, schöne Mädchen, ach, ihr wist es, ich hab euch oft betrübt; oft hatt' ich eur Herz am Fädchen, oft hatt'

*p.* *fp.* *fp.*

mo-fro, ve lo mo-fro, fi-do se-gno d'a-mi-stà, ve lo mo-fro, ve lo mo-fro, fi-do  
 mir das Herz am Fädchen, kei-ne hab ich je be-trübt, Ach ihr wifst es, Io-fe Mädchen, zärtlich  
 ich eür Herz am Fädchen, flatter-haft hab ich ge-liebt, Ich be-kenn' es, schöne Mädchen, ach, ich

se-gno d'a-mi-stà, fi-do se-gno d'a-mi-stà, Ma quel far la a tantie tanti a tantie tanti  
 hab ich euch ge-liebt, kei-ne hab ich je be-trübt. Doch... doch schelmisch ward ihr al-le, al-le, al-le,  
 hab euch oft be-trübt, flatter-haft hab ich geliebt. Doch... doch treu bleibt ihr mir al-le, al-le, al-le,

*cres.* *fp.*

navvi - - li - sce in ve - ri - tà, navvi - - li - sce in ve - ri - tà, Mil-le vol-te il brando  
 Flinten, Näschen mir zu drehn, Flinten, Näschen mir zu drehn, Ich Heb' al-le hüßliche  
 war ich gleich ein Schmetterling, war ich gleich ein Schmetterling, Ach wir al-le find von

*f.*

presi. Mädchen Flandern, per salvar il vo-stro o-nor, mil-le vol-te, mil-le volte, mil-le volte, vi di-  
 treu, so wahr ich ehrlich bin! ei-nem treuen deutschen Mädchen, einem treuen deutschen  
 küf-fen da und küf-fen dort, froh zu tän-geln, leicht zu wandern, froh zu tän-deln, leicht zu-

fe-si. col-la boc-ca, e più col cor. Ma quel far-la a tan-ti e tanti a tan-ti e tan-ti. è un vi-ziet-to sec-ca-  
 Mädchen, gab ich gern mein Herzchen hin. Doch sie wa-ren schelmisch al-le, al-le, al-le, listig mich zu hinter-  
 wandern, bricht man Treue, Schwur und Wort. Ja, ja, Schelme find wir al-le, al-le, al-le, keiner ih-s-ders besser

tor, e un vi-ziet-to sec-ca-tor. Sie-te va-ghe, sie-te a-ma-bi-li,  
 gehn, listig mich zu hinter-gehn! Zwar eur Mündchen glüht wie Ro-fen,  
 macht, keiner ih-s-ders besser macht! Füchse schrey'n wir, sey'd ihr al-le.

più te - so - ri il ciel vi - die; e le gra - zie vi cir - con - dano, dal - la te - sta si - no al piè del - la  
 ist zum Kuf - se ganz gemacht; ihr kömmt necken, tän - deln, kö - fen, lächeln, wie Gott A - mor lächt, lächeln,  
 wenn ihr schmeichelt, wenn ihr lacht; Wol - fe, sagt ihr, sind wir al - le, euch zur Pla - ge nur gemacht euch zur

*mf.* *p.* *p.*

te - sta si - no al piè ma, ma, ma la fa - te a tanti, a tanti, a tanti, a tanti che cre - di - bi - le non  
 wie Gott A - mor lächt. Doch, doch schel - misch seyd ihr al - le, al - le, al - le, al - le wenn ihr schäkert, wenn ihr  
 Pla - ge nur ge - macht! Ja, ja schelmisch sind wir al - le, al - le, al - le, al - le, kei - ner ist ders bes - ser

e, che cre - di - bi - le non e, io vo - bene al se - fo vo - stro, ve lo mo - stro, mil - le vol - te il brando  
 lacht, wenn ihr schäkert, wenn ihr lacht. Ja eür Mündchen glüht wie Rosen. Ihr kömmt necken, ihr kömmt necken, tändeln  
 macht. kei - ner ist ders bes - ser macht. Laßt uns lieben, küffen, scherzen. laßt uns lieben, küf - fen, scherzen, küf - fen

*fp.* *fp.*

pre-si, vi di-fe-si, gran te-fo-ri il ciel vi die. si-no al ple, ma, ma.  
 ko-fen; ko-fen, ländeln, lächeln, wie Gott A-mor lacht, a-ber schelmisch, ja, ja  
 scherzen, doch nur schlaun und mit Be-dacht, und mit Be-dacht. laßt uns küf-fen, ja, ja

ma la fa-te a tanti, e tanti, e tanti, e tanti, a tan-ti, la fa-te a tan-ti, e tanti, a tanti, e tanti.  
 schel-misch seyd ihr al-le, al-le, ja schelmisch seyd ihr al-le, ja schelmisch seyd ihr al-le, al-le, al-le.  
 schel-misch sind wir al-le, al-le, ja schelmisch sind wir al-le, ja schelmisch sind wir al-le, al-le, al-le.

che, se gri-da-no gli a-manti, hanno certo il gran perchè, un gran per-chè. Ah la fa-te a tanti, e tanti che, se  
 Wie ein Mäuschen in die Fal-le, habt ihr mich schon oft gebracht, schon oft ge-bracht, schelmisch, schelmisch seyd ihr al-le, al-le,  
 Laßt uns He-ben, küfen, scherzen, doch nur schlaun und mit Be-dacht, kein Lärm ge-macht, Dieß ihr Schönen nehmt zu Herzen, laßt uns

cri-da-no gli a-man-ti, han-no certo un gran per-che, un gran per - ché, per - ché, per - che, perche, han  
 al-le, wie ein Mäuschen in die Fal-le, habt ihr mich gar oft ge-bracht. ja, ja, ja, ja, und da-  
 küssen, lafst uns scherzen, doch nur nicht viel Lärm gemacht, kein Lärm ge-macht, Still, still, still, still, und ja

cer-to un gran per - che, per - - che, per - ché, per - che, han cer-to un gran per - ché, un gran per - ché, un  
 zu brav aus - ge - lacht, ja, ja, ja, ja, und da-zu brav aus - ge - lacht, brav aus - ge - lacht, brav  
 nicht viel Lärm ge-macht, still, still, still, still, und ja nicht viel Lärm ge-macht, kein Lärm ge-macht, kein

gran per - ché, han-no cer-to un gran per - che.  
 aus - ge - lacht, und da-zu brav aus - ge - lacht.  
 Lärm ge-macht, und ja nicht viel Lärm ge-macht.



Recitativo.

Nº 27.

Ferrando.

In qual fie-ro con-tra-sto, in qual di-sor-di-ne di pen-  
 Ha, welch schrecklicher Aufruhr, k nft mit Verzweiflung wild in mei-nem

Allegro.

fie-ri e di affet-ti io mi ri-trovo? tanto in-so-lito, e no-vo e' il ca-so mi-o, che non  
 Herzen, das Wuth und Rache nur be-feelt. Wer sah je solche Falschheit, und solch Verbrechen? Ha, nun  
 al-tri, non io... ba-sto per consi-gliar mi... Al-fon-so, Al-  
 irr' ich hier trostlos und fl-h-e laut um Hülfe... Al-fonso, Al-

fou-so, quan-to ri-der vor-rei del-la mia stu-pi-dez-za! ma mi ven-di-che-

fonso! Ach! du spottest noch meiner! lachst noch meines Jammers? Doch, fürchte mei-nen

*p.* *sfz.* *p.*

ro. sa-pro dal seno can-cel-lar, quell' in-ter-qua... sa-pro can-cel-lar-la,

Zorn! und du o Falsche, fürchte mei-ne Wuth und Rache! fürchte meine Rache!

*Andante.*

can-cel-lar-la? troppo od-dio questo, cor per lei mi par-la.

mei-ne Ra-che? Gott... ach, wie noch des Herz laut für sie schläget.

91.

Aria.

**Ferrando.**

tra-di-to, scher-nito, dal per-fi-do cor, dal per-fi-do cor.  
 Ver-ra-then! verschmähet, ver-ge-fen bin ich, ver-ge-fen bin ich!

**Allegro.**

*p.* *cres:* *f.* *dolce.*

io sen-to, che an-co-ra quest' al-ma la-do-ra, io sen-to, per  
 und doch schlägt voll Lie-be, voll feu-ri-ger Trie-be, dir teh-ni-lich, o

ef-sa le vo-ci d'a-mor, io sen-to per ef-sa le vo-ci d'a-mor, le vo-ci d'a-mor, le  
 Mädchen, mein zärt-liches Herz! und doch schlägt voll Lie-be mein zärt-liches Herz, mein zärt-liches Herz, mein

*ff.* *ff.*

vo - - - ci d'a - - mor. Tra - di - to, fcher - ni - to dal per - - fi - - do cor, dal  
zärt - - li - - li - - ches Herz. Ver - rathen, ver - schmähet, ver - gef - - fen bin ich, ver -

per - - - fi - - - do cor. io sen - - to, che an:  
gef - - - fen bin ich! und doch schlägt voll

co - - ra quest' al - - ma la - - do - - ra, io sen - to per ef - - fa le vo - - ci d'a - - mor, io sen - to per  
Lie - be, voll feu - - rliger Tri - be, dir fehn - lich, o Mäd - chen, dies klo - pfen - de Herz, und doch schlägt voll

91.

ef - fa - le vo - ci d'a - mor, le vo - ci d'a - mor, d'a - mor, le vo - ci d'a -  
 Lie - be, mein zärt - li - ches Herz, mein zärt - li - ches Herz, und doch schlägt voll Lie - be, mein zärt - li - ches

mor, le vo - ci d'a - - mor, le vo - ci, le  
 Herz, mein zärt - li - ches Herz, mein zärt - li - ches

vo - ci d'a - mor.  
 Herz, mein zärt - li - ches Herz.

160.

Aria.

Nº 28.

Allegretto.

E a - mo - re un la - droncel - - lo, un ser - pen - tel - lo e a - mor, ei to - glie, e da la pa - - ce, la pa - - ce.  
 Gott A - - mor ist ein Schä - - ker, treibt mit der Lie - be Scherz: neckt uns zum Zeit - ver - treib - be, und lä - - chelt,

come gli piace al cor. Per gli occhi al se - no ap - pe - - na un var - co a - prir si fa, che l'a - ni - ma in ca - - te - na, e  
 lächelt zu un - ferm Schmerz. Er lockt durch Schmeiche - ley - - en, klrnt uns durch süßen Sang: der Un - schuld sü - ße Lie - der er -

to - glie li - ber - ta, che l'a - ni - ma in ca - te - na e to - glie li - ber - - ta. E a - mo - re un la - dron -  
 leichtern ihm den Fang, der Unschuld sü - ße Lie - der er - leichtern ihm den Fang. Gott A - mor ist ein

cel - lo, un ser - pen - tel lo e a - mor, ei to - glie, e da la pa - ce, la pa - ce, come gli pia - ce al cor.  
Schä - ker, treibt mit der Liebe Scherz, neckt uns zum Zeit - ver - trei - be, und lä - chelt, lächelt zu un - ferm Schinerz.

Por - ta dol - cez - za, dol - cez - za e gu - sto, se tu lo la - sci far, ma t'empie di dis - gu - sto, ma  
Hufch kommt das Herz - chen, das ar - me Herz - chen, ge - wiegt in fanfte Ruh; doch rafch ist es ge - fan - gen, doch

t'empie di dis - gu - sto, se ten - ti di pug - nar. Por - ta dol - cezza e gu - sto, se tu lo la - sci far, ma  
rafch ist es ge - fan - gen, das Neuzchen zieht sich zu. Hufch kommt das arme Herz - chen, ge - wiegt in fanfte Ruh; doch

l'em - pie di dif - fu - sto, se ten - ti di pu - gnar. — E a - mo - re un la - dron cel - lo, un ser - pen - tello a -  
 ratch ill'es ge - fan - gen, das Netzchen zieht sich zu. — Gott A - mor ist ein Scha - ker, treibt mit der Lie - be

mor, ei to - glie, e da la pa - ce, la pa - ce, come gli piace ai cor. Se nel tuo pet - to ei sie - de,  
 Scherz, neckt uns zum Zeit - ver - trei - be, und lä - chelt, lächelt zu un - ferm Schmerz. Drum Mädchen laßt euch war - nen,

s'egli ti bec - ca qui, fa tut - to quel ch'ei chie - de che anch'io far - rò co - stì. Se nel tuo pet - to ti  
 traut ja dem Losen nicht; er spot - tet eu - rer Lei - den, und lacht euch ins Ge - flicht. Drum Mädchen laßt euch



sie - de, scegli ti becca qui, qui, qui; qui, fa tut - to quel ch'ei chie - de, che anch'io fa - ro co - si: scegli ti  
 waf - nen, traut ja dem Lo - fen nicht, traut ihm nicht, er spot - tet eu - rer Lei - den und lacht euch ins Gesicht, traut nicht dem  
 becca, scegli ti becca, scegli ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, fa tut - to quel ch'ei  
 Lofen, traut nicht dem Lo - fen, traut ja dem lo - fen Schä - ker nicht, dem lo - fen Schä - ker, er spot - tet eu - rer  
 chie - de, ch'ei chie - de, che anch'io fa - ro co - si, co - si che anch'io fa - ro co - si, co - si che anch'io fa - ro co - si.  
 Lei - den, eurer Lei - den, und lacht euch ins Ge - sicht, und lacht, und lacht euch ins Ge - sicht, und lacht, und lacht euch ins Ge - sicht.

164.

## Duetto.

N<sup>o</sup>. 29.

Adagio.

Fiord:

Fra gli amplexi in pochi istanti giungerò del fido sposo, sconosciuta a lui da:  
Auf, ins Schlachtfeld will ich ihm folgen: un-erkannt an sei-ner Rechten, muthig streiten, tapfer

van-ti in quest' a-bi-to ver-ro, in quest' a-bi-to, ver-ro. Oh che gio-ja il suo bel co-re prove-  
fech-ten, mit ihm thei-len Freud' und Schmerz, mit ihm thei-len Freud' und Schmerz, Und mit in-ni-gem Ent-zücken wird er

Ferr:

ra nel rav-vi-sar-mi. Ed in tan-to di do-llo-re me-schi, nel-lo io mi mor-rò, me-fchi, nel-lo io mi mor-rò. Co-sa  
an die Brust mich drücken. Ach vor Kunimer und Ver-zweiflung bricht mein lie-be-krankes Herz, bricht mein lie-be-krankes Herz. Gott' was

Fiord:

con piu moto.

con piu moto.

*Ferr:*

veggio! son tra-di-ta! deh par-ti-te... Ah! no, — mia vi-ta con quel  
 feh ich! bin ver-rathen! Fort, ver-laf mich! Dich sollt — ich laf-fen? nein, ich

*Allegretto*

*f.*

fer-ro di tua ma-no que-sto cor tu fe-ri-ra-i. e se for-za od-dio. — non hai,  
 kann dich nicht ver-laf-fen, lie-ber will ich hier er-blaf-fen. Ach, von dei-ner Hand — zu ster-hen,

*cres:* *rfz.* *p.* *cres:* *f.* *p.* *cres:* *f.*

*Fior:*

Ta-ci... ah! me! son ab-ba-stan-za tor-men-ta-ta, ed in-fe-  
 Himmel, Himmel, ach! mit ras-then Schlä-gen fühl ich Mit-leid hier sich

io la man-ti reg-ge-ro, ti reg-ge-ro.  
 welch ein mir er-wünsch-ter Tod, er-wünsch-ter Tod!

*cres:*

li - ce. re - gen! Ah, che o - mai la sua co - stanza, O. er - weifs mein Herz zu rühren, a quel sguardi, a quel che o. er weifs mein Herz zu

Ah, che o - mai la mia co - stanza, Ha, dies scheint ihr Herz zu rühren, a quel sguardi, a quel che di - ce, ha, dies scheint ihr Herz zu rühren,

di - ce. in - co - min - cia a va - cil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a va cil - lar. Sor - gi sor - gi ... rühren, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Laß mich; flie - - - he!

in - co - min - cia a va - cil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar, in - co - min - cia a vacil - lar. In : bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Hier

*crec: p. p. p.*

Per pie-tà, da me che chie-di? Ah non son, non son più  
 Wie, ist Lie-be dein Be-wei-sen? Wilhelm! ach wo ist ein  
 van, lo credi! Il tuo cor, o la mia morte! ce-di  
 will ich ster-ben! Lie-be! Ach sonst laß mich ster-ben. Hier, Ge-

*fp.* *fp.* *p.* *cres.* *f.* *p.*

forte! ah non son, non son più for-te. Dei con-siglio! ah non son più for-te! Dei con-  
 Retter! Wilhelm! ach wo ist ein Ret-ter! Hülf' ihr Got-ter! ach wo ist ein Ret-ter! Hülf' ihr  
 ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra...  
 lieb-te! Hier, Ge-lieb-te! Hör' o Theu-re! Hol-des Mädchen!

*f.* *fp.*

*Ferr*  
 siglio! Vol-già me pie-to-so il ci-glio, in me sol-tro-var tu pro-i  
 Got-ter! Sieh - mein Herz schlägt dir ent-ge-gen, laß zum Mit-leid dich be-we-gen:

*Larghetto.*

*p.*

V. S.

giusto ciel. giusto ciel. giusto  
Himmel. ach — Himmel ach! Him-mel

spo-so, a-man-te, e più, se vuoi, i - - dol mio più non tar - - dar, spo-so, a-man-te,  
in-nig, Theure mit Ent-zü-cken drück ich dich an mel - - ne Brust, Theu-re! zum Mit-leid

*cres* *p*

ciel! cru - - del  
ach! ich bin — — — — — hat vin - to!  
be - - fle - get: Fa di me quel che ti  
Herz und Hand sey e - wig

e più, se vuoi, i - - dol mio più non tar - - dar.  
Iaß dich be - we - gen! fleh mein Herz schlägt nur für dich.

*cres* *f* *p*

par. dein! Ab-brac-ciam-ci, Wel-che Freu-de, o ca-ro be-ne, eun con-forto a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken! dich an mei-ne Bruft zu drü-cken, ist der

Andante. Ab-brac-ciam-ci, Wel-che Freu-de, o ca-ro be-ne, eun con-forto a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken, dich an mei-ne Bruft zu drü-cken, ist der

*mf.* *p.* *mf.* *p.*

guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, ab-brac-ciam-ci, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Liebe Har-monie. Wel-che Freu-de, welch Ent-zü-cken! wel-che Freu-de, welch Ent-

guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Liebe Har-monie. Wel-che Freu-de, welch Ent-zü-cken! welch Ent-

pe-ne, eun con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar, so-spi  
 zücken, dich an mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für Schmerz und Lei-den, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der

pe-ne, eun con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar,  
 zücken, dich an mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für Schmerz und Lei-den, ist der Lie-be Har-mo-nie,

rar, so-spi-rar, di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar,  
 Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie.

so-spi-rar, so-spi-rar, di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar; di di-  
 ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der Lie-be Har-mo-nie, ist der



di di-let - - - to so - spi - rar, di di-let - to so - spi - rar, di di-let - to so - spi - rar, di di-  
 ist der Lie - - - - - be Har - mo - nie, ist der Lie - be Har - mo - nie, ist der Lie - be Har - mo - nie, ist der

let - - - - - to so - spi - rar, di di-let - to so - spi - rar, di di-let - to so - spi - rar, di di-  
 Lie - - - - - be Har - mo - nie, ist der Lie - be Har - mo - nie, ist der Lie - be Har - mo - nie, ist der

*mf. p.* *mf. p.* *fp.* *fp.*

let - - - - - to so - - - - - spi - rar.  
 Lie - - - - - be Har - - - - - monie.

let - - - - - to so - - - - - spirar.  
 Lie - - - - - be Har - - - - - mo - nie.

*cresc.* *sf sf sf sf*

N<sup>o</sup> 50.  
D: Alfonso.

Andante.

Tut - ti ac - cu - san le don - ne, ed io le scu - so, se mil - le vol - te al di can - gia - no a - mo - re. Altri un  
Al - les ta - delt die Mädchen: ich muß euch fa - gen: mir kann ihr Flat - terflinn recht wohl be - ha - gen. Der

vi - - - zio lo chiama, ed al - tri un uso, ed a me par ne - ces - si - ta del co - re. L'a - man - te, che si  
Mann will ew' - ge Lie - be, sie haf - fen einer - ley; ihr schwa - - - ches Herzchen liebt nur Tände - ley. Die Schwüre ewger

tro - va al fin de - lu - so, non condauni l'altrui, ma il pro - prio er - ro - re: giache gio - va - ni, vecchie, e bel - le, e  
Treu, sind nicht mehr Mo - de; und es grämet kein Mädchen, sich mehr zu Tode: denn ach! die Häß - liche, Schönen, die Jungen und

brutte, ri - pe - te tel' con me: Co - - si fan tut - - - te! Co - - si fan int - - - te!  
Alten, glaubt mir das auf mein Wort: Sind all von Flan - - dern! sind all von Flan - - dern!

Ferra:  
D. Alf:  
Guil:

Finale.

Nº 31.

Allegro  
af sai.

First system of musical notation, featuring a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a piano (*p.*) dynamic and ends with a forte (*f.*) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Despina.

Second system of musical notation with lyrics in Italian and German. The treble staff contains the vocal line, and the bass staff contains the accompaniment. Dynamics include *p.* and *f.*

Fate presto, o cari amici, alle faci il foco date, e la men-fa pre-pa-  
 Hurlig, hurtig! laßt uns eilen, alles schon zu prä-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu ser-

Third system of musical notation, continuing the vocal and accompaniment lines.

Fourth system of musical notation with lyrics in Italian and German. Dynamics include *p.* and *f.*

rate, con ricchez-za e no-bil-tà! Delle nostre pa-dro-ci-ne glime--nei son già di-  
 vi-ren, e-le-gant, und mit Ge-schmack! A-mor ia-chelt, Hy-men win-ket, rasch die Fa-ckel an-zu-

Fifth system of musical notation, continuing the vocal and accompaniment lines.

Sixth system of musical notation with lyrics in Italian and German. Dynamics include *p.* and *f.*

spotti: e voi gi-te ai vo-stri po-ffi, finche i sposi vengon qua, fin-che i sposi vengon qua.  
 zünden, und die Herzen zu ver-bin-den, die die Liebe glücklich macht, die die Liebe glücklich macht.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a forte (*f.*) dynamic.

Facciam presto, o cari amici, alle faci il fuoco diamo, e la mensa prepariamo con ric-

Coro. Hurrig, hur-tig lafst uns ei-len, alles schön zu prä-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu fer-vi-ren, e-le-

Facciam  
Hurrig.

chezza e nobil-tà, con ricchezza e no-bil-tà, con ricchez-za e no-bil-tà!

gant, und mit Ge-schmack, e-le-gant, und mit Ge-schmack, e-le-gant und mit Ge-schmack!

D: Alf:

Bravi! bravi! ottima-  
Bra-vo! bra-vo! A. mor

mente! che abbondanza, che ele-ganza, u-na mancia conve-niente l'un e l'altro a voi da-ra! l'un e l'altro a voi da-  
le-be! Al-le Zweifel müssen schwinden; Lieb und Schönheit zu ver-blü-den, hat er herrlich aus-ge-dacht, hat er herr-lich aus-ge-

ra. Le due coppie omai si avvanzano, fate plauso al loro arrivo, tutto canto e suon giulivo empia il  
 dacht! Ha, da kommen schon die Par-chen, laßt dem hohen Tag zu Ehren laute Ju-bel chö-re hö-ren: A-mor

Defp:

La più bella commediola non s'è vista o si ve-drà la più  
 Schöner hat man nie ge-sehen solch ein Fest und solche Pracht, schöner  
 ciel d'i-la-ri-tà! empia il ciel d'i-la-ri-tà! La più  
 ist's, der glücklich macht! A-mor ist's, der glücklich macht! Schöner hat

*cres:* *f.* *8va alto* *pp*

bella commediola non s'è vista, o si ve-drà, non s'è vi-sta, o si ve-drà, non s'è vi-sta, o si ve-drà.  
 hat man nie ge-se-hen solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht.

*loco*

Bene...detti i doppi conjugii, e le ama...bili spo...si-ne, be-ne...detti i doppi conjugii,  
 Coro. Singt in frohen Ju-bel-chö-ren: Braut und Bräutigam sollen le-ben! fingt in frohen Ju-bel-chö-ren:

Bene detti i doppi conjugii,  
 Singt in frohen Ju-bel-chö-ren:

Bene...detti i doppi conjugii, e le ama...bili spo...  
 fingt in frohen Ju-bel-chö-ren: Braut und Bräutigam sollen

*Andante.*

*f.* *p.* *f.* *p.*

splenda lor il ciel be...neficio,  
 A...mor müf-fe euch umschwe-ben, ed a giu...fa di gal...li...ne sien di  
 eu-re Ta-ge zu ver...fü...fsen, müfst ihr

fi-ne: splenda lor il ciel be...neficio,  
 le-ben! A...mor müf-fe euch umschwe-ben, eu-re Ta-ge zu ver...fü...fsen, müfst ihr

*f.* *p.*

figli og - nor pro - lifiche, che le acqua - - glio in bel - - tà, che le acqua - - glio in bel - - tà.  
 bald zu eu - ren Fù - ßen klei - ne Menſchlein um euch fehn, klei - ne Menſchlein um euch fehn.

figli og - nor pro - lifiche, che le acqua - - glio in bel - - tà, che le acqua - - glio in bel - - tà.  
 bald zu eu - ren Fù - ßen klei - ne Menſchlein um euch fehn, klei - ne Menſchlein um euch fehn.

**Fior:**  
 Come par che qui pro - metta tutto gioja, e tutto a - mo - - re!  
 Welches Glück und wel - che Freu - de, fühlen wir fo in - nig heu - - te!

**Dora:**  
 Come  
 Welches

**Ferr:**  
 Come par che qui pro - metta tutto gioja, e tutto a - mo - - re!  
 Welches Glück und wel - che Freu - de, fühlen wir fo in - nig heu - - te!

**Guil:**  
 Come  
 Welches

del-la ca-ra De-spi-netta, certo il me  
Nann-chen, nur durch dich al-lein, kön-nen wir des Glücks uns freu'n,

del-la ca-ra De-spi-netta, del-la ca-ra Despi-netta,  
Nann-chen, nur durch dich al-lein, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il meri-to sa-ra, del-la ca-ra Despi-netta,  
kön-nen wir des Glücks uns freu'n, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il

rit. certo, cer-to, certo il me-ri-to sa-ra, del-la ca-ra De-spi-netta,  
können wir, können wir des Glücks uns freu'n, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, del-la  
könn-en, könn-en wir des Glücks uns freu'n, Nannchen,

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, certo il me-  
könn-en, könn-en wir des Glücks uns freu'n, könn-en wir des Glücks uns freu'n,

della ca-ra De-spi-netta,  
Nannchen, nur durch dich al-lein,



cer - - to, cer - - to il me - - ri - - to sa - - ra. Radop - - pia - te il lieto suono,  
 können, kön - - nen wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju - bel - chö - ren!

cer - - to, kön - - nen, ri - to certo, cer - to certo il me - - ri - - to sa - - ra. Radop - - pia - te il lieto suono,  
 können wir, können wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju - bel - chö - ren!

cer - - to, kön - - nen, cer - - to il kön - - nen wir des Glücks uns freun!

repli - - cate il dolce can - to, e noi qui feggiamo intan - to in maggior giova - li - - tà, in mag -  
 e - wig foll Gott A - mor le - ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm sich weihn, die durch

repli - - cate il dolce can - to, e noi qui feggiamo intan - to in maggior giova - li - - tà, in mag -  
 e - wig foll Gott A - mor le - ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm sich weihn, die durch

**Coro**

**Sopr:**  
 gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conjugi e le a-ma-bi-li spo-  
 Hymen ihm sich weihn, die durch Hymen ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel-chö-ren: e-wig foll Gott A-mor

**Alto:**  
 gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conjugi  
 Hy-men ihm sich weihn, die durch Hymen ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel-chö-ren:

**Ten:**  
 gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conjugi  
 Hy-men ihm sich weihn, die durch Hymen ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel-chö-ren:

**Basso:**  
 si-ne, bene-detti i doppi conjugi, splenda lor il ciel be-nefico,  
 le-ben! Singet laut in Ju-bel chö-ren: zärt-lich müß' er all um-schweben.

bene-detti i doppi conjugi, e le a-ma-bi-li spo-sine: splenda lor il ciel be-nefico,  
 Singet laut in Ju-bel chö-ren: e-wig foll Gott A-mor le-ben! zärt-lich müß' er all um-schweben.

*f.* *p.* *f.*

ed a gui-fa di gal-li-ne sien di figli gnor pro-lifithe, che le aggua-glino in bel-  
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich müß' er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ed a gui-fa di gal-li-ne sien di figli og nor pro-lifithe, che le aggua-glino in bel-  
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich müß' er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ta, che le ag-gua-glino in bel-tà, che le aggua-glino in bel-tà, che le aggua-glino in bel-tà.  
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

ta, che le ag-gua-glino in bel-tà, che le aggua-glino in bel-tà, che le aggua-glino in bel-tà.  
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

Ferr:  
Guil:

Tut...to, tut...to, o vi...ta mi...a,  
Feu...rig fühl' ich neu...es Le...ben,

Fior:

Pel mio sangue l'al...le...gria cresce, cresce, e si dif...fende!  
Neu...e Won...ne, neu...es Le...ben, fühl' ich nun mit sanf...tem Be...ben!

Dora:

al mio foco or ben ri...sponde! Pel mio sangue l'al...le...gria cre...sce, e si dif...fende!  
fühl' der Lie...be gan...ze Macht! Neu...e Won...ne, neu...es Le...ben, fühl' ich mit sanf...tem Be...ben!

Ferr:  
Guil:

Fior:  
Dora:

Ferr:  
Guil:

Sei pur bella!  
Wel...che Schön...heit!

Sei pur vago!  
Wel...che Freude!

Che bei ra...i!  
Wel...che Bli...cke!

Fior.  
Dora.

183.

Che bella bocca!  
Ha, weich Ent-zücken!

Ferr.  
Guil.

Bevi, tocca,  
Trink und le-be,

bevi,  
le-be,

tocca, tocca,  
trink und le-be,

bevi, bevi, toc-ca!  
trin-ke, trin-ke, trin-ke!

Tocca e bevi,  
Leb' und trinke.

tocca,  
trin-ke,

bevi,  
trin-ke,

bevi, tocca, tocca, be-vi.  
trin-ke, trin-ke, trin-ke, trin-ke!

Fior.

E nel tuo, nel mio bic-chiero  
Auf! weil vol-le Glä-fer win-ken,

fi som-mer-ga o-gni pen-sie-re,  
seht, die Lie-be schenkt uns ein;

Larghetto.

Ferr.

e non re-ffi,  
al-ler Kum-mer,

e non re-ffi più me-mo-ria del pas-sa-to ai no-ffi cor, ah no, non  
al-ler Kum-mer müf-se schwin-den, al-ler Gram ver-gel-ten feyn, al-ler

E nel tuo, nel mio bic-chiero  
Auf! weil vol-le Glä-fer win-ken,

fi som-mer-ga o-gni pen-sie-re,  
seht, die Lie-be schenkt uns ein;

**Fior.**  
re - - - fti non re - - - fti, più me - - mo - ria, nò del pas - fa - - to ai no - - stri cor.  
Kummer muß - fe schwin - den, al - - - ler Gram ver - - - gef - - - fen feyn, ver - gef - - fen feyn,

**Dora.**  
E nel tuo, nel mio bic - chie - ro fi fommer - ga o - - - gni pen - siere.  
Auf, weil vol - - - le Glä - - - fer win - ken. feht, die Lie - - - be schenkt uns ein:

**Ferr.**  
e non resti, e non re - - - fti più me - - mo - ria del pas - fa - to ai no - - - - - stri cor, ah no, non  
al - - - ler Kummer, al - - - ler Kummer muß - fe schwinden, al - - - ler Gram ver - - - gef - - - fen feyn, al - - - ler

E nel tuo, nel mio bic - chie - - - ro fi fommer - - - ga  
Auf, weil vol - - - - - le Glä - - - - - fer win - - - ken, feht, die Lie - - - - - be  
e non re - - - - - fti, e non re - - - - - fti più me - - - - - mo - ria del pas - fa - to ai  
al - - - - - ler Kum - - - - - mer, al - - - - - ler Kum - - - - - mer muß - fe schwinden, al - - - - - ler Gram ver -

re - - - - - fti non re - - - - - fti più me - - - - - mo - - - - - ria, nò del pas - fa - - - - - to  
Kummer muß - fe schwin - - - - - den, al - - - - - ler Gram ver - - - - - gef - - - - - fen feyn, -

**Guil.**  
Ah. ah beves - fero del tof - fico ah, beves - fero beves - fero del tof - fico, del tof - fico.  
Ach. ach verwünschen und vergif - ten, möcht' ich Liebe, möcht' ich Wein, ja ja ver - gif - ten, ver - wünsch - en.

o - gni pen - siere.  
schenkt uns ein.

no - stri cor.  
gef - fen feyn.

ai no - stri cor.  
ver - gef - fen feyn.

queste volpi, queste volpi senza o - nor.  
möcht'ich Liebe, möcht'ich Liebe, möcht'ich Wein.

*Allegro.*

*D'Alf:*  
Miei Signo - ri tutto è fatto, col con -  
Mei - ne Freunde! nun ist's richtig; fer - tig

Bravo, bravo! passi subito.  
Bravo, bra - vo! er soll köm - men.

Bravo,  
Bravo,

Bravo, bravo! passi subito.  
Bravo, bra - vo! er soll köm - men.

*Guil:*

tratto nu - zi - a - lle il No - ta - jo è sulle scale, e ist - so fatto qui ver - ra. Bravo,  
sind die E - he - pakten, der No - tar mit den Kon - trakten, wird so gleich zu Diensten feyn. Bravo,

*f.*

*D. Alf.* *Defp.*

Vo a chia-mar-lo, vo a chia-mar-lo: ec-co-lo quà. Au-gu-rando vi ogni be-ne.  
 Ach, hier ist er, ach, hier ist er! Nur her-ein. Un-ter-thä-nig auf-zu-war-ten,

il No-ta-jo, Becca-vivi coll'u-sata a voi fen viene no-ta-ria-le digni-tà!  
 komm' ich Pflicht und Am-tes-wegen, wünsch' Heil und E-he-segen, Freude, Glück und Glo-ri-a!

E il con-tratto sti-pu-lato colle re-gole ordi-narie nelle forme giudi-ziare, pria tof-  
 Pak-ta, sind schon sti-li-fi-ret, fest nach Jus ver-klau-su-li-ret, al-le Re-geln ob-fer-vi-ret, wird mein



Fior.  
Dora.

fendo, poi se-dendo, cla-ra vo-ce leg-ge-ro. Bravo, bravo in ve-ri-tà!  
 Huften sich nur le-gen, les' ich die Spon-fa-li-a. Bravo! die Spon-fa-li-a!

Ferr.  
Guil.  
Bravo, bravo in ve-ri-tà!  
 Bravo! die Spon-fa-li-a!

*f.* *p.*

Desp.

Per contrat-to da me fatto, fi con-giunge in ma-tri-monio Fior-di-Il-di-gi  
 Sey hier mit kund und zu-wissen, das ein E-he-bünd-ni's schliessen Fräu-lein Jul-chen,

con Sem-pronio. E con Ti-zio Do-ra-bella, sua le-gi-tima fo-rella,  
 Herr Le-an-der, Fräu-lein Lott-chen, A-le-xan-der: Hoch-ge-boh-ren und von A-del.

Quelle le Da me fer ra re si, questi No bili al ba ne si, e per  
 Stamm hund Ah nen, oh ne Ta del, und von Form und Rechtes we gen, find als

Fior.  
 Dora.  
 do te e con tra do te... Co se no te, co se note, vi cre dia mo,  
 Zeu gen hier zu ge gen... Kei ne Zeu gen, kei ne Zeu gen! denn wir ha ben

Ferr.  
 Guill.  
 Co se note, co se note,  
 Kei ne Zeu gen, kei ne Zeu gen!

cres: f.

Desp.  
 ci fi dia mo fo feri viam, da te pur qua! Bravi, bravi, in ve ri ta!  
 nichts da ge gen, fa gen gern und wil lig Ja! Bra vi, bra vi, fa gen Ja!

D. Alf.  
 da te pur qua!  
 und wil lig Ja!

p.

*pp* Bella vita mi-li-tar. bella vita mi-li-tar, o-gni di si cangia loco. o-gni molto, e doman

**CORO.** Fröhlich zo-gen wir ins Feld, fröhlich zo-gen wir ins Feld, uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als Helden einft zu

*pp* Bella Fröhlich zogen wir ins Feld,

*Maestoso. pp.*

*poco.* o-ra in terra, ed or sul mar ora in terra ed or sul mar. Desp. Che ru-mor! che can-to è que-sto! Welch Ge-tös! was muß ge-sche-hen!

glänzen, kämpften wir fürs Va-ter-land, das uns Sie-ges-kränze wand. Ferr. Che ru-mor! che can-to e que-sta! Welch Ge-tös! was muß ge-sche-hen!

*D. Alf.* Stati chedi:io vo a guar-dar, fta-te chedi:io vo a guar-dar! Still, nur still! gleich will ich fehn! still, nur still! gleich will ich fehn!

D. Alf.

Mi...fe...ri...cor...dia! Nu...mi del cielo! che ca...so or...ribi...le! io tremo! io gelo! gli sposi  
 Mi...fe...ri...cor...dia! Helft, helft, Er...barmen! Wie wird es uns ergehn! ich zit...tre! ich be...lie! Wilhelm, Fer...

*Allegro*  
*p. cres.* *p.* *fp.* *fp.* *f/2*

Fior.  
Dora:

Lo sposo mi...o...  
 Wie mein Ge...lieb...ter?  
 vostri...  
 rando!

in questo i...tan...te, torna...ro, o Di...o, ed alla ri...va sbarca...no  
 O weh, sie kom...men mit, schnellen Schritten, da...her vom Stra...de. Nun fa...set

Fior.  
Dora:

Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che si fa...rà?  
 Ha, mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...fchen Schlä...gen, klopft mir das Herz!

Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che si fa...rà?  
 Ha, mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...fchen Schlägen, klopft mir das Herz!

già!  
 Herz!

Fer.  
Gull.

*f.* *p.*

Fior.  
Dora.

Presto par-ti-te!  
Entflieht geschwin-de!

Presto fu-gi-te!  
O flieht geschwin-de!

La, là ce-la-tevi per ca-ri-  
Nur schnell ins Kabi-net: das ist kein

Desp:  
D'Alf: Ma se li veggono?  
Ma se li in-contrano?  
Was wird ge-seeh-en?  
Man kann uns feh-len.

Ferr.  
Guil. Ma se ci veggono?  
Ma se ci in-contrano?  
Was wird ge-seeh-en?  
Man kann uns feh-len.

ta. per ca-ri-tà!  
Scherz, das ist kein Scherz!

Nu-mi so-cor-ro!  
Helft, helft, Er-bar-men!

Nu-mi con-  
Weh, weh, uns

D'Alf:  
Ba-c-fe-re-na-te-va,  
Nur nicht viel Lärm gemacht!

cres: f. p. f/p. f/p. f/p.

fi - glio! Chi dal pe - ri - - glio ci salve - - rà? chi?  
 Ar - men! Wer kann aus die - ser Noth uns doch be - freyn? Wer?

Ri - tranquil - la - te - vi! In me fi - - da - te - vi.  
 Still, still und mit Bedacht! Ich werd aus die - fer Noth,

*ffp.* *f/p.* *p.* *cres.* *f.* *p.*

Fior Dora

ben tutto andrà. Mille bar - bari pen - sieri tormentano il cor mi vanno. fe di - sco:  
 euch schon be - freyn! Banger Kum - mer, her - - be Schmer - zen nagen, ach, an mei - nem Herzen! wenn sie un -

*mezzo voce*

Allegro, *f.* *p.*

pro - - no l'in - - ganno, ah, di noi che mai sa - - rà, ah, di noi che mai sa - - rà!  
 fre Un - - treu fehen, wel - che Kränkung, welche Schmach, wel - che Krän - lung wel - che Schmach!

*ffp.* *ffp.* *ffp.* *ffp.*

Ferr.  
Guil.

Sani e salvi agli amplexi amo-rosi, agli amplexi amo-rosi, delle nostre fidissime amanti,  
Welche Freude, welch' himmlische Wonne, welch' himmlische Wonne! ach, wie schön lohnt die Lieb' uns aufs neu- e!

Andante

*f.* *p.*

D. Alf.

ritorniamo di gioja e sultan- ti, di gioja e sultan- ti, per dar premio alla lor fedel- ta. Giusti  
In den Armen der zart- lichsten Treu- e, der zart- lichsten Treu- e; welch Ent- zuck- en durch- stro- met die Brust! Ha was

Ferr.  
Guil.

Numi, Guillelmo! Ferran- do! o che giubilo. qui! co- me. quanto. Richia-  
feh' ich? Du Wilhelm, Fer- nan- do? Ist es moeglich! cur. quo medo. quando! Schnell vom

*p.* *cresc.*

mati da re-gio contra ordinè, da re-gio contra ordinè, pieni il cor di con-ten-to e di gau-dio; ri-tor-  
König zu-rü-cke ge-ru-fen, zu-rü-cke ge-ru-fen, flehn wir Krie-ger der Lie-be zu Fü-ßen; fie nur

niamo alle spo-se ado-ra-bi-li alle spo-se ado-ra-bi-li, ri-tor-niamo alla vo-stre ami-stà, ri-tor-niamo alla  
loh-net mit zärt-li-chen Kuf-fen, mit zärt-li-chen Kuf-fen: o schon klopfet ent-zü-ckend die Brust, o schon klopfet ent-

vo-stre ami-stà! Ma cos' è quel pallor, quel si-lenzio? L'idol mio, per che mesto si stà. Dal di-  
zü-ckend die Brust! Doch du schweigst, was ist denn ge-sche-hen? Sag' Ge-lieb-te, was quä-let dein Herz? Das Ent-

Guil. (Zu Löttchen.) Ferr. (Zu Julchen.) D. Alf.



Fior. (hey Seite.)  
Dora.

Ah che al labbro le voce mi mancano. fe non moro un prodi-gio sa-ra.  
Ha, kaum wag' ich ins Aug' ihm zu seh - - en! ach ich fter-be vor Scham und vor Schmerz.

letto con-fu-se ed at-tonite, con-fu-se ed at-to - - - nite. mu-te. mu-te si resta-no la.  
zu-cken euch wieder zu fe-hen, euch wieder zu fe - - - hen. macht sie stumm und beklemmet das Herz.

Guil.

Permet- tet- te, che sia posto quel ba-ul in quella Stanza. De-liche veggio, un uom nascosto? un No-  
Sie er-lau-ben, die-fen Kof-fer hier' im Zim-mer auf zu-he-ben! Ha! was seh ich! ah Tod und Leben! Ein No-

Desp.

tajo? qui che fa? Non signor, non è un No-tajo, è De-spina macche-ra-ta. che dal ballo on- tor  
tajo? was ist ge-fcheh? Sie ver-zeihen, fie ver-ge-ben! Nannchen hat sich di-ver-ti-ret, und zum Bal-le fo-mas

Fior.  
Dora.

La Despina, la Despi-na. non ca-pisco, come  
 Ach mit folchen Schelme-rey-en ließen wir uns hin-ter-  
 nata, e a spogliarsi venne quà. U-na fur-ba, che ni-ag-gua-gli, do-ve mai si tro-ve-  
 ki-ret, kein, Notar ist's, wie fie-fehn. Ha, ein Mädchen mei-nes glei-chen hat man schwerlich je-ge-  
 U-na furba uguale a questo dove mai si trove-ra.  
 Seht die Schelmin: ihres Gleichen hat man schwerlich je gefehn!

*Ferr. Guil*  
*Sva alto*

va: la De--spina! non ca--pi--sco co--me va.  
 gehn! Ach, von Nannchen, lief--fen wir uns hin--ter-gehn.  
 ra. dove mai si trove-ra.  
 fehn! hat man schwerlich je ge-fehn.  
 do-ve mai si trove-ra, si tro-ve-ra. Già rader lasciate le carte, racco-gliete le con-arte.  
 hat man schwerlich je ge-fehn, je ge-fehn. Seht, hier find die Ehe-pakten, hebt fie auf, fie zu beschä-men.

*(Bey Seite zu Fernando D. Alf. und Wilhelm.)*  
*loco*  
*chord*

Ferr.

Guil: *mezza voce*

*ad libit:*

Ma che car-te so-no que-ste? Un con-tratto, nuzi-a-le? f un contratto nuzi-a-le? Gusto  
 Ha! was find das für Kon-trak-te? Wie, was seh ich? Eh, ver-sprechen? wie, was seh ich? Eh, ver-sprechen? Hott und  
**Allegro.**

Ciel!  
Tod!

voi qui scrive-ste: contra-dir - - - - - ci o mai non va-le. tra-di-  
 die Treu' zu brechen! sich mit an - - - - - dern zu ver-spre-chen? Zorn und

men-to: tra-di - - - - - men - - - - - to, ah si far-cia il sco-pri - - - - - men - - - - -  
 Wuth. und Ra-che re - - - - - gen sich in mir mit ra-phen Schla-

to; e a tor-ren-ti, a fiu-mi, a ma-ri in di il fangue scorre-ra! si  
 gen; blu-tig die-se Schmach zu ra-chen, for-dert mein ge-krank-tes Herz, ja,

e à tor-renti à fin-mi-a ma-ri in di il fan-gue, in di il fan-gue scorre-rà!  
 blutig die-se Schmach zu rächen, for- dert mein ge-kränk-tes Herz!

**Fior. Dora.**

Ah! Si-gnor fon rea di morte, e la mor-te to fol vi chiedo, il mio fallo tar-di  
 Ach! Ge-lieb-ter, lafs mich ster-ben! sieh hier lieg ich und be-reu-e! ich bin schuldig, doch ver-

**Andante.**

*p.*

**Ferr. Guil.**

vedo. tar-di ve-do. Con quel ferro un fen fe-rite, che non me-rita, non me-ri-ta pie-ta!  
 zei-he, doch ver-zei-he! Nur der Tod von deinen Händen en-det mei-nen Gram, en-det mei-nen Gram und Schmerz!

Nun 10

**Fior.** **D. Alf.**

fù? Per noi fa-vel-li il cru-del, la se-du-tri-ce. Troppo ve-ro è quel che  
spricht! Ha, ihr könnt re-den, ihr Ver-rä-ther! ihr Ver-füh-rer! Nur zu wahr-ach Wei-ber-

**Fior.**  
**Dora.**

di-ce, e la pro-va è chiu-sa li, e la pro-va è chiu-sa li. Dal ti-z'  
treu-e kann doch e-wig nicht be-stehn, hier könnt ihr ein Pröh-chen fehn. Ach ich

mor-to ge-lo, lo palpi-to: per-chè mai li di-sco-pri! per-chè mai li di-sco-pri!  
zit-tre, ach ich be-be, Mord und Tod. wird nun ge-fiehn! Mord und Tod wird nun ge-fiehn!

**Ferr. (spöttisch)** **Guil:**

A voi s'inchina, bella Da-mi-na! il Ca-va-liere dell' Al-ban-na. Il Ri-trat-ti-no,  
 O holdes Mädchen! hör doch mein Flehen! laßs mich nicht sterben, gieb mir die Hand. Und hier dies Herz-chen,

**f** **p.** **All** **retto.** **p.** **Andte** **mf.**

**Ferr.**

Ed al ma-gneti-co Signor Dot-to-re rendo l'o-  
 Und du Frau Dok-to-rin: Ma-gne-ti-fi-ren, ma-ni-pu-  
 pel co-ri-ci-no, ec-co lo le rendo Si-gnora mia! Ed al  
 neh-ich auf's neu-e, von dei-ner Treu-e als Un-terpfand. Und du

**p.** **All** **retto.**

**Fior. Dora.** **Ferr.** **Fior. Dora.**

no-re, che me-ri-to. Stelle! che veggo! Son stu-pe-fat-te! Al duol non reggo!  
 li-ren, ver-bit' — ich fehr. Defp. Himmel, was feh ich? Sie find ge-fangen. Weh mir — was hör' ich?

**Stelle! che veggo. Guill. Son stu-pe-fate Al duol non reggo!**  
**Sie find-ge-fan-gen, Sie find ge-fangen, Ins Netz ge-gan-gen,**

**h.** **p.**

Ferr. Fior. Dora.

Son mez-ze matto! Ec-co-là il bar-ba-ro, che cin-gan-nò.  
 Ins Netz ge-gan-gen! Ach der Ver-ra-ther hier hat uns ver-führt. D. Alf.

Gül: son mez-ze matto!  
 Ins Netz ge-gan-gen!

Vingannat, ma fu l'ingan-no di fin-  
 Mei-ne Freun-de wollt-en schwö-ren, daß sie

And<sup>te</sup> con moto.

*f.* *sfz.*

fanno ai vostri a-manti, che più faggi ommai sa-ranno, che fa-ran quel ch'io vorrò. Qua le dettre: fiete  
 treu wie En-gel wa-ren: doch die Probe hat be-wie-sen, daß sie schwache Mädchen sind. Nun ver-föhnt euch; macht ein

Fior. Dora.

I - - - dol  
 Kannst du

sposti: abra-ciatevi, e ta-cete. Tutti quattro ora ri-de-te, ch'io già risi e ri-de-rò.  
 En-de: gebt euch friedlich jezt die Hän-de; A-dams Soh-ne, E-vens Töchter find be-ständig wie der Wind!

*sfz.*

mio, se que- sto è ve- ro, i- dol mio, se que- sto è ve- ro. Col- la  
 Theu- rer mir ver- zeih- en? Kannst du Theu- rer mir ver- zeih- en? Sieh die

*fp.* *p.*

fe- de, e coll'a- mo- re compen- far fa- pro' il tuo co- re, a- do- rar- ti o:  
 Thra- nen bitterer Reu- e, ach, be- schämt schwor' ich aufs neu- e dir al- lein ge-

*cres.* *fp.* *cres.*

gnor sa- pro. Col- la fe- de, e coll' a- more,  
 hort mein Herz. Sieh die Thra- nen bitt- rer Reu- e,

*Defp.*

Ferr. Io non fo se questo e fogno; mi con-  
 Lafst uns nun den Spas he- la- chen: A- mor

Te lo credo, gioja bel- la, ma la prova io far non vo, te lo cre- do  
 Guil. Gern ach will ich dir ver- zeih- en, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich

Te lo credo, gioja bel- la, ma la prova io far non vo, te lo credo gio- ja bel- la  
 Gern ach will ich dir ver- zeih- en, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich dir ver- zeih- en.



compen - far fa pro il tuo co - re, a - do - rar - ti og - nor sa -  
 Ach befehmt schwör'ich aufs neu e: dir al - lein ge - hört mein

fondo, mi vergo - gno manco mal se à me l'han fatta, che à molt'altri anch'io la fò,  
 wird schon Friede ma - chen, Männer - schwüre, Weiber - treue, find, wie diese Probe, Scherz,

gio - ja bel - la, ma la pro - va io far non vò, no, ma la prova io far non  
 dir ver - ze - hen, denn die Pro - be war nur Scherz, ja, ja die Pro - be war nur

ne - lau  
 denn die

*cres:* *cres:* *p.*

pro. o - gnor sa - pro. o - gnor sa - pro.  
 Herz. ge - hört mein Herz, ge - hört mein Herz.

manco mal se à me l'han fatta, che à molt'altri anch'io la fò, manco mal se à me l'han fatta, che à molt'altri anch'io la fò.  
 Männer - schwüre, Weiber - treue, find, wie diese Probe, Scherz, Männer - schwüre, Weiber - treue, find, wie diese Probe, Scherz.

vò, ma la pro - va, no, ma la prova io far non vò.  
 Scherz, die Pro - be ja, ja die Pro - be war nur Scherz.

Scherz, io far non vò, no la prova io far non vò.  
 war ja nur Scherz, ja die Pro - be war nur Scherz.

V. S.

*mezza voce* For - tu - na - to l'uom, che prende  
*mezza voce* See - lig, wer im Lie - bes - bun - de  
*mezza voce* For - tu - na - to See - lig,  
*mezza voce* For - tu - na - to l'uom, che prende  
*mezza voce* See - lig, wer im Lie - bes - bun - de  
**Allegro molto.** *mezza voce* D. Alf. *mezza voce* Guit. Fortu - See - lig,  
*p.*  
o - - - - - gni co - fa pel buon ver - so, e tra i ca - si, e le vi - cen - de da ra -  
fanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Scha - fer - ftunde leicht ver -  
auf der  
o - - - - - gni co - fa pel buon ver - so, *f.* e tra i ca - si, e le vi - cende da ra -  
fanft auf der Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Scha - fer - ftunde leicht ver -  
*f.*

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. Quel che suo...le al...trui far  
gifest der Un...treu Schmerz, leicht ver...gifest der Un...treu Schmerz. Ei...fer-fucht mag ängft...lich

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. Quel che suo...le al...trui far  
gifest der Un...treu Schmerz, leicht ver...gifest der Un...treu Schmerz. Ei...fer-fucht mag ängft...lich

pian...ger, sia per lu-i ca...gion di ri...so.  
wa...chen, weg mit Gril-len! wir kuf...fen, la...chen,

pian...ger, sia per lu-i ca...gion di ri...so.  
wa...chen, weg mit Gril-len! wir kuf...fen, la...chen,

*Fior. Dora.*

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - bin,  
 wir kuf - fen, wir la - chen, fich das Le - ben froh zu ma - chen,

*Desp.*

ri - so, di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - bin,  
 kuf - fen, wir la - chen, wir la - chen, fich das Le - ben froh zu ma - chen,

*Ferr.*

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - bin,  
 wir kuf - fen, wir la - chen, fich das Le - ben froh zu ma - chen,

*D: Alf.*

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - bin,  
 wir kuf - fen, wir la - chen, fich das Le - ben froh zu ma - chen,

*Guil.*

ri - so, di ri - so, di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - bin,  
 kuf - fen, wir la - chen, wir kuf - fen, wir la - chen, fich das Le - ben froh zu ma - chen,

*f. p.*

e del mondo in mezzo i tur- bin, bel-la calma  
braucht man nur ein leicht-es Herz, sich das Le-ben

braucht del  
e del mon-do in mez-zo i tur- bin, bel-la calma  
braucht man nur ein leicht-es Herz, sich das Le-ben

*D. Alf.*  
Guil- braucht del

trove-ra. bel-la calma trove-ra. bel-la  
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man

trove-ra. bel-la calma trove-ra. bel-la  
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man nur

cal - - - ma trove - rà, bella cal - - - ma trove - rà, si tro - - ve - rà, si tro - - ve -  
 ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - - tes Herz, ein leich - - tes

ma trove - rà, bel - la cal - - - ma trove - rà, si tro - - ve - rà, si tro - - ve -  
 ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - tes Herz, ein leich - - tes

rà, bel - - la calma tro - - ve - rà.  
 Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

rà, bel - - la calma tro - - ve - rà.  
 Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

Fine.

PERSONAGGI.

SOPRANI.

FIORDILIGI. } Dame ferrarese e sorella.  
DORABELLA. }  
DESPINA. Cameriera.

TENOR.

FERRANDO.

BASSI.

GUILIELMO.  
D: ALFONSO.

ATTO. I.

Ouverture.	2.
N° 1. Terzetto. Wie! Julchen mich täufchen.	6.
2. Terzetto. Weibertreu ist Cosa rara.	10.
3. Terzetto. Ha! beim Schalle süßer Lieder.	12.
4. Duetto. Sieh Schwester, es glühn wie Rosen!	16.
5. Cavatina. Weh, o weh! ich wag es nicht;	21.
6. Quintetto. Ha, welch Schickal!	22.
7. Duettino. In Stürmen und. Kriegen	29.
8. Coro. Auf, wir ziehen froh ins Feld!	31.
9. Quintetto. Wirft du mein gedenken;	33.
10. Terzetto. Weht sanfter o Winde.	36.
11. Rec:ed Aria. Angst, und herber Gram	39.
12. Aria. Bei Männern, bei Soldaten.	45.
13. Sestetto. Sieh, das sind hier meine Freunde.	49.
14. Aria. Fest wie Felsen	64.
15. Aria. Ihr schelmischen Augen	69.
16. Terzetto. Wie! ihr könnt lachen!	71.

17. Aria. Wie schön ist die Liebe,	74.
18. Finale. Himmel wie so schnell	76.
ATTO. II.	
19. Aria. Männerchlingen zu entgehen,	114.
20. Duetto. Nun, ein Späßchen sich zu machen.	119.
21. Duetto e Coro. Traget sanft	123.
22. Quartetto. Das Pätzchen,	125.
23. Duetto. Empfange dies Herzchen!	130.
24. Rec:ed Aria. Ha, dies Lächeln,	135.
25. Rec:ed Rondo. Ha, verzeih Geliebter!	141.
26. Aria. Mädchen, schelmisch seid ihr alle.	149.
27. Rec:ed Cavatina. Verrathen, verschmähet,	155.
28. Aria. Gott Amor ist ein Schächer,	160.
29. Duo. Auf, ins Schlachtfeld	164.
30. Aria e Coro. Alles tadelt die Mädchen;	172.
31. Finale. Hurtig! lafst uns eilen.	173.

